

DUPONT™

Tyvek®

For greater good™

500 HV Cat. III PROTECTION LEVEL


MODEL TY125S


2 | ..... <DUPONT> ..... | 12


1 | ..... Tyvek® ..... | 3

500 HV model TY125S


13 | ..... C €0598 ..... | 4

10 | .....  ..... | 5

14 | .....  Protective Clothing Category III ..... | 7


6 | .....  TYPE 5-B ..... | 15

2 | ..... EN ISO 13982-1:2004 +A1:2010 ..... | 15


11 | .....  TYPE 6-B ..... | 7

9 | ..... EN ISO 13034:2005+A1:2009 ..... | 8


16 | ..... EN ISO 1149-5:2008 EN ISO 20471:2013 +A1:2016 ..... | 8

6 | .....  Class 3 ..... | 15

2 | ..... RIS-3279-TOM Issue 1 ..... | 15

11 | .....  Class 1 ..... | 15

9 | ..... EN 1073-2:2002 EN 14126:2003 ..... | 8

16 | .....  ..... | 8

Other certification(s) independent of CE marking  
Уровень Защиты K50, Щ50, Пм, Вн

Manufactured by DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l. L-2984 Luxembourg

\*DuPont registered trademark Ref.: XXXX/XXX

Made in XXX Произведено в XXX

Комбинезон EAC CA: certificação brasileira TP TC 019/2011

EN • Instructions for Use  
DE • Gebrauchsanweisung  
FR • Consignes d'utilisation  
IT • Istruzioni per l'uso  
ES • Instrucciones de uso  
PT • Instruções de utilização  
NL • Gebruiksaanwijsties  
NO • Bruksanvisning  
DA • Brugsanvisning  
SV • Bruksanvisning  
FI • Käyttöohje  
PL • Instrukcja użytkowania  
HU • Használati útmutató

CS • Návod k použití  
BG • Инструкции за употреба  
SK • Pokyny na použitie  
SL • Navodila za uporabo  
RO • Instrucțiuni de utilizare  
LT • Naudojimo instrukcija  
LV • Lietošanas instrukcija  
ET • Kasutusjuhised  
TR • Kullanım Talimatları  
EL • Οδηγίες χρήσης  
HR • Upute za upotrebu  
RU • ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

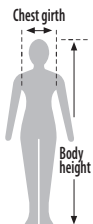
The DuPont Oval Logo, DuPont™, For greater good™, Tyvek® are registered trademarks or trademarks of DuPont Specialty Products USA, LLC or its affiliates. ©2019. DuPont. All rights reserved.

Internet: www.ipp.dupont.com

DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.  
L-2984 Luxembourg

CE Ref.: Tyvek® 500 HV model TY125S  
January 2019/25/V2

DuPont Ref.: IFUTV5HV\_011

**BODY MEASUREMENTS CM/INCH**


Size	Chest girth (cm)	Body height (cm)	Chest girth (inches)	Body height (feet/inches)
SM	84 - 92	162 - 170	33 - 36	5'4" - 5'7"
MD	92 - 100	168 - 176	36 - 39	5'6" - 5'9"
LG	100 - 108	174 - 182	39 - 43	5'8" - 6'0"
XL	108 - 116	180 - 188	43 - 46	5'11" - 6'2"
2XL	116 - 124	186 - 194	46 - 49	6'1" - 6'4"
3XL	124 - 132	192 - 200	49 - 52	6'3" - 6'7"

**THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE**

	Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e. g. antistat will be washed off). • Nicht waschen. Waschen hat Auswirkungen auf die Schutzleistung (z.B. ist der Schutz gegen statische Aufladung nicht mehr gewährleistet). • Ne pas laver. Le nettoyage à l'eau altère les performances de protection (le traitement antistatique disparaît au lavage, par ex.). • Non lavare. Il lavaggio danneggia le caratteristiche protettive (eliminando, ad esempio, il trattamento antistatico). • No lavar: el lavado afecta a la capacidad de protección (p.ej. pérdida del revestimiento antiestático). • Não lavar. A lavagem produzirá impactos no desempenho da proteção (ex.: o efeito antiestático será eliminado). • Niet wassen. Wassen beïnvloedt de beschermende eigenschappen van het kledingstuk (zo wordt bijvoorbeeld de antistatische laag van de kledingstukken af gewassen). • Tåler ikke vask. Vask påvirker beskyttelsesegenskapene (f. eks. vil den antistatiske beskyttelsen vaskes bort.). • Må ikke vaskes. Tørvask påvirker de beskyttende egenskaber (f. eks. vil den antistatiske behandling blive vasket af). • Får ej tvättas. Tvättning påverkar skyddsförmågan (antistatbehandlingen tvättas bort). • Ei saa pestä. Peseminen vaikuttaa suojaustehoön (mm. antistaattisuusaine poistuu pesussa). • Nie prać. Pranie pogarsza właściwości ochronne (np. środek antystatyczny zostanie usunięty podczas prania). • Ne mossa. A mosás hatással van a ruha védőképességére (pl. az antisztatikus réteg lemosódik). • Neprat. Prání má dopad na ochranné vlastnosti oděvu (např. smývání antistatické vrstvy). • He peri. Машинното пране въздейства върху защитното действие (например антистатикът ще се отмие). • Neprat. Pranje má vplyv na ochranné vlastnosti odevu (napr. zmyvanie antistatickej vrstvy). • Ne prati. Pranje in likanje negativno učinkujeta na varovalne lastnosti (npr. zaščita pred elektrostatičnim nabojem se spere). • Nu spălați. Spălarea afectează calitățile de protecție (de ex. protecția contra electricității statice dispare). • Neskaltbi. Skalbimas kenkia apsaugai (pvz., nusiplauna antistatinė apsauga). • Nemažgāt. Mazgāšana var ietekmēt tērpa aizsargfunkcijas. (piem. var nomazgāt antistata pārklājumu). • Mitte pesta. Pesemine mõjutab kaitseomadusi (nt antistaatik võidakse välja pesta). • Υγκamayin. Υγκama, koruma performansını etkiler (örneğin antistatik özelliik kaybolur). • Μην πλένετε τη φόρμα. Το πλύσιμο επηρεάζει την παρεχόμενη προστασία (π.χ. η φόρμα θα χάσει τις αντιστατικές της ιδιότητες). • Ne prati. Pranje utječe na zaštitnu izvedbu (npr. isprat će se antistatičko sredstvo). • He стирать. Стирка влияет на защитные характеристики (например, смывается антистатический состав).
	Do not iron. • Nicht bügeln. • Ne pas repasser. • Non stirare. • No planchar. • Não passar a ferro. • Niet strijken. • Skal ikke strykes. • Må ikke stryges. • Får ej strykas. • Ei saa silittä. • Nie prasować. • Ne vasalja. • Nežehlit. • He гладит. • Nežehlit. • Ne likati. • Nu călcați cu fierul de călcat. • Nelyginti. • Necludinät. • Mitte triikida. • Ütulemeyin. • Απαγορεύεται το σιδερώμα. • Ne glačati. • He гладит.
	Do not machine dry. • Nicht im Wäschetrockner trocknen. • Ne pas sécher en machine. • Non asciugare nell'asciugatrice. • No usar secadora. • Não colocar na máquina de secar. • Niet machinaal drogen. • Må ikke tørkes i trommel. • Må ikke tørretumbles. • Får ej tortkumlas. • Ei saa kuivattaa koneellisesti. • Nie suszyć w suszarce. • Ne szárítsa géppel. • Nesušit v sušičce. • He суши машинно. • Nesušit v sušičke. • Ne sušiti v stroju • Nu puneți în mașina de uscat rufe. • Nedžiovinti džiovnykľeje. • Neveikt automātisko žāvēšanu. • Ärge masinkuivatage. • Kurutma makinesinde kurutmayın. • Απαγορεύεται η χρήση στεγνωτηρίου. • Ne sušiti u sušilici • He подвергать машинной стирке.
	Do not dry clean. • Nicht chemisch reinigen. • Ne pas nettoyer à sec. • Non lavare a secco. • No limpiar en seco. • Não limpar a seco. • Niet chemisch reinigen. • Må ikke renses. • Må ikke kemisk renses. • Får ej kemtvättas. • Ei saa puhdistaa kemiallisesti. • Nie czyścić chemicznie. • Ne tisztítsa vegyileg. • Nečistit chemicky. • He почиствай чрез химическо чистене. • Nečistit chemicky. • Ne kemično čistiti. • Nu curățați chimic. • Nevalyti cheminiu būdu. • Neveikt ķīmisko tīrīšanu. • Ärge pūiudke puhastada. • Kuru temizleme yapmayın. • Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα. • He čistiti u kemijskoj čistionici. • He подвергать химической чистке.
	Do not bleach. • Nicht bleichen. • Ne pas utiliser de javel. • Non candeggiare. • No utilizar blanqueador. • Não utilizar alvejante. • Niet bleken. • Må ikke blekes. • Må ikke bleges. • Får ej blekas. • Ei saa valkaista. • Nie wybielać. • Ne fehéritse. • Nebéilit. • He избелвай. • Neopuzivat bielidlo. • Ne beliti. • Nu folosiți înălbitori. • Nebalinti. • Nebalināt. • Ärge valgendage. • Çamaşır suyu kullanmayın. • Απαγορεύεται η χρήση λευκαντικού. • Ne izbjeljivati. • He отбеливать.

**ENGLISH**
**INSTRUCTIONS FOR USE**

**INSIDE LABEL MARKINGS** ① Trademark. ② Overall manufacturer. ③ Model identification - Tyvek® 500 HV model TY125S is the model name for a high-visibility orange protective coverall with a collar and cuff, ankle and waist elastication. This instruction for use provides information on this coverall. ④ CE marking - Overall complies with requirements for category III personal protective equipment according to European legislation, Regulation (EU) 2016/425. Type-examination and quality assurance certificates were issued by SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinielementi 3), 00211 HELSINKI, Finland, identified by the EC Notified Body number 0598. ⑤ Indicates compliance with European standards for chemical protective clothing. ⑥ This coverall is antistatically treated inside and offers electrostatic protection according to EN 1149-1:2006 including EN 1149-5:2008 if properly grounded. ⑦ Full-body protection "types" achieved by the coverall defined by the European standards for chemical protective clothing: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) and EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). This coverall also fulfills the requirements of EN 14126:2003 Type 5-B and Type 6-B. ⑧ Protection against particulate radioactive contamination according to EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 clause 4.2. requires resistance to ignition. However resistance to ignition was not tested on this coverall. ⑨ Wearer should read these instructions for use. ⑩ Sizing pictogram indicates body measurements (cm and inches/feet) & correlation to letter code. Check your body measurements and select the correct size. ⑪ Country of origin. ⑫ Date of manufacture. ⑬ Flammable material. Keep away from fire. This garment and/or fabric are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. ⑭ Do not re-use. ⑮ The coverall fulfills the requirements of EN ISO 20471:2013 + A1:2016 Class 3 and of RIS-3279-TOM Issue 1 Annex A Appendixes A.1.1, A.2.2 and A3 following an expert opinion. ⚠ Further details in table HIGH VISIBILITY PERFORMANCE below. ⑯ Other certification(s) information independent of the CE marking and the European notified body.

**PERFORMANCE OF THIS COVERALL:**

FABRIC PHYSICAL PROPERTIES			
Test	Test method	Result	EN Class*
Abrasion resistance	EN 530 Method 2	> 100 cycles	2/6***
Flex cracking resistance	EN ISO 7854 Method B	> 15000 cycles	4/6***
Trapezoidal tear resistance	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tensile strength	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Puncture resistance	EN 863	> 10 N	2/6
Surface resistance at RH 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	inside ≤ 2,5x10 <sup>9</sup> Ohm	N/A

N/A = Not applicable \* According to EN 14325:2004 \*\* See limitations of use \*\*\* Visual end point

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530)			
Chemical	Penetration index - EN Class*	Repellency index - EN Class*	
Sulphuric acid (30%)	3/3	3/3	
Sodium hydroxide (10%)	3/3	3/3	

\* According to EN 14325:2004

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION OF INFECTIVE AGENTS			
Test	Test method	EN Class*	
Resistance to penetration by blood and body fluids using synthetic blood	ISO 16603	2/6	
Resistance to penetration by blood-borne pathogens using bacteriophage Phi-X174	ISO 16604 Procedure C	undetermined	
Resistance to penetration by contaminated liquids	EN ISO 22610	1/6	
Resistance to penetration by biologically contaminated aerosols	ISO/DIS 22611	2/3	
Resistance to penetration by biologically contaminated dust	ISO 22612	3/3	

\* According to EN 14126:2003

WHOLE SUIT TEST PERFORMANCE			
Test method	Test result	EN Class	
Type 5: Particle aerosol inward leakage test (EN ISO 13982-2)	Pass*** • L <sub>90</sub> 82/90 ≤ 30%* • L <sub>8/10</sub> ≤ 15%*	N/A	
Protection factor according to EN 1073-2	> 5	1/3***	
Type 6: Low level spray test (EN ISO 17491-4, Method A)	Pass	N/A	
Seam strength (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**	

N/A = Not applicable \* 82/90 means 91,1% L<sub>90</sub> values ≤ 30% and 8/10 means 80% L<sub>8/10</sub> values ≤ 15% \*\* According to EN 14325:2004 \*\*\* Test performed with taped cuffs, ankles, separate Tyvek® hood and zipper flap

HIGH VISIBILITY PERFORMANCE			
Fabric performance	EN-norm	Test result	
Chromaticity coordinates xy	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM Issue 1 Annex A Appendix A.2.2	Pass	
Luminance β	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM Issue 1 Annex A Appendix A.2.2	Pass	

For further information about the barrier performance, please contact your supplier or DuPont: www.ipp.dupont.com

HIGH VISIBILITY PERFORMANCE		
Reflective tape performance		
Photometric performance	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 6; RIS-3279-TOM Issue 1 Annex A Appendix A.3	Pass
Coverall performance		
High visibility and reflective tape surfaces	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.1; RIS-3279-TOM Issue 1 Annex A Appendix A.1.1	Class 3/3
Design conception	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.2.5	Pass

For further information about the barrier performance, please contact your supplier or DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**RISKS AGAINST WHICH THE PRODUCT IS DESIGNED TO PROTECT:** This overall is designed to protect workers from hazardous substances, or sensitive products and processes from contamination by people. It is typically used, depending on chemical toxicity and exposure conditions, for protection against particles (Type 5) and limited liquid splashes or sprays (Type 6). It has been designed to readily attract the visual attention and be highly-visible (Class 3 according to EN ISO 20471 following an expert opinion). A full face mask with filter appropriate for the exposure conditions and tightly connected to the separate hood and additional taping around the hood, cuffs, ankles, zipper flap and taping of the separate hood to the garment are required to achieve the claimed protection. Fabric used for this overall has been tested according to EN 14126:2003 (protective clothing against infective agents) with the conclusion that the material offers a limited barrier against infective agents (see above table).

**LIMITATIONS OF USE:** This garment and/or fabric are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. Tyvek® melts at 135°C. It is possible that a type of exposure to bio hazards not corresponding to the tightness level of the garment may lead to a bio-contamination of the user. Stitched seams of this overall do not offer barrier to infective agents. This overall contains natural rubber latex which may cause allergic reactions in some sensitized individuals. The latex-containing natural rubber elastic that is in the garment is located in the waist elastic, it is covered by a stitching/covering thread to minimise the risk of direct skin contact with the elastic itself. DuPont cannot eliminate the risk that a wearer may come into contact with Latex. Anyone who begins to exhibit an allergic response during the use of DuPont products should immediately cease using this product. Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require coveralls of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by this overall. The user must ensure suitable reagent to garment compatibility before use. When using this unhooded overall with a separate hood, ensure the hood has an elasticated facial opening and a shoulder coverage of 10 cm that should be worn under the garment. The hood should be fully taped to the overall. For enhanced protection and to achieve the claimed protection in certain applications, taping of hood, cuffs, ankles and zipper flap will be necessary. The user shall verify that tight taping is possible in case the application would require doing so. Care shall be taken when applying the tape, that no creases appear in the fabric or tape since those could act as channels. When taping the hood, small pieces (+/- 10 cm) of tape should be used and overlap. The high-visibility property (Class 3 according to EN ISO 20471 following an expert opinion) is only guaranteed on new and clean coveralls. The user has to take all the necessary precaution to avoid damages of the overall which can impair its conspicuity. This garment meets the surface resistance requirements of EN 1149-5:2008 when measured according to EN 1149-1:2006, but has the antistatic coating applied to the inside surface only. This shall be taken into consideration if the garment is grounded. The antistatic treatment is only effective in a relative humidity of 25% or above and the user shall ensure proper grounding of both the garment and the wearer. The electrostatic dissipative performance of both the suit and the wearer needs to be continuously achieved in such a way as the resistance between the person wearing the electrostatic dissipative protective clothing and the earth shall be less than 10<sup>9</sup> Ohm e.g. by wearing adequate footwear/flooring system, use of a grounding cable, or by any other suitable means. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be opened or removed whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres without prior approval of the responsible safety engineer. The electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative clothing can be affected by relative humidity, wear and tear, possible contamination and ageing. Electrostatic dissipative protective clothing shall permanently cover all non-complying materials during normal use (including bending and movements). In situations where static dissipation level is a critical performance property, endusers should evaluate the performance of their entire ensemble as worn including outer garments, inner garments, footwear and other PPE. Further information on grounding can be provided by DuPont. Please ensure that you have chosen the garment suitable for your job. For advice, please contact your supplier or DuPont. The user shall perform a risk analysis upon which he shall base his choice of PPE. He shall be the sole judge for the correct combination of full body protective overall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long this overall can be worn on a specific job with respect to its protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of this overall.

**RESPONSIBILITY OF USERS:** It is the responsibility of the user to select garments which are appropriate for each intended use and which meet all specified government and industry standards. This garment is intended to help reduce the potential for injury, but no protective apparel alone, can eliminate all risk of injury. Protective apparel must be used in conjunction with general safety practices. This garment is designed for single use. It is the responsibility of the wearer to inspect garments to ensure that all components, including fabric, zippers, seams, interfaces, etc are in good working condition, are not damaged, and will provide adequate protection for the operation and chemicals to be encountered. Failure to fully inspect garments may result in serious injury to the wearer. Never wear garments that have not been fully inspected. Any garment which does not pass inspection should be removed from service immediately. Never wear a garment that is contaminated, altered or damaged. Garments made of Tyvek® should have slip-resistance materials on the outer surface of boots, shoe covers, or other garment surfaces in conditions where slipping could occur. If the garment is damaged during use, retreat immediately to a safe environment, thoroughly decontaminate the garment as required, then dispose of it in a safe manner. It is the responsibility of the garment wearer, and the wearer's supervisor and employer to examine the condition of the garment before and during use to be sure that the garment is suitable for use in that environment by that employee.

**PREPARING FOR USE:** In the unlikely event of defects, do not wear the overall.

**STORAGE AND TRANSPORT:** This overall may be stored between 15°C (59°F) and 25°C (77°F) in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. DuPont is currently performing ageing tests to assess the shelf life of this overall; based on the data of the Tyvek® product being the backbone of the fabric, we assume that it should retain adequate physical strength over 5 years. The antistatic properties may reduce over time. The user must ensure the dissipative performance is sufficient for the application. Product shall be transported and stored in its original packaging.

**DISPOSAL:** This overall can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

**DECLARATION OF CONFORMITY:** Declaration of conformity can be downloaded at: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## DEUTSCH

## GEBRAUCHSANWEISUNG

**KENNZEICHNUNGEN IM INNENETIKETT** 1 Marke. 2 Hersteller des Schutanzugs. 3 Modellbezeichnung - Tyvek® 500 HV model TY125S ist die Modellbezeichnung für einen Schutanzug in hoch sichtbarem Orange mit Kragen und Gummizügen an den Ärmel- und Beinenden sowie in der Taille. Diese Gebrauchsanweisung enthält Informationen über diesen Schutanzug. 4 CE-Kennzeichnung – Dieser Schutanzug entspricht den europäischen Richtlinien über persönliche Schutzausrüstungen, Kategorie III, gemäß Verordnung (EU) 2016/425. Die Vergabe des Typen- und Qualitätssicherungszertifikats erfolgte durch SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland. Code der Zertifizierungsstelle: 0598. 5 Weist auf die Übereinstimmung mit den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitschutzkleidung hin. 6 Dieser Schutanzug ist innen antistatisch behandelt und bietet bei ordnungsgemäßer Erdung Schutz gegen elektrostatische Aufladung gemäß EN 1149-1:2006 in Kombination mit EN 1149-5:2008. 7 Ganzkörperschutztypen, die von diesem Schutanzug erreicht wurden, gemäß den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitschutzkleidung: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Typ 5) und EN 13034:2005 + A1:2009 (Typ 6). Dieser Schutanzug erfüllt außerdem die Anforderungen von EN 14126:2003 Typ 5-B und Typ 6-B. 8 Schutz vor Kontamination durch radioaktive Partikel nach EN 1073-2:2002. 9 EN 1073-2 Ziffer 4.2 erfordert Feuerwiderstand. Der Feuerwiderstand dieses Schutanzugs wurde jedoch nicht in Tests überprüft. 9 Anwender sollten diese Hinweise zum Tragen von Chemikalienschutzkleidung lesen. 10 Das Größenpiktogramm zeigt Körpermaße (cm und Fuß/Zoll) und ordnet sie den traditionellen Größenbezeichnungen zu. Bitte wählen Sie die Ihren Körpermaßen entsprechende Größe aus. 11 Erzeugerland. 12 Herstellungsdatum. 13 Entflammables Material. Von Flammen fernhalten. Dieses Kleidungsstück und/oder dieses Material sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. 14 Nicht wiederverwenden. 15 Der Schutanzug erfüllt gemäß eines Gutachtens die Anforderungen gemäß EN ISO 20471:2013 + A1:2016 Klasse 3 sowie RIS-3279-TOM Ausgabe 1 Anlage A Anhänge A.1.1, A.2.2 und A3. 16 Weitere Informationen finden Sie in der unten stehenden Tabelle HOCHSICHTBARKEITSLISTUNG. 16 Weitere Zertifizierungsinformationen, unabhängig von der CE-Kennzeichnung und der europäischen Zertifizierungsstelle.

**LEISTUNGSPROFIL DIESES SCHUTZANZUGS:**

PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN DES MATERIALS			
Test	Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse*
Abriebfestigkeit	EN 530 Methode 2	> 100 Zyklen	2/6***
Biegerissfestigkeit	EN ISO 7854 Methode B	> 15000 Zyklen	4/6***
Weiterreißfestigkeit	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Zugfestigkeit	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Durchstoßfestigkeit	EN 863	> 10 N	2/6
Oberflächenwiderstand bei 25 % r. F./RH**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	Innenseite ≤ 2,5x10 <sup>9</sup> Ohm	N/A

N/A = Nicht anwendbar\* Gemäß EN 14325:2004 \*\* Einsatz einschränkungen beachten \*\*\* Visueller Endpunkt

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530)		
Chemikalie	Penetrationsindex - EN-Klasse*	Abweisungsindex - EN-Klasse*
Schwefelsäure (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3

\* Gemäß EN 14325:2004

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON INFektionSERREGERN		
Test	Testmethode	EN-Klasse*
Widerstand gegen Penetration von Blut und Körperflüssigkeiten (unter Verwendung von synthetischem Blut)	ISO 16603	2/6
Widerstand gegen Penetration von Krankheitserregern, die durch Blut übertragen werden (unter Verwendung des Virus Phi-X174)	ISO 16604 Verfahren C	nicht bestimmt
Widerstand gegen Penetration von kontaminierten Flüssigkeiten	EN ISO 22610	1/6
Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Aerosolen	ISO/DIS 22611	2/3
Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Stäuben	ISO 22612	3/3

\* Gemäß EN 14126:2003

## PRÜFLEISTUNG DES GESAMTANZUGS

Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse
Typ 5: Prüfung der nach innen gerichteten Leckage von Partikelaerosolen (EN ISO 13982-2)	Bestanden*** • $L_{pm} 82/90 \leq 30\% \cdot L_{p,8/10} \leq 15\% \cdot$	N/A
Schutzfaktor gemäß EN 1073-2	> 5	1/3***
Typ 6: Spray-Test mit geringer Intensität (EN ISO 17491-4, Methode A)	Bestanden	N/A
Nahtfestigkeit (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Nicht anwendbar \* 82/90 bedeutet: 91,1% aller  $L_{pm}$ -Werte  $\leq 30\%$  und 8/10 bedeutet: 80% aller  $L_p$ -Werte  $\leq 15\%$  \*\* Gemäß EN 14325:2004

\*\*\* für den Test wurden die Abschlüsse der Ärmel, Hosenbeine, einer separaten Kapuze und der Reißverschlussabdeckung abgeklebt

## HOCHSICHTBARKEITSLAISTUNG

Leistungsdaten des Materials	EN-Norm	Testergebnis
Farbwertkoordinaten xy	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM Ausgabe 1 Anlage A Anhang A.2.2	Bestanden
Luminanz $\beta$	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM Ausgabe 1 Anlage A Anhang A.2.2	Bestanden
Leistung der reflektierenden Streifen		
Photometrische Merkmale	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 6; RIS-3279-TOM Ausgabe 1 Anlage A Anhang A.3	Bestanden
Leistungsprofil dieses Schutzanzugs		
Oberflächen mit hoher Sichtbarkeit und reflektierende Streifen	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.1; RIS-3279-TOM Ausgabe 1 Anlage A Anhang A.1.1	Klasse 3/3
Designkonzeption	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.2.5	Bestanden

Für weitere Informationen zur Barriereleistung wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder an DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**DAS PRODUKT WURDE ZUM SCHUTZ GEGEN FOLGENDE RISIKEN ENTWICKELT:** Dieser Schutzanzug dient dem Schutz von Mitarbeitern vor gefährlichen Substanzen bzw. dem Schutz von empfindlichen Produkten und Prozessen gegen Kontamination durch den Menschen. Typisches Anwendungsgebiet, in Abhängigkeit von der chemischen Toxizität und den Expositionsbedingungen, ist der Schutz vor Partikeln (Typ 5) und begrenzten Flüssigkeitsspritzern oder Sprühnebeln (Typ 6). Diese Schutzkleidung wurde für visuelle Auffälligkeit und hohe Sichtbarkeit entwickelt (Klasse 3 gemäß EN ISO 20471 nach einem Gutachten). Eine Vollgesichtsmaske mit einem für die Expositionsbedingungen geeignetem Filter, die dicht mit der separaten Kapuze verbunden ist, und zusätzliches Abkleben der Arm- und Beinabschlüsse, der Abschlüsse der separaten Kapuze sowie der Reißverschlussabdeckung sind erforderlich, um die angegebene Schutzwirkung zu erzielen. Tests des für diesen Schutzanzug verwendeten Materials nach EN 14126:2003 (Schutzkleidung gegen Infektionserreger) haben gezeigt, dass das Material eine begrenzte Barriere gegen Infektionserreger darstellt (siehe oben stehende Tabelle).

**EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN:** Dieses Kleidungsstück und/oder dieses Material sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. Tyvek® schmilzt bei 135 °C. Es ist möglich, dass eine Exposition gegenüber biologischen Gefahrstoffen, die nicht dem Grad der Dichtigkeit des Schutzanzugs entspricht, zu einer Biokontamination des Trägers führt. Die gesteppten Nähte dieses Schutzanzugs bieten keine Barriere gegen Infektionserreger. Dieser Schutzanzug enthält Naturkautschuklatex, welches bei sensibilisierten Personen allergische Reaktion auslösen kann. In diesem Schutzanzug enthält der Gummizug in der Taille Naturkautschuklatex. Dieser ist mit einer Naht/Stoffabdeckung bedeckt, um direkten Hautkontakt mit dem Gummizug zu minimieren. DuPont kann jedoch nicht ausschließen, dass der Träger mit dem Latex in Kontakt kommt. Bei Anzeichen einer allergischen Reaktion während der Benutzung von DuPont-Produkten sollte die Benutzung dieser Produkte sofort eingestellt werden. Die Exposition gegenüber bestimmten sehr feinen Partikeln, insbesondere Sprühnebeln oder Spritzern gefährlicher Substanzen erfordert möglicherweise Schutzanzüge mit höherer mechanischer Festigkeit und höheren Barriereigenschaften, als dieser Anzug sie bietet. Der Träger muss vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Kleidung für die jeweilige Substanz geeignet ist. Wenn dieser Anzug, der über keine integrierte Kapuze verfügt, mit einer separaten Kapuze benutzt wird, müssen Sie sicherstellen, dass die Kapuze einen Gummizug an der Gesichtsoffnung hat und eine Schulterbedeckung von 10 cm, die unter dem Schutzanzug getragen werden sollte. Die Kapuze sollte mithilfe von Klebeband vollständig mit dem Schutzanzug verklebt werden. In bestimmten Einsatzbereichen kann Abkleben an Arm- und Beinabschlüssen, der Kapuze und der Reißverschlussabdeckung erforderlich sein, um die entsprechende Schutzwirkung zu erzielen. Der Träger hat sicherzustellen, dass – soweit erforderlich – ein dichtes Abkleben möglich ist. Achten Sie beim Anbringen des Tapes darauf, dass sich keine Falten im Material oder Tape bilden, die als Kanäle für Kontaminationen dienen könnten. Beim Abkleben der Kapuze verwenden Sie kurze Klebstreifen (+/- 10 cm), die überlappend anzubringen sind. Die Eigenschaft der hohen Sichtbarkeit (Klasse 3 gemäß EN ISO 20471 nach einem Gutachten) kann nur für neue und saubere Schutzanzüge garantiert werden. Der Träger muss alle notwendigen Vorkehrungen treffen, um Beschädigungen des Schutzanzugs zu vermeiden, die dessen visuelle Auffälligkeit beeinträchtigen würden. Diese Schutzkleidung erfüllt die Anforderungen hinsichtlich des Oberflächenwiderstandes gemäß EN 1149-5:2008 bei Messung gemäß EN 1149-1:2006; jedoch ist die antistatische Beschichtung nur auf der Innenseite aufgebracht. Dies ist zu berücksichtigen, wenn das Kleidungsstück geerdet werden soll. Die antistatische Ausrüstung ist nur funktionsfähig bei einer relativen Luftfeuchte von mindestens 25 % und korrekter Erdung von Anzug und Träger. Die elektrostatische Ableitung sowohl des Anzugs als auch des Trägers muss kontinuierlich sichergestellt sein, sodass der Widerstand zwischen dem Träger der antistatischen Schutzkleidung und dem Boden weniger als 10<sup>9</sup> Ohm beträgt. Dies lässt sich durch entsprechendes Schuhwerk/entsprechenden Bodenbelag, ein Erdungskabel oder andere geeignete Maßnahmen erreichen. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf nicht in Gegenwart von offenen Flammen, in explosiven Atmosphären oder während des Umgangs mit entflammaren oder explosiven Substanzen geöffnet oder ausgezogen werden. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf in sauerstoffangereicherten Atmosphären nicht ohne die vorherige Zustimmung des verantwortlichen Sicherheitsingenieurs eingesetzt werden. Die antistatische Wirkung der Schutzkleidung kann durch die relative Luftfeuchte, Abnutzung, mögliche Kontamination und Alterung beeinträchtigt werden. Stellen Sie sicher, dass nicht konforme Materialien während des normalen Gebrauchs (auch beim Bücken und bei Bewegungen) zu jedem Zeitpunkt durch die antistatisch ausgerüstete Schutzkleidung abgedeckt sind. In Einsatzszenarien, in denen die Leistungsfähigkeit der elektrostatischen Ableitung eine kritische Größe darstellt, muss der Endanwender die Eigenschaften der gesamten getragenen Ausrüstung, einschließlich äußerer und innerer Schutzkleidung, Schuhwerk und weiterer persönlicher Schutzausrüstung, vor dem Einsatz überprüfen. Weitere Informationen zur korrekten Erdung erhalten Sie bei DuPont. Bitte stellen Sie sicher, dass die gewählte Schutzkleidung für Ihre Tätigkeit geeignet ist. Beratung erhalten Sie bei Ihrem Lieferanten oder bei DuPont. Zur Auswahl der geeigneten persönlichen Schutzausrüstung ist durch den Anwender eine Risikoanalyse durchzuführen. Der Träger selbst ist verantwortlich für die korrekte Kombination des Ganzkörper-Schutzanzugs mit ergänzenden Ausrüstungen (Handschuhe, Stiefel, Atemschutzmaske usw.) sowie die Einschätzung der maximalen Tragedauer für eine bestimmte Tätigkeit unter Berücksichtigung der Schutzwirkung, des Tragekomforts sowie der Wärmebelastung. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für den unsachgemäßen Einsatz dieses Schutzanzugs.

**VERANTWORTLICHKEIT DER ANWENDER:** Es liegt in der Verantwortlichkeit des Anwenders, die geeignete Schutzausrüstung für den geplanten Einsatzzweck auszuwählen und die Einhaltung aller staatlichen Richtlinien und Industrienormen sicherzustellen. Diese Schutzkleidung wurde für die Reduzierung von Verletzungsrisiken entwickelt, jedoch kann keine Schutzkleidung allein das Verletzungsrisiko komplett eliminieren. Schutzkleidung muss in Verbindung mit der Einhaltung allgemeiner Richtlinien für die Sicherheit angewendet werden. Dieses Kleidungsstück wurde für den einmaligen Gebrauch entwickelt. Es liegt in der Verantwortlichkeit des Trägers, die Kleidungsstücke vor Gebrauch zu inspizieren, um sicherzustellen, dass alle Komponenten, einschließlich des Materials, der Reißverschlüsse, Nähte, Verbindungen usw. einen gut funktionierenden Zustand aufweisen, nicht beschädigt sind und für die geplanten Tätigkeiten und Chemikalien einen angemessenen Schutz darstellen. Benutzung der Schutzkleidung ohne vorherige vollständige Inspektion kann ernsthafte Verletzungen des Trägers zur Folge haben. Tragen Sie niemals Schutzkleidung, die nicht zuvor vollständig überprüft wurde. Kleidung, an der während der Inspektion Mängel festgestellt wurden, sollte unverzüglich entfernt werden. Tragen Sie niemals Kleidung, die kontaminiert, verändert oder beschädigt ist. In Situationen mit Rutschgefahr sollte Kleidung aus Tyvek® rutschhemmende Materialien auf der Außenseite von Stiefeln, Überziehschuhen oder anderen Oberflächen haben. Falls die Schutzkleidung während der Benutzung beschädigt wird, ziehen Sie sich unverzüglich in einen sicheren Bereich zurück, dekontaminieren Sie die Kleidung entsprechend der Anforderungen und entsorgen Sie sie nach einem sicheren Verfahren. Es liegt in der Verantwortlichkeit des Trägers, seines Vorgesetzten und seines Arbeitgebers, die Schutzausrüstung auf deren Eignung zum Einsatz durch diesen Mitarbeiter in der gegebenen Umgebung zu überprüfen.

**VORBEREITUNG:** Ziehen Sie den Schutzanzug nicht an, wenn er wider Erwarten Schäden aufweist.

**LAGERUNG UND TRANSPORT:** Lagern Sie diesen Schutzanzug dunkel (im Karton) und ohne UV-Einstrahlung bei 15 °C (59 °F) bis 25 °C (77 °F). DuPont führt zur Zeit Alterungstests durch, um die Haltbarkeitsdauer für diesen Schutzanzug zu bestimmen; anhand von Daten über das Produkt Tyvek®, das die Grundlage des Materials bildet, gehen wir davon aus, dass das Material eine angemessene mechanische Festigkeit über eine Dauer von 5 Jahren behält. Die antistatischen Eigenschaften können sich im Laufe der Zeit verschlechtern. Der Anwender muss sicherstellen, dass die ableitenden Eigenschaften für den Einsatzzweck ausreichend sind. Das Produkt muss in seiner Originalverpackung gelagert und transportiert werden.

**ENTSORGUNG:** Dieser Schutzanzug kann umweltgerecht thermisch oder auf kontrollierten Deponien entsorgt werden. Beachten Sie die für die Entsorgung kontaminierter Kleidung geltenden nationalen bzw. regionalen Vorschriften.

**KONFORMITÄTSERLÄRUNG:** Die Konformitätserklärung kann hier heruntergeladen werden: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## FRANÇAIS

## CONSIGNES D'UTILISATION

**MARQUAGES DE L'ÉTIQUETTE INTÉRIEURE** ① Marque déposée. ② Fabricant de la combinaison. ③ Identification du modèle - Tyvek® 500 HV model TY1255 est la désignation de cette combinaison de protection orange à haute visibilité avec col et élastiques autour des poignets, des chevilles et de la taille. Les présentes instructions d'utilisation fournissent des informations relatives à cette combinaison. ④ Marquage CE - Cette combinaison respecte les exigences des équipements de protection individuelle de catégorie III définies par la législation européenne dans le règlement (UE) 2016/425. Les certificats d'examen de type et d'assurance qualité ont été délivrés par SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identifié par le numéro d'organisme notifié CE 0598. ⑤ Indique la conformité aux normes européennes en matière de vêtements de protection chimique. ⑥ Cette combinaison bénéficie d'un traitement antistatique à l'intérieur et offre une protection électrostatique conforme à la norme EN 1149-1:2006, comprenant la norme EN 1149-5:2008 avec une mise à la terre appropriée. ⑦ «Types» de protection corporelle intégrale atteints par cette combinaison selon les normes européennes en matière de vêtements de protection chimique : EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) et EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). Cette combinaison répond également aux exigences de la norme EN 14126:2003 Type 5-B et Type 6-B. ⑧ Protection contre la contamination radioactive particulière selon la norme EN 1073-2:2002. ⚠ La clause 4.2 de la norme EN 1073-2 implique la résistance à l'inflammation. Toutefois, cette combinaison n'a pas été testée pour la résistance à l'inflammation. ⑨ Il est recommandé à l'utilisateur de lire les présentes instructions d'utilisation. ⑩ Le pictogramme de taille indique les mensurations du corps (en cm et en pieds/pouces) et le code de corrélation à la lettre. Prenez vos mensurations et choisissez la taille adaptée. ⑪ Pays d'origine. ⑫ Date de fabrication. ⑬ Matériau inflammable. Tenir éloigné du feu. Ce vêtement et/ou ce matériau ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. ⑭ Ne pas réutiliser. ⚠ ⑮ Cette combinaison répond aux exigences EN ISO 20471:2013 + A1:2016, Classe 3, ainsi que de la norme RIS-3279-TOM N°1 Annexe A Appendices A.1.1, A.2.2 et A3, selon un avis d'expert. ⚠ Le tableau PERFORMANCES DE HAUTE VISIBILITÉ ci-dessous fournit des détails supplémentaires. ⑯ Informations relatives aux autres certifications indépendantes du marquage CE et d'un organisme notifié européen.

## PERFORMANCES DE CETTE COMBINAISON :

PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU MATÉRIAU			
Essai	Méthode d'essai	Résultat	Classe EN*
Résistance à l'abrasion	EN 530, Méthode 2	> 100 cycles	2/6***
Résistance à la flexion	EN ISO 7854, Méthode B	> 15000 cycles	4/6***

N/A = Non applicable \* Selon la norme EN 14325:2004 \*\* Consulter les limites d'utilisation \*\*\* Point limite visuel

PROPRIETÀ FISICHE DEL MATERIALE			
Essai	Metodo d'essai	Risultato	Classe EN*
Risistenza alla lacerazione trapezoidale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Risistenza alla trazione	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Risistenza alla perforazione	EN 863	> 10 N	2/6
Risistenza di superficie a 25 % d'HR**	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2008	interiore ≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup> ohm	N/A

N/A = Non applicabile \* Secondo la norma EN 14325:2004 \*\* Consultare i limiti di utilizzo \*\*\* Punto limite visuale

RESISTENZA DEL MATERIALE ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6530)		
Substanza chimica	Indice di penetrazione - Classe EN*	Indice di respulsione - Classe EN*
Acido solforico (30 %)	3/3	3/3
Idrossido di sodio (10 %)	3/3	3/3

\* Secondo la norma EN 14325:2004

RESISTENZA DEL MATERIALE ALLA PENETRAZIONE DI AGENTI INFETTIVI		
Essai	Metodo d'essai	Classe EN*
Risistenza alla penetrazione del sangue e dei fluidi corporei utilizzando il sangue sintetico	ISO 16603	2/6
Risistenza alla penetrazione dei patogeni veicolati dal sangue utilizzando il batteriofago Phi-X174	ISO 16604 Procedura C	Indeterminato
Risistenza alla penetrazione per liquidi contaminati	EN ISO 22610	1/6
Risistenza alla penetrazione per aerosol biologicamente contaminati	ISO/DIS 22611	2/3
Risistenza alla penetrazione per polveri biologicamente contaminate	ISO 22612	3/3

\* Secondo la norma EN 14126:2003

Prestazioni globali della combinazione agli esami		
Metodo d'essai	Risultato	Classe EN
Tipo 5 : Essai di fuga verso l'interno di aerosol di particelle (EN ISO 13982-2)	Riusiti*** • L <sub>lim</sub> 82/90 ≤ 30 %* • L <sub>8/10</sub> ≤ 15 %*	N/A
Fattore di protezione secondo la norma EN 1073-2	> 5	1/3***
Tipo 6 : Essai al brouillard di bassa intensità (EN ISO 17491-4, metodo A)	Riusiti	N/A
Forza delle cuciture (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Non applicabile \* 82/90 significa che 91,1 % dei valori L<sub>lim</sub> ≤ 30 % e 8/10 significa che 80 % dei valori L<sub>8/10</sub> ≤ 15 % \*\* Secondo la norma EN 14325:2004

\*\*\* Test eseguito con polsi, caviglie, bordo della capucha distinta in Tyvek® e bottoncino di chiusura a scivolo ricoperti di tessuto adesivo

Prestazioni di alta visibilità		
Prestazioni del materiale	Norma EN	Risultato
Coordinate cromatiche xy	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM N°1 Annexe A Appendice A.2.2	Riusiti
Fattore di luminanza β	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM N°1 Annexe A Appendice A.2.2	Riusiti
Prestazioni del tessuto riflettente		
Prestazioni fotometriche	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 6; RIS-3279-TOM N°1 Annexe A Appendice A.3	Riusiti
Prestazioni della combinazione		
Superfici di tessuto ad alta visibilità e riflettente	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.1; RIS-3279-TOM N°1, Annexe A Appendice A.1.1	Classe 3/3
Concezione del design	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.2.5	Riusiti

Per ulteriori informazioni sul livello di prestazioni di barriera, contattate il vostro fornitore o DuPont : [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**RISCHI CONTRO I QUALI IL PRODOTTO È CONCEPITO :** Questa combinazione è concepita per proteggere gli utilizzatori contro le sostanze pericolose, o per proteggere i prodotti e i processi sensibili alla contaminazione da parte delle persone. È tipicamente utilizzata, secondo la tossicità chimica e le condizioni di esposizione, per proteggere contro le particelle (Tipo 5) e le dispersioni o proiezioni limitate di liquidi (Tipo 6). È stata studiata per attirare immediatamente l'attenzione visuale e essere altamente visibile (Classe 3 secondo la norma EN ISO 20471 d'après un avis d'expert). Per raggiungere il livello di protezione richiesto, è necessario indossare un mascherino integrale con filtro adeguato alle condizioni di esposizione, ben collegato alla capucha distinta, così come un tessuto adesivo supplementare attorno ai polsi, alle caviglie, sul bottoncino di chiusura a scivolo e per collegare la capucha distinta al vestimento. Il materiale utilizzato per la confezione di questa combinazione è stato testato conformemente alla norma EN 14126:2003 (vestimenti di protezione contro gli agenti infettivi), concludendo che questo materiale costituisce una barriera limitata contro gli agenti infettivi (vedi tabella qui sopra).

**LIMITI D'UTILIZZO :** Questo vestimento e/o questo materiale non sono ignifughi e non devono essere utilizzati in prossimità di fonti di calore, di fiamme libere e di scintille, né in ambienti potenzialmente infiammabili. Tyvek® è fondato a 135 °C. È possibile che un'esposizione a pericoli biologici che non corrispondono al livello d'etançamento del vestimento possa indurre una contaminazione biologica dell'utilizzatore. Le cuciture cucite di questa combinazione non costituiscono una barriera contro gli agenti infettivi. Questa combinazione contiene del lattice di caoutchouc naturale suscettibile di provocare una reazione allergica nelle persone che ne sono sensibili. L'elastico in caoutchouc naturale contenente del lattice utilizzato in questo vestimento è localizzato alla vita. È ricoperto di filo per ridurre il rischio di contatto diretto tra l'elastico e la pelle. DuPont non si impegna a eliminare totalmente il rischio per l'utilizzatore d'entrare in contatto con il lattice. Qualcuna persona che comincia a presentare segni di reazione allergica durante l'utilizzo di un prodotto DuPont deve cessare immediatamente di utilizzare questo prodotto. L'esposizione a certe particelle molto fini, a delle nebulizzazioni intensive di liquidi o a delle proiezioni di sostanze pericolose può necessitare combinazioni presentando una più grande resistenza meccanica e delle proprietà di barriera superiori a quelle di questa combinazione. L'utilizzatore deve assicurarsi della compatibilità di tutto il reattivo con il vestimento prima dell'utilizzo. Quando si utilizza questa combinazione senza capucha con una capucha distinta, si deve assicurarsi che l'apertura del viso della capucha distinta sia elasticizzata e che essa presenti una copertura di 10 cm sui le spalle, a fare passare sotto il vestimento. La capucha deve essere integralmente fissata alla combinazione all'aiuto del tessuto adesivo. Per una migliore protezione, o per raggiungere il livello di protezione rivendicato in certe applicazioni, è necessario applicare il tessuto adesivo sul la capucha, i polsi, le caviglie e il bottoncino di chiusura a scivolo. È incombe all'utilizzatore di verificare qu'il est possible d'appliquer de façon étanche un tissu adhésif dans le cadre des applications qui le nécessitent. L'application del tessuto adesivo necessita del cura affinché non si formi di falsi-pieghe nel materiale o nel tessuto adesivo, car ceux-ci peuvent faire office de canaux. Quando si applica il tessuto adesivo sulla capucha, è necessario utilizzare piccoli pezzi di tessuto (+/- 10 cm) in cui si ricorra. La proprietà di alta visibilità (Classe 3 secondo la norma EN ISO 20471 d'après un avis d'expert) non è garantita che nel caso di combinazioni nuove e proprie. L'utilizzatore deve prendere tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare la combinazione con per conseguenza una perdita di sua percezione. Questo vestimento risponde alle esigenze di resistenza di superficie della norma EN 1149-5:2008 nel quadro di misure prese conformemente alla norma EN 1149-1:2006, ma il rivestimento antistatico non è applicato che sulla superficie interna. Ciò che è da prendere in considerazione se il vestimento è messo a terra. Il trattamento antistatico non è efficace che per una umidità relativa di 25 % o più e l'utilizzatore deve assicurare la corretta messa a terra del vestimento e dell'utilizzatore. Le proprietà elettrostatiche dissipative della combinazione e dell'utilizzatore devono essere raggiunte in permanenza di maniera che ce che la resistenza tra il portatore del vestimento dissipatore e la terra sia inferiore a 10<sup>9</sup> ohm, per esempio per l'utilizzo di calzature/revestimento di sol adeguato, d'un câble de messa a terra, o per d'autres moyens adaptés. Il ne faut pas ouvrir ou enlever le vêtement électrostatique dissipatif en présence d'une atmosphère inflammable ou explosive, ni pendant la manipulation de substances inflammables ou explosives. Il ne faut pas utiliser le vêtement électrostatique dissipatif dans une atmosphère à haute teneur en oxygène sans l'approbation préalable de l'ingénieur de sécurité. Le propriétés électrostatiche dissipative del vestimento elettrostatico dissipativo possono essere alterate dall'umidità relativa, dall'usura e dalle lacerazioni, una eventuale contaminazione e il invecchiamento. Il vestimento elettrostatico dissipativo deve ricoprire in permanenza tutti i materiali non conformi nelle condizioni normali d'utilizzo (y compris lorsque l'utilizzatore si piega o si sposta). In delle situazioni où la dissipation statique est un critère de performance essentiel, l'utilizzatore deve valutare le prestazioni dell'ensemble entier, porté avec les vêtements extérieurs, les vêtements intérieurs, les chaussures et tout autre équipement de protection individuelle. DuPont peut vous fournir des informations supplémentaires sur la mise a terra. Verificare che vous avez choisi le vêtement adapté à votre travail. Si vous avez besoin de conseils, contactez votre fournisseur ou DuPont. L'utilizzatore deve realizzare una analisi dei rischi su quella fonder son choix d'équipement de protection individuelle. Il est le seul juge de la bonne compatibilité de sa combinaison de protection integrale et de ses équipements auxiliaires (gants, bottes, équipement respiratoire, etc.) et de la durée pendant laquelle il peut porter cette combinaison pendant un travail particulier, en considération de ses performances de protection, du confort et du stress. DuPont décline toute responsabilité quant à une utilisation inappropriée de cette combinaison.

**RESPONSABILITÀ DEGLI UTILIZZATORI :** È di loro responsabilità di scegliere i vestimenti appropriati a ciascuna utilizzazione prevista e conformi a tutte le norme amministrative e del settore. Questo vestimento è concepito per ridurre il rischio di lesione, ma nessun dispositivo di protezione solo non è capace di eliminare tutto il rischio d'incidente. Tutto vestimento di protezione deve essere utilizzato congiuntamente con l'applicazione delle buone pratiche di sicurezza. Questo vestimento è a uso unico. È incombe all'utilizzatore di ispezionare il vestimento per verificare che tutti i suoi componenti, in particolare il materiale, le chiusure a scivolo, le cuciture, le interfacce, etc., sono in buono stato, non presentano segni di danneggiamento e sono capaci di assicurare una protezione sufficiente nel quadro dell'azione a realizzare e dei prodotti chimici qu'il est prévu de rencontrer. Un défaut d'inspection peut être à l'origine de blessures graves pour l'utilisateur. Ne portez jamais de vêtements sans les avoir soigneusement inspectés. Un vestimento che non passa l'ispezione con successo deve essere messo fuori servizio immediatamente. Non portate mai un vestimento che è stato contaminato, è alterato o danneggiato. I vestimenti in Tyvek® devono comportare dei materiali antiscivolo sulla superficie esterna delle scarpe, dei copri-calzature o di altri vestimenti nelle condizioni favorevoli al scivolo. Se il vestimento è danneggiato durante il suo utilizzo, ritornate immediatamente in un ambiente sicuro, decontaminate accuratamente il vestimento secondo le esigenze, poi eliminatele di maniera sicura. È di loro responsabilità dell'utilizzatore del vestimento, così come del supervisore e dell'employeur di quello, di esaminare l'état del vestimento prima e durante il suo utilizzo, affinché si verifichi qu'il est bien adapté à l'utilisation par l'employé dans l'environnement prévu.

**PREPARAZIONE ALL'UTILIZZO :** In caso di eventuale presenza di un défaut, non portate la combinazione.

**STOCKAGGIO E TRASPORTO :** Questa combinazione può essere stockata tra 15 °C (59 °F) e 25 °C (77 °F) nell'oscurità (in un cartone) senza esposizione al radiazione ultravioletta. DuPont réalise actuellement des tests de vieillissement pour évaluer la durée de vie de cette combinaison; d'après les données connues sur le Tyvek® qui est au cœur de ce produit, nous estimons que celui-ci conserve une résistance mécanique adaptée pendant 5 ans. Le propriétés antistatiche possono diminuire con il tempo. L'utilizzatore deve assicurarsi che le prestazioni di dissipazione sono sufficienti per l'applicazione prevista. Il prodotto deve essere trasportato e conservato nel suo imballaggio d'origine.

**ELIMINAZIONE :** Questa combinazione può essere incenerita o interrata in un sito d'inspersione controllata senza nuocere all'ambiente. L'eliminazione dei vestimenti contaminati è regolamentata dalle legislazioni nazionali e locali.

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ :** La dichiarazione di conformità è telecaricabile all'indirizzo : [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## ITALIANO

## ISTRUZIONI PER L'USO

**INFORMAZIONI SULL'ETICHETTA INTERNA** ❶ Marchio. ❷ Produttore della tuta. ❸ Identificazione del modello - Tyvek® 500 HV modello TY1255 è il nome del modello di una tuta protettiva arancione ad alta visibilità munita di collo con elastici ai polsi, alle caviglie e in vita. Le presenti istruzioni per l'uso forniscono informazioni su questa tuta. ❹ Marchio CE: la tuta soddisfa i requisiti dei dispositivi di protezione individuale di categoria III conformemente alla legislazione europea, regolamento (UE) 2016/425. I certificati relativi all'esame del tipo e alla garanzia di qualità sono stati rilasciati da SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identificata dal numero di organismo CE notificato 0598. ❺ Indica la conformità alle norme europee in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici. ❻ Questa tuta viene sottoposta a un trattamento antistatico e offre protezione elettrostatica in conformità allo standard EN 1149-1:2006, oltre che allo standard EN 1149-5:2008 se la messa a terra è corretta. ❼ Le "tipologie" di

protezione per tutto il corpo ottenute con questa tuta sono definite dagli standard europei in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (tipo 6). Questa tuta soddisfa inoltre i requisiti di cui allo standard EN 14126:2003 per i tipi 5-B e 6-B. **8** Protezione contro la contaminazione radioattiva da particolato conformemente allo standard EN 1073-2:2002. **9** Lo standard EN 1073-2 clausola 4.2 prevede la resistenza all'ignizione. Tuttavia la resistenza all'ignizione non è stata testata su questa tuta. **10** L'utilizzatore deve essere a conoscenza delle presenti istruzioni per l'uso. **11** Il pittogramma delle misure indica le misure del corpo (cm e pollici/piedi) e la correlazione con il codice formato da lettere. Verificare le proprie misure e scegliere la taglia corretta. **12** Paese di origine. **13** Data di produzione. **14** Materiale infiammabile. Tenere lontano dal fuoco. Questo indumento e/o tessuto non è ignifugo e non deve essere usato in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. **15** Non riutilizzare. **16** La tuta soddisfa i requisiti di cui agli standard EN ISO 20471:2013 + A1:2016 classe 3 e RIS-3279-TOM Edizione 1 Allegato A Appendici A.1.1, A.2.2 e A.3, sentito il parere di un esperto. **17** Ulteriori dettagli nella tabella PRESTAZIONI DI ALTA VISIBILITÀ di seguito. **18** Altre informazioni relative alle certificazioni indipendenti dal marchio CE e dall'organismo europeo notificato.

#### PRESTAZIONI DI QUESTA TUTA:

PROPRIETÀ FISICHE DEL TESSUTO			
Prova	Metodo di prova	Risultato	Classe EN*
Resistenza all'abrasione	EN 530 (metodo 2)	> 100 cicli	2/6***
Resistenza alla rottura per flessione	EN ISO 7854 (metodo B)	> 15000 cicli	4/6***
Resistenza allo strappo trapezoidale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistenza alla trazione	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Resistenza alla perforazione	EN 863	> 10 N	2/6
Resistività superficiale con umidità relativa del 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	interna ≤ 2,5x10 <sup>9</sup> Ohm	N/A

N/A = Non applicabile \* In conformità allo standard EN 14325:2004 \*\* Vedere le limitazioni d'uso \*\*\* Punto di osservazione finale

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6530)		
Composto chimico	Indice di penetrazione - Classe EN*	Indice di repellenza - Classe EN*
Acido solforico (30%)	3/3	3/3
Iodossido di sodio (10%)	3/3	3/3

\* In conformità allo standard EN 14325:2004

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI AGENTI INFETTIVI		
Prova	Metodo di prova	Classe EN*
Resistenza alla penetrazione di sangue e fluidi corporei usando sangue sintetico	ISO 16603	2/6
Resistenza alla penetrazione di patogeni ematogeni usando il batteriofago Phi-X174	ISO 16604 (procedura C)	non determinata
Resistenza alla penetrazione di liquidi contaminati	EN ISO 22610	1/6
Resistenza alla penetrazione di aerosol biologicamente contaminati	ISO/DIS 22611	2/3
Resistenza alla penetrazione di polvere biologicamente contaminata	ISO 22612	3/3

\* In conformità allo standard EN 14126:2003

PRESTAZIONI DELL'INTERA TUTA		
Metodo di prova	Risultato della prova	Classe EN
Tipo 5: prova per la determinazione della perdita di tenuta interna di aerosol di particelle fini (EN ISO 13982-2)	Superata*** • L <sub>50%</sub> 82/90 ≤ 30%* • L <sub>10%</sub> 8/10 ≤ 15%*	N/A
Fattore di protezione in conformità allo standard EN 1073-2	> 5	1/3***
Tipo 6: prova allo spruzzo di basso livello (EN ISO 17491-4, metodo A)	Superata	N/A
Resistenza delle cuciture (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Non applicabile \*82/90 significa che il 91,1% dei valori L<sub>50%</sub> ≤ 30% e 8/10 significa che l'80% dei valori L<sub>10%</sub> ≤ 15% \*\* In conformità allo standard EN 14325:2004 \*\*\* Prova effettuata con polsi, caviglie, cappuccio separato in Tyvek® e patta con cerniera nastrati

PRESTAZIONI DI ALTA VISIBILITÀ		
Prestazioni del tessuto	Standard EN	Risultato della prova
Coordinate cromatiche xy	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 Sezione 5.1.1; RIS-3279-TOM Edizione 1 Allegato A Appendice A.2.2	Superata
Luminanza β	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 Sezione 5.1.1; RIS-3279-TOM Edizione 1 Allegato A Appendice A.2.2	Superata
Prestazioni del nastro riflettente		
Prestazioni fotometriche	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 Sezione 6; RIS-3279-TOM Edizione 1 Allegato A Appendice A.3	Superata
Prestazioni della tuta		
Alta visibilità e superfici del nastro riflettente	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 Sezione 4.1; RIS-3279-TOM Edizione 1 Allegato A Appendice A.1.1	Classe 3/3
Concezione del design	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 Sezione 4.2.5	Superata

Per ulteriori informazioni sulle prestazioni di barriera, contattare il proprio fornitore o DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**RISCHI CONTRO CUI IL PRODOTTO OFFRE UNA PROTEZIONE:** questa tuta è concepita per proteggere i lavoratori dalle sostanze nocive oppure per proteggere i prodotti e i processi sensibili dalla contaminazione da parte delle persone. a seconda delle condizioni di esposizione e tossicità chimica, generalmente viene usata per fornire una protezione contro particelle fini (tipo 5) e schizzi o spruzzi liquidi di entità moderata (tipo 6). È stata concepita per attirare immediatamente l'attenzione visiva e per essere altamente visibile (classe 3 in conformità allo standard EN ISO 20471, sentito il parere di un esperto). Per ottenere la protezione dichiarata sono necessari una maschera pienofacciale con filtro adeguato alle condizioni di esposizione e collegato ermeticamente al cappuccio separato, ulteriore nastro adesivo intorno al cappuccio, alle caviglie e alla patta con cerniera e l'applicazione del cappuccio separato all'indumento con nastro adesivo. Il tessuto usato per questa tuta è stato testato in conformità allo standard EN 14126:2003 (indumenti di protezione contro gli agenti infettivi), giungendo alla conclusione che il materiale fornisce una barriera limitata contro gli agenti infettivi (vedere tabella precedente).

**LIMITAZIONI D'USO:** questo indumento e/o tessuto non è ignifugo e non deve essere usato in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. Il Tyvek® fonde a 135 °C. È possibile che un tipo di esposizione a rischi biologici non corrispondente al livello di tenuta di questi indumenti provochi una biocontaminazione dell'utilizzatore. Le cuciture di questa tuta non forniscono una barriera contro gli agenti infettivi. Questa tuta contiene lattice di gomma naturale che può causare reazioni allergiche nelle persone sensibilizzate al lattice. Gli elastici in gomma naturale contenenti lattice presenti in questo indumento si trovano in vita e sono coperti da punti o da un filo di copertura per ridurre al minimo il rischio di contatto diretto della cute con gli elastici stessi. DuPont non può eliminare il rischio che chi indossa la tuta venga a contatto con il lattice. Chiunque presenti i primi sintomi di risposta allergica mentre utilizza prodotti DuPont deve sospendere immediatamente l'uso di questo prodotto. L'esposizione ad alcune particelle molto fini, a spruzzi e schizzi liquidi intensi di sostanze nocive potrebbe richiedere tute con resistenza meccanica e proprietà di barriera più elevate di quelle offerte da questa tuta. L'utilizzatore deve accertarsi della compatibilità dei reagenti con l'indumento prima dell'uso. Quando si utilizza questa tuta priva di cappuccio assieme a un cappuccio separato, assicurarsi che l'apertura del cappuccio intorno al viso sia elasticizzata e che vi sia una copertura di 10 cm per le spalle, da indossare sotto l'indumento. Il cappuccio deve essere completamente nastrato intorno alla tuta. Per maggiore sicurezza e per ottenere il livello di protezione dichiarato in determinate applicazioni sarà necessario rinforzare cappuccio, polsi, caviglie, cappuccio e patta con cerniera con nastro adesivo. L'utilizzatore deve accertarsi che queste parti si possano nastrare saldamente, se l'applicazione lo richiede. Applicare accuratamente il nastro per evitare che sul tessuto o sul nastro stesso si formino pieghe che potrebbero agire da canali. Quando si rinforza il cappuccio con nastro adesivo, occorre utilizzare piccoli pezzi di nastro (+/- 10 cm) e sovrapporli. L'alta visibilità (classe 3 in conformità allo standard EN ISO 20471, sentito il parere di un esperto) è garantita esclusivamente per le tute nuove e pulite. L'utilizzatore deve adottare ogni precauzione necessaria per evitare danni alla tuta che possono comprometterne la visibilità. Questo indumento soddisfa i requisiti di resistività superficiale di cui allo standard EN 1149-5:2008 se misurati in conformità allo standard EN 1149-1:2006, ma il rivestimento antistatico è applicato solo sulla superficie interna. Occorre tenere conto di ciò se l'indumento è collegato a massa. Il trattamento antistatico è efficace solo con umidità relativa del 25% o maggiore e se l'utilizzatore provvede a una messa a terra corretta sia dell'indumento che di chi lo indossa. Le prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche sia della tuta che di chi la indossa devono essere ottenute continuamente in modo che la resistenza tra la persona che indossa l'indumento di protezione e la massa sia inferiore a 10<sup>9</sup> Ohm, ad esempio indossando calzature adeguate o tramite il sistema di pavimentazione, l'uso di un cavo di messa a terra o con un altro sistema idoneo. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere aperto o rimosso in atmosfere infiammabili o esplosive o quando si maneggiano sostanze infiammabili o esplosive. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere usato in atmosfere arricchite in ossigeno senza previa approvazione dell'ingegnere della sicurezza responsabile. L'indumento con prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche può essere influenzato dall'umidità relativa, dall'usura, da un'eventuale contaminazione e dall'invecchiamento. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche deve coprire permanentemente tutti i materiali non conformi durante l'uso normale (inclusi i movimenti e le pieghe di tali materiali). Nelle situazioni in cui il livello di dissipazione delle cariche elettrostatiche è una caratteristica prestazionale fondamentale, gli utilizzatori finali devono valutare le prestazioni di tutto l'abbigliamento indossato, inclusi gli indumenti esterni e interni, le calzature e altri DPI. DuPont può fornire ulteriori informazioni sulla messa a terra. Assicurarsi di avere scelto l'indumento idoneo al lavoro da svolgere. Per ottenere assistenza, contattare il proprio fornitore o DuPont. L'utilizzatore deve effettuare un'analisi dei rischi su cui basare la scelta del DPI. Sarà l'unico a stabilire qual è la combinazione corretta di tuta per la protezione di tutto il corpo e dispositivi ausiliari (guanti, scarponi, apparecchi di protezione delle vie respiratorie, ecc.) e per quanto tempo tale tuta può essere indossata per un lavoro specifico tenuto conto delle relative prestazioni di protezione, della comodità o dello stress da calore. DuPont declina qualsiasi responsabilità per l'uso non corretto di questa tuta.

**RESPONSABILITÀ DEGLI UTILIZZATORI:** è responsabilità dell'utilizzatore selezionare gli indumenti appropriati per ogni uso previsto e che soddisfano tutte le norme amministrative e gli standard di settore specifici. Questo indumento è destinato a ridurre eventuali lesioni, ma nessun capo di abbigliamento da solo può eliminare ogni rischio di lesione. Gli indumenti protettivi devono essere usati in associazione a procedure di sicurezza generali. Questo indumento è monouso. È responsabilità di chi indossa la tuta controllare gli indumenti per accertarsi che tutti i componenti (tessuto, cerniere, cuciture, interfacce, ecc.) siano in buone condizioni operative, non siano danneggiate e offrano una protezione adeguata all'utilizzo e agli agenti chimici con cui si viene a contatto. Il mancato controllo degli indumenti nella loro interezza può determinare lesioni gravi per chi li indossa. Non indossare mai indumenti che non sono stati controllati nella loro interezza. Eventuali indumenti che non abbiano superato i controlli devono essere rimossi dall'uso immediatamente. Non indossare mai un indumento contaminato, alterato o danneggiato. Gli indumenti realizzati in Tyvek® richiedono materiali antiscivolo sulla superficie esterna di scarponi, sovrascarpe o altre superfici di indumenti in condizioni in cui può capitare di scivolare. Se l'indumento rimane danneggiato durante l'uso, ritirarsi immediatamente in un ambiente sicuro, decontaminare interamente l'indumento in base a quanto previsto, quindi smaltirlo in modo sicuro. È responsabilità di chi indossa l'indumento, del suo supervisore e del suo datore di lavoro esaminare le condizioni dell'indumento prima e durante l'uso per accertarsi che l'indumento sia adatto all'uso in quello specifico ambiente da parte di quel dipendente.

**PREPARAZIONE ALL'USO:** nell'eventualità poco probabile che siano presenti dei difetti, non indossare la tuta.

**CONSERVAZIONE E TRASPORTO:** questa tuta può essere conservata tra i 15 °C e i 25 °C al riparo da fonti di luce (in scatole di cartone) e di raggi UV. DuPont sta effettuando prove di invecchiamento per valutare la durata di conservazione di questa tuta; in base ai dati sul prodotto Tyvek® di cui è principalmente composto il tessuto, ipotizziamo che il prodotto dovrebbe mantenere una resistenza fisica adeguata per un periodo di 5 anni. Le proprietà antistatiche possono ridursi con il tempo. L'utilizzatore deve assicurarsi che le prestazioni dissipative siano sufficienti per l'applicazione in questione. Il prodotto deve essere trasportato e conservato nella sua confezione originale.

**SMALTIMENTO:** questa tutta può essere incenerita o seppellita in discariche controllate senza che vi sia alcun rischio per l'ambiente. Lo smaltimento di indumenti contaminati è disciplinato dalla normativa nazionale e locale.

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ:** la dichiarazione di conformità può essere scaricata all'indirizzo [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

**ETIQUETA INTERIOR** 1 Marca registrada. 2 Fabricante del mono (overol). 3 Identificación del modelo: Tyvek® 500 HV model TY1255, es la denominación del modelo de overol de protección naranja de gran visibilidad con cuello y elásticos en puños, tobillos y cintura. Esta instrucción de uso proporciona información sobre este overol. 4 Marcado CE: el overol cumple con los requisitos de equipo de protección personal de categoría III de acuerdo a la legislación europea, Reglamento (UE) 2016/425. Los certificados de examen de tipo y de aseguramiento de la calidad han sido emitidos por SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, e identificados por el Organismo notificado de la CE número 0598. 5 Indica el cumplimiento de las normas europeas de prendas de protección química. 6 Este overol lleva un tratamiento antiestático interior y ofrece protección electrostática según la norma EN 1149-1:2006, incluyendo la norma EN 1149-5:2008 cuando está correctamente conectado a tierra. 7 Tipos de protección de cuerpo completo que consigue el overol definidos por las normas europeas para prendas de protección química: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) y EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). Este overol también cumple los requisitos de las normas la norma EN 14126:2003 Tipo 5-B y Tipo 6-B. 8 Protección contra la contaminación por partículas radiactivas conforme a EN 1073-2:2002. 9 La cláusula 4.2. de la norma EN 1073-2 exige resistencia a la combustión. Sin embargo, la resistencia a la combustión no se ha probado en este overol. 10 El usuario debe leer estas instrucciones de uso. 11 El pictograma de tallas indica las medidas corporales (cm y pulgadas/pies) y su correlación con un código alfabético. Compruebe sus medidas y seleccione la talla correcta. 12 País de origen. 13 Fecha de fabricación. 14 Material inflamable. Mantener alejado del fuego. Esta prenda o tejido no es ignífugo y no debe utilizarse cerca de calor, llamas, chispas o entornos de trabajo inflamables. 15 No reutilizar. 16 El overol cumple los requisitos de EN ISO 20471:2013 + A1:2016 Clase 3 y de RIS-3279-TOM Edición 1 Anexo A Apéndices A.1.1, A.2.2 y A.3 tras la opinión de un experto. 17 Más información en la tabla CARACTERÍSTICAS DE GRAN VISIBILIDAD a continuación. 18 Otra información de certificaciones independiente del marcado CE y del organismo europeo notificado.

**CARACTERÍSTICAS DE ESTE OVEROL:**

PROPIEDADES FÍSICAS DEL TEJIDO			
Prueba	Método de prueba	Resultado	Clase EN*
Resistencia a la abrasión	EN 530 Método 2	> 100 ciclos	2/6***
Resistencia a roturas al doblarse	EN ISO 7854 Método B	> 15000 ciclos	4/6***
Resistencia a las rasgaduras trapezoidales	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistencia a la tracción	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Resistencia a las perforaciones	EN 863	> 10 N	2/6
Resistencia superficial a un 25 % de humedad relativa**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	interior ≤ 2,5x10 <sup>9</sup> Ohm	N/A

N/A = No aplicable \* Conforme a EN 14325:2004 \*\* Consulte las limitaciones de uso \*\*\* Punto final visible

**RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530)**

Química	Índice de penetración - Clase EN*	Índice de repelencia - Clase EN*
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sodio (10%)	3/3	3/3

\* Conforme a EN 14325:2004

**RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE AGENTES INFECCIOSOS**

Prueba	Método de prueba	Clase EN*
Resistencia a la penetración de sangre y fluidos corporales utilizando sangre sintética	ISO 16603	2/6
Resistencia a la penetración de patógenos transmitidos por la sangre usando el bacteriófago Phi-X174	ISO 16604 Procedimiento C	sin determinar
Resistencia a la penetración de líquidos contaminados	EN ISO 22610	1/6
Resistencia a la penetración de aerosoles biológicamente contaminados	ISO/DIS 22611	2/3
Resistencia a la penetración de polvo biológicamente contaminado	ISO 22612	3/3

\* Conforme a EN 14126:2003

**PRUEBAS DE RENDIMIENTO DEL TRAJE COMPLETO**

Método de prueba	Resultado de la prueba	Clase EN
Tipo 5: Prueba de fuga de partículas de aerosol hacia el interior (EN ISO 13982-2)	Aprobado*** • L <sub>pm</sub> 82/90 ≤ 30%* • L <sub>8/10</sub> ≤ 15%*	N/A
Factor de protección conforme a EN 1073-2	> 5	1/3***
Tipo 6: Prueba de aerosol de bajo nivel (EN ISO 17491-4, Método A)	Aprobado	N/A
Resistencia de costura (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = No aplicable \* 82/90 significa que 91,1% de los valores L<sub>pm</sub> ≤ 30% y 8/10 significa que el 80% de los valores L<sub>8/10</sub> ≤ 15% \*\* Conforme a EN 14325:2004 \*\*\* Prueba realizada con puños, tobillos, capucha Tyvek® independiente y cremallera con tapeta recubiertos

**CARACTERÍSTICAS DE GRAN VISIBILIDAD**

Características del tejido	EN-norma	Resultado de la prueba
Coordenadas cromáticas xy	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM Edición 1 Anexo A Apéndice A.2.2	Aprobado
Luminancia β	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM Edición 1 Anexo A Apéndice A.2.2	Aprobado
Características de la cinta reflectante		
Características fotométricas	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 6; RIS-3279-TOM Edición 1 Anexo A Apéndice A.3	Aprobado
Características del overol		
Superficies de gran visibilidad y cinta reflectante	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.1; RIS-3279-TOM Edición 1 Anexo A Apéndice A.1.1	Clase 3/3
Concepción de diseño	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.2.5	Aprobado

Para obtener más información sobre la capacidad de barrera, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**EL PRODUCTO SE HA DISEÑADO PARA OFRECER PROTECCIÓN CONTRA ESTOS RIESGOS:** Este overol está diseñado para proteger a los trabajadores contra las sustancias peligrosas, o a los productos y procesos sensibles contra la contaminación de las personas. Según la toxicidad química y las condiciones de exposición, normalmente se utiliza como protección contra partículas (Tipo 5) y salpicaduras o aerosoles líquidos limitados (Tipo 6). Se ha diseñado para atraer de inmediato la atención visual y ofrecer gran visibilidad (Clase 3 conforme a EN ISO 20471 tras la opinión de un experto). Para conseguir la susodicha protección se exige una máscara de rostro completo con filtro que resulte adecuada para las condiciones de exposición y tenga una conexión estanca con la capucha independiente y los cierres adicionales alrededor de la capucha, los puños, los tobillos, la cremallera con tapeta, y la capucha independiente a la prenda debe estar también recubierta. El tejido utilizado para este overol ha sido sometido a pruebas conformes a EN 14126:2003 (ropa de protección contra agentes infecciosos) cuyos resultados concluyen que el material ofrece una barrera limitada contra los agentes infecciosos (véase la tabla anterior).

**LIMITACIONES DE USO:** Esta prenda o tejido no es ignífugo y no debe utilizarse cerca de calor, llamas, chispas o entornos de trabajo inflamables. Tyvek® se funde a 135 °C. Es posible que algún tipo de exposición a peligros biológicos no correspondiente al nivel de estanqueidad de la prenda pueda dar lugar a una biocontaminación del usuario. Las costuras cosidas de este overol no impiden la entrada de agentes infecciosos. Este overol contiene látex de caucho natural que puede producir reacciones alérgicas en algunas personas sensibles a este material. El elástico de caucho natural con látex de la prenda se encuentra situado en la cintura y está recubierto por una costura para reducir al mínimo el riesgo de contacto directo de la piel con el elástico. DuPont no puede eliminar el riesgo de que un usuario entre en contacto con el látex. Las personas que comiencen a experimentar una respuesta alérgica durante el uso de productos DuPont deben dejar de utilizar este producto de inmediato. La exposición a algunas partículas muy finas, aerosoles líquidos intensivos y salpicaduras de sustancias peligrosas puede exigir el uso de overoles de una fuerza mecánica y propiedades de barrera superiores a las ofrecidas por este overol. El usuario debe asegurarse de que existe una compatibilidad adecuada entre el reactivo y la prenda antes de utilizarla. Cuando este overol sin capucha se utilice con una capucha independiente, debe asegurarse que la capucha tenga una apertura facial elástica y una cobertura de hombros de 10 cm que deberá llevarse debajo de la prenda. La capucha debe estar completamente pegada al overol con una cinta. Para aumentar la protección y conseguir la protección reivindicada en determinadas aplicaciones, será necesario recubrir capucha, puños, tobillos y cremallera con tapeta. El usuario deberá verificar si el sellado hermético es posible en el caso de que la aplicación así lo exija. La cinta deberá aplicarse con cuidado para que no aparezcan pliegues en ella o en el tejido, dado que estos podrían actuar como canales. Al sellar la capucha con la cinta, esta debe utilizarse y superponerse en trozos pequeños (+/- 10 cm). La propiedad de gran visibilidad (Clase 3 conforme a EN ISO 20471 tras la opinión de un experto) solo se garantiza en overoles nuevos y limpios. El usuario deberá tomar las precauciones necesarias para evitar que el overol resulte dañado de manera tal que se reduzca su visibilidad. Esta prenda cumple los requisitos de resistencia superficial de EN 1149-5:2008 cuando se mide conforme a EN 1149-1:2006, pero el recubrimiento antiestático lo tiene aplicado solo en la superficie interior. Esto se deberá tener en cuenta si la prenda está conectada a tierra. El tratamiento antiestático solo es eficaz en un ambiente de humedad relativa del 25% o superior, y el usuario deberá asegurar una conexión a tierra adecuada tanto de la prenda como del usuario. La capacidad de disipación electrostática tanto del traje como del usuario debe conseguirse de forma continua, de la misma manera que la resistencia entre la persona que lleva la ropa protectora con capacidad de disipación electrostática y la tierra debe ser menor de 10<sup>9</sup> Ohm, es decir, mediante el uso de un sistema adecuado de calzado/conexión a tierra, el uso de un cable a tierra o cualquier otro medio que sea adecuado. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática no podrán abrirse ni quitarse mientras se esté en presencia de atmósferas inflamables o explosivas o durante la manipulación de sustancias inflamables o explosivas. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática no podrán utilizarse en atmósferas enriquecidas con oxígeno sin la aprobación previa del responsable de seguridad. La humedad relativa, el desgaste, la posible contaminación y la antigüedad pueden afectar la capacidad de disipación electrostática de las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática deberán cubrir permanentemente todo el material no homologado durante su uso normal (incluyendo flexiones y movimientos). En situaciones donde el nivel de disipación estática sea una propiedad fundamental del rendimiento, los usuarios finales deben evaluar el rendimiento del conjunto completo tal y como lo utilicen, incluyendo prendas exteriores e interiores, calzado y otros equipos de protección personal. DuPont puede aportar información adicional sobre la conexión a tierra. Asegúrese de elegir la prenda de protección adecuada para su trabajo. Si necesita asesoramiento, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont. El usuario deberá analizar el riesgo a partir del cual basará su elección del equipo de protección personal. Será el único que pueda determinar la combinación correcta del overol de protección de cuerpo completo y sus accesorios (guantes, botas, equipo de protección respiratoria, etc.) y durante cuánto tiempo se podrá utilizar este overol para un trabajo específico en relación con su capacidad de protección, comodidad de uso o estrés por calor. DuPont no aceptará ninguna responsabilidad por el uso incorrecto de este overol.

**RESPONSABILIDAD DE LOS USUARIOS:** Es responsabilidad del usuario seleccionar prendas que resulten adecuadas para cada uso previsto y reúnan todos los requisitos especificados por el gobierno y el sector. El uso previsto de esta prenda es ayudar a reducir la posibilidad de lesiones, pero ninguna ropa de protección elimina por completo el riesgo de lesiones. La ropa de protección debe utilizarse junto con prácticas de seguridad generales. Esta prenda está diseñada para un solo uso. Es responsabilidad del usuario inspeccionar las prendas para asegurarse de que todos los componentes, incluidos tejido, cremalleras, costuras, interfaces, etc., estén en buen estado, no estén dañados y proporcionen una protección adecuada para las operaciones y las sustancias químicas que afronten. Una inspección incompleta de las prendas puede producir

lesões graves ao usuário. Não devem utilizar-se prendas que não se tenham inspecionado por completo. As prendas que não superem a inspeção devem ser retiradas da circulação de imediato. Não devem utilizar-se prendas que tenham sofrido contaminação, modificações ou danos. As prendas fabricadas com Tyvek® devem conter materiais antiestáticos na superfície exterior de botas, cubrebotas e outras superfícies das prendas em situações em que se possam produzir deslizamentos. Se a prenda resulta danada durante o uso, acuda de imediato a um entorno seguro, descontamine a fundo a prenda como corresponda e, a continuação, desêchela de uma maneira segura. É responsabilidade do usuário da prenda, e do supervisor e empregador do usuário, examinar o estado da prenda antes e durante o uso para garantir que o usuário possa utilizar a prenda com segurança em esse entorno.

**PREPARAÇÃO PARA O USO:** Em caso de provável existência de defeitos, não utilize o overol.

**ALMACENAMENTO E TRANSPORTE:** Este overol pode armazenar-se a uma temperatura de 15 °C (59 °F) a 25 °C (77 °F) na escuridão (caja de cartão) sem exposição à luz ultravioleta. DuPont está levando a cabo testes de envelhecimento para avaliar a durabilidade deste overol; basándonos nos dados do produto Tyvek®, o componente principal do tecido, suponemos que conservará uma qualidade física adequada durante 5 anos. As propriedades antiestáticas podem diminuir com o tempo. O usuário deve assegurar-se de que a capacidade de dissipação seja suficiente para a aplicação. O produto deverá transportar-se e armazenar-se na sua embalagem original.

**ELIMINAÇÃO:** Este overol pode incinerar-se ou enterrar-se em um vertedero controlado sem danar o entorno. A eliminação de prendas contaminadas está regulada pelas leis nacionais ou locais.

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE:** A declaração de conformidade pode descarregar-se em: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## PORTUGUÊS

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

**MARCAÇÕES NA ETIQUETA INTERIOR** 1 Marca comercial. 2 Fabricante da vestimenta. 3 Identificação do modelo - Tyvek® 500 HV modelo TY1255 é o nome do modelo de uma vestimenta de proteção laranja de alta visibilidade com gola e elástico nos punhos, tornozelos e cintura. Estas instruções de utilização contêm informações sobre esta vestimenta. 4 Marcação CE - A vestimenta satisfaz os requisitos referentes a equipamento de proteção individual da categoria III, nos termos da legislação europeia, regulamento (UE) 2016/425. Os certificados de tipo e de garantia de qualidade foram emitidos pela SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finlândia, identificada pelo organismo notificado CE com o número 0598. 5 Indica a conformidade com as normas europeias relativas a vestuário de proteção contra produtos químicos. 6 Esta vestimenta possui um tratamento interior antiestático e proporciona proteção eletrostática em conformidade com a norma EN 1149-1:2006, incluindo a norma EN 1149-5:2008 devidamente ligada à terra. 7 "Tipos" de proteção de corpo inteiro obtidos pela vestimenta definidos pelas normas europeias para vestuário de proteção contra produtos químicos: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). Esta vestimenta também satisfaz os requisitos da norma EN 14126:2003, Tipo 5-B e Tipo 6-B. 8 Proteção contra contaminação radioativa na forma de partículas, de acordo com a norma EN 1073-2:2002. 9 A EN 1073-2, cláusula 4.2 requer resistência à ignição. No entanto, a resistência à ignição não foi testada nesta vestimenta. 10 O usuário deve ler estas instruções de utilização. 11 O pictograma de tamanhos indica as medidas do corpo (cm e polegadas/pés) e a sua correspondência com o código de letras. Verifique as suas medidas do corpo e selecione o tamanho correto. 12 País de origem. 13 Data de fabricação. 14 Material inflamável. Manter afastado do fogo. Esta peça de vestuário e/ou tecido não é resistente às chamas e não deve ser utilizada perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. 15 Não reutilizar. 16 A vestimenta cumpre os requisitos da norma EN ISO 20471:2013 + A1:2016 Classe 3 e da RIS-3279-TOM Baski 1 llave A Eklar A.1.1, A.2.2 e A.3, após a opinião de um especialista. 17 Mais detalhes na tabela DESEMPENHO DE ALTA VISIBILIDADE abaixo. 18 Outra(s) informação(ões) de certificação independente(s) da marcação CE e do organismo notificado europeu.

**DESEMPENHO DESTA VESTIMENTA:**

PROPRIEDADES FÍSICAS DO TECIDO			
Ensaio	Método de ensaio	Resultado	Classe da norma EN*
Resistência à abrasão	EN 530, método 2	> 100 ciclos	2/6***
Resistência à flexão	EN ISO 7854, método B	> 15000 ciclos	4/6***
Resistência ao rasgamento trapezoidal	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistência à tração	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Resistência à perfuração	EN 863	> 10 N	2/6
Resistência da superfície a HR de 25%***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	interior ≤ 2,5x10 <sup>9</sup> Ohm	N/A

N/A = Não aplicável \* De acordo com a norma EN 14325:2004 \*\* Ver limitações de utilização \*\*\* Ponto final visual

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6530)		
Produto químico	Índice de penetração - classe da norma EN*	Índice de repelência - classe da norma EN*
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sódio (10%)	3/3	3/3

\* De acordo com a norma EN 14325:2004

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO DE AGENTES INFECCIOSOS		
Ensaio	Método de ensaio	Classe da norma EN*
Resistência à penetração de sangue e fluidos corporais utilizando sangue sintético	ISO 16603	2/6
Resistência à penetração de organismos patogénicos transmitidos pelo sangue utilizando o bacteriófago Phi-X174	ISO 16604, procedimento C	indeterminado
Resistência à penetração de líquidos contaminados	EN ISO 22610	1/6
Resistência à penetração de aerossóis biologicamente contaminados	ISO/DIS 22611	2/3
Resistência à penetração de poeiras biologicamente contaminadas	ISO 22612	3/3

\* De acordo com a norma EN 14126:2003

DESEMPENHO NO ENSAIO DA TOTALIDADE DA VESTIMENTA		
Método de ensaio	Resultado do ensaio	Classe da norma EN
Tipo 5: Ensaio de fuga para o interior de partículas de aerossóis (EN ISO 13982-2)	Aprovado*** • L <sub>lim</sub> 82/90 ≤ 30% • L <sub>1</sub> 8/10 ≤ 15%*	N/A
Fator de proteção de acordo com a norma EN 1073-2	> 5	1/3***
Tipo 6: Ensaio de pulverização de baixo nível (EN ISO 17491-4, método A)	Aprovado	N/A
Resistência das costuras (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Não aplicável \* 82/90 significa 91,1% dos valores L<sub>lim</sub> ≤ 30% e 8/10 significa 80% dos valores L<sub>1</sub> ≤ 15% \*\* De acordo com a norma EN 14325:2004

\*\*\* Ensaio realizado com punhos, tornozelos com fita, capuz Tyvek® separado e aba do fecho de correr

DESEMPENHO DE ALTA VISIBILIDADE		
Desempenho do tecido	norma EN	Resultado do ensaio
Coordenadas de cromaticidade xy	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM Baski 1 llave A Eklar A.2.2	Aprovado
Luminância β	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM Baski 1 llave A Eklar A.2.2	Aprovado
Desempenho da fita refletora		
Desempenho fotométrico	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 6; RIS-3279-TOM Baski 1 llave A Eklar A.3	Aprovado
Desempenho da vestimenta		
Alta visibilidade e superfícies da fita refletora	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.1; RIS-3279-TOM Baski 1 llave A Eklar A.1.1	Classe 3/3
Conceção do design	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.2.5	Aprovado

Para mais informações sobre a eficácia da barreira, contacte o seu fornecedor ou a DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**O PRODUTO FOI CONCEBIDO PARA PROTEGER CONTRA OS SEGUINTE RISCOS:** Esta vestimenta foi concebida para proteger os trabalhadores contra substâncias perigosas, ou produtos e processos sensíveis contra a contaminação humana. Em função da toxicidade química e das condições de exposição, é geralmente usada como proteção contra partículas (Tipo 5) e salpicos ou pulverizações líquidas limitadas (Tipo 6). Foi concebida para atrair facilmente a atenção visual e ser altamente visível (Classe 3 de acordo com a norma EN ISO 20471, após a opinião de um especialista). Para obter a proteção requerida, é necessário utilizar uma máscara completa com filtro, adequada às condições de exposição e bem presa ao capuz separado, bem como aplicar fita adicional em torno do capuz, punhos, tornozelos, aba do fecho de correr e fixar o capuz separado à peça de vestuário. O tecido utilizado para esta vestimenta foi testado de acordo com a norma EN 14126:2003 (vestuário de proteção contra agentes infecciosos) com a conclusão de que o material proporciona uma barreira limitada contra agentes infecciosos (ver tabela acima).

**LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO:** Esta peça de vestuário e/ou tecido não é resistente às chamas e não deve ser utilizada perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. O Tyvek® derrete a 135 °C. Um tipo de exposição a perigos biológicos não correspondente ao nível de estanquidade da peça de vestuário pode levar à contaminação biológica do usuário. As costuras desta vestimenta não proporcionam uma barreira à entrada de agentes infecciosos. Esta vestimenta contém látex de borracha natural que pode causar reações alérgicas em indivíduos sensíveis. O elástico de borracha natural com látex utilizado no vestuário situa-se no elástico da cintura e está coberto por uma linha de costura revestida para minimizar o risco de contacto direto com o próprio elástico. A DuPont não pode eliminar o risco de contacto com o látex por parte da pessoa que veste a vestimenta. Qualquer pessoa que apresente uma reação alérgica durante a utilização de produtos DuPont deve cessar imediatamente a utilização deste produto. A exposição a determinadas partículas muito finas, a pulverizações líquidas intensivas e a salpicos de substâncias perigosas poderá exigir vestimentas com resistência mecânica e propriedades de barreira superiores às apresentadas por esta vestimenta. O usuário deve garantir a adequada compatibilidade entre o reagente e o vestuário, antes da utilização. Ao utilizar esta vestimenta sem capuz com um capuz separado, assegure-se de que o capuz tenha uma abertura facial elástica e uma cobertura de ombros de 10 cm que deve ser usada por baixo da peça de vestuário. O capuz deve ser totalmente fixado à vestimenta. Para reforçar a proteção e obter a proteção requerida em determinadas aplicações, será necessário aplicar fita nos punhos, tornozelos, capuz e aba do fecho de correr. O usuário deve verificar se é possível um ajuste hermético, caso a aplicação o exija. Devem ser tomadas precauções na aplicação da fita para que não surjam dobras no tecido ou na fita que podem funcionar como canais. Ao aplicar fita no capuz, utilizar pedaços pequenos (+/- 10 cm) de fita sobrepostos. A propriedade de alta visibilidade (Classe 3 de acordo com a norma EN ISO 20471, após a opinião de um especialista) só é garantida em vestimentas novas e limpas. O usuário deve tomar todas as precauções necessárias para evitar danos na vestimenta que podem prejudicar a sua visibilidade. Esta peça de vestuário satisfaz os requisitos de resistência da superfície da norma EN 1149-5:2008, quando ensaiado de acordo com a norma EN 1149-1:2006. No entanto, possui um revestimento antiestático aplicado apenas na superfície interior. Este facto deve ser considerado, se a vestimenta for ligada à terra. O tratamento antiestático só é eficaz em níveis de humidade relativa iguais ou superiores a 25%, e o usuário deverá assegurar a correta ligação à terra tanto da vestimenta quanto de quem a veste. O desempenho de dissipação eletrostática tanto da vestimenta quanto de quem a veste deve ser obtido continuamente, de forma a que a resistência entre a pessoa que desenha o vestuário protetor dissipativo eletrostático e a terra seja inferior a 10<sup>9</sup> Ohm (por exemplo, através da utilização de calçado/sistema de pavimento adequado, um cabo de terra, ou outro meio apropriado). Não abrir ou remover o vestuário protetor dissipativo eletrostático na presença de atmosferas inflamáveis ou explosivas, ou durante o manuseamento de substâncias inflamáveis ou explosivas. Não utilizar o vestuário protetor dissipativo eletrostático em atmosferas enriquecidas com oxigénio sem a autorização prévia do responsável pela segurança. O desempenho de dissipação eletrostática do vestuário pode ser afetado pela humidade relativa, desgaste, possível contaminação e envelhecimento. O vestuário protetor dissipativo eletrostático deve cobrir permanentemente todos os materiais não conformes durante a utilização normal (incluindo a torção e os movimentos). Nas situações em que o nível de dissipação eletrostática é uma característica de desempenho crucial, o usuário final deve avaliar a totalidade do conjunto, incluindo as peças de vestuário exteriores e interiores, o calçado e o restante EPI. A DuPont pode disponibilizar informações adicionais sobre ligações à terra. Certifique-se de que



escolheu o vestuário adequado para o seu trabalho. Para obter aconselhamento, contacte o seu fornecedor ou a DuPont. O usuário deve efetuar uma análise de riscos que servirá de base à sua seleção do EPI. Ele será o único responsável pela escolha da combinação correta da vestimenta de proteção de corpo inteiro e do equipamento auxiliar (luvas, botas, equipamento de proteção respiratória, etc.), bem como pela determinação do tempo em que esta vestimenta pode ser usada numa tarefa específica em relação à sua eficácia protetora, conforto ou esforço térmico. A DuPont declina quaisquer responsabilidades decorrentes da utilização incorreta desta vestimenta.

**RESPONSABILIDADE DOS USUÁRIOS:** O usuário é responsável por selecionar peças de vestuário apropriadas para cada utilização e que cumpram todos os padrões governamentais e industriais especificados. Esta peça de vestuário destina-se a ajudar a reduzir o potencial de lesão, mas nenhum vestuário de proteção por si só pode eliminar todos os riscos de lesões. O vestuário de proteção deve ser usado em conjunto com práticas de segurança gerais. Esta peça foi concebida para ser utilizada uma única vez. O usuário é responsável por inspecionar as peças de vestuário para garantir que todos os componentes, incluindo tecido, fechos, costuras, interfaces, etc., estão em boas condições de funcionamento, não estão danificados, e que proporcionarão a proteção adequada durante a utilização e contra os produtos químicos que possam ser encontrados. A falta de inspeção completa das peças de vestuário pode resultar em lesões graves para a pessoa que as enverga. Não usar peças de vestuário que não tenham sido completamente inspecionadas. Uma peça de vestuário que não passe a inspeção deve ser imediatamente retirada de serviço. Não usar uma peça de vestuário contaminada, alterada ou danificada. As vestimentas fabricadas com Tyvek® devem ser possuir materiais antiderrapantes na superfície externa das botas, nas cobre-botas, ou outras superfícies das vestimentas em situações nas quais se possa escorregar. Se a peça de vestuário se danificar durante a utilização, dirija-se imediatamente para um ambiente seguro, descontamine-a totalmente conforme necessário, e elimine-a de forma segura. É da responsabilidade do usuário, do seu supervisor e do seu patrão examinar o estado da vestimenta antes e durante a sua utilização para garantir que este pode ser utilizado nesse ambiente e por esse funcionário.

**PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO:** No caso improvável da existência de defeitos, não utilize a vestimenta.

**ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE:** Esta vestimenta pode ser armazenada a temperaturas entre 15 °C (59 °F) e 25 °C (77 °F) no escuro (caixa de cartão) e sem exposição à radiação UV. Atualmente a DuPont está realizando testes de envelhecimento para avaliar a vida útil desta vestimenta; com base nos dados do produto Tyvek® que são a base do tecido, assumimos que o tecido mantém uma resistência física adequada durante 5 anos. As propriedades antiestáticas podem diminuir ao longo do tempo. O usuário deve garantir que a eficácia dissipativa é suficiente para a aplicação. O produto deve ser transportado e armazenado na embalagem original.

**ELIMINAÇÃO:** Esta vestimenta pode ser incinerada ou enterrada num aterro controlado sem prejudicar o meio ambiente. A eliminação de vestuário contaminado é regulada por leis nacionais ou locais.

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE:** A declaração de conformidade pode ser transferida em: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## NEDERLANDS

## GBRUIKSIJNSTRUCTIES

**BINNENNETIKET** 1 Handelsmerksnaam. 2 Fabrikant van de overall. 3 Modelidentificatie – Tyvek® 500 HV modelTY1255 is de modelnaam voor een goed zichtbare oranje beschermende overall met een elastisch aansluitende kraag en mouwen, broekspijpen en rompbeschermingsstukken. Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie over deze overall. 4 CE-markering - Overall voldoet aan de vereisten voor categorie III persoonlijke beschermingsuitrusting volgens de Europese wetgeving, Verordening (EU) 2016/425. Typeonderzoek en kwaliteitsgarantiecertificaten werden uitgegeven door SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, geïdentificeerd door het EC Notified Body-nummer 0598. 5 Geeft overeenstemming aan met Europese normen voor chemische beschermingskleding. 6 Deze overall is aan de binnenzijde antistatisch behandeld en biedt elektrostatische bescherming volgens EN 1149-1:2006, inclusief EN 1149-5:2008, mits correct geëerd. 7 "Typen" volledige lichaamsbescherming voor deze overalls bepaald door de Europese normen voor chemische beschermingskleding: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) en EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). Deze overall voldoet eveneens aan de eisen van EN 14126:2003 Type 5-B en Type 6-B. 8 Bescherming tegen besmetting met radioactieve deeltjes volgens EN 1073-2:2002. 9 EN 1073-2 clause 4.2. eist materiaal dat bestand is tegen ontsteking. Bij deze overall is die eigenschap echter niet getest. 9 De drager van de kledingstukken dient deze gebruiksinstructies te lezen. 10 Pictogram met maten geeft de lichaamsmaten (cm en inch/voet) en de onderlinge samenhang met de lettercode weer. Controleer uw lichaamsmaten en selecteer de juiste maat. 11 Land van herkomst. 12 Productiedatum. 13 Brandbaar materiaal. Weghouden van vuur. Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. 14 Niet hergebruiken. 15 De overall voldoet aan de eisen van EN ISO 20471:2013 + A1:2016 Klasse 3 en van RIS-3279-TOM Uitgave 1 Annex A Bijlagen A.1.1, A.2.2 en A.3 volgens deskundig oordeel. 16 Meer details in onderstaande tabel HOGE ZICHTBAARHEIDPRESTATIES. 16 Andere certificeringsinformatie, onafhankelijk van de CE-markering en de Europese aangemelde instantie.

### PRESTATIES VAN DEZE OVERALL:

#### FYSISCHE EIGENSCHAPPEN

Test	Testmethode	Resultaat	EN-klasse*
Slijtweerstand	EN 530 methode 2	> 100 cycli	2/6***
Buig- en scheurweerstand	EN ISO 7854 methode B	> 15.000 cycli	4/6***
Trapezoidale scheurweerstand	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Treksterkte	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Lekweerstand	EN 863	> 10 N	2/6
Oppervlakteweerstand bij RH 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	binnenzijde ≤ 2,5x10 <sup>9</sup> Ohm	n.v.t.

n.v.t. = niet van toepassing \* Overeenkomstig EN 14325:2004 \*\* Zie gebruiksbepalingen \*\*\* Visueel eindpunt

#### WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530)

Chemisch	Penetratie-index - EN-klasse*	Afstotingsindex - EN-klasse*
Zwavelzuur (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxide (10%)	3/3	3/3

\* Overeenkomstig EN 14325:2004

#### WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN BESMETTELIJKE AGENTIA

Test	Testmethode	EN-klasse*
Weerstand tegen indringen van bloed en lichaamsvocht door gebruik van synthetisch bloed	ISO 16603	2/6
Weerstand tegen indringen van door bloed overdraagbare ziektekiemen d.m.v. bacteriofaag Phi-X174	ISO 16604 Procedure C	onbepaald
Weerstand tegen indringen van besmette vloeistoffen	EN ISO 22610	1/6
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette aerosoldeeltjes	ISO/DIS 22611	2/3
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette stofdeeltjes	ISO 22612	3/3

\* Overeenkomstig EN 14126:2003

#### TESTRESULTATEN VOLLEDIGE UITRUSTING

Testmethode	Testresultaat	EN-klasse
Type 5: test op inwaartse lekkage van aerosoldeeltjes (EN ISO 13982-2)	Geslaagd*** • L <sub>50%</sub> 82/90 ≤ 30%* • L <sub>8/10</sub> ≤ 15%*	n.v.t.
Beschermingsfactor overeenkomstig EN 1073-2	> 5	1/3***
Type 6: sproeitest laag niveau (EN ISO 17491-4, methode A)	Geslaagd	n.v.t.
Naadsterkte (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

n.v.t. = niet van toepassing \* 82/90 betekent 91,1% L<sub>50%</sub>-waarden ≤ 30% en 8/10 betekent 80% L<sub>50%</sub>-waarden ≤ 15% \*\* Conform EN 14325:2004

\*\*\* Test uitgevoerd met afgeplakte mouwen, broekspijpen, aparte Tyvek®-kap en ritsafdekking

#### HOGE ZICHTBAARHEIDPRESTATIES

Prestaties stof	EN-norm	Testresultaat
Kleurkwaliteitscoördinaten xy	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM Uitgave 1 Annex A Bijlage A.2.2	Geslaagd
Helderheid β	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM Uitgave 1 Annex A Bijlage A.2.2	Geslaagd
Prestaties reflecterende tape		
Fotometrische prestaties	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 6; RIS-3279-TOM Uitgave 1 Annex A Bijlage A.3	Geslaagd
Prestaties van overall		
Hoge zichtbaarheid en oppervlakken met reflecterende tape	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.1; RIS-3279-TOM Uitgave 1 Annex A Bijlage A.1.1	Klasse 3/3
Totstandkoming ontwerp	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.2.5	Geslaagd

Voor meer informatie over de beschermende prestatie kunt u contact opnemen met uw leverancier of DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**RISICO'S WAARTEGEN HET PRODUCT BESCHERMT OP GROND VAN ZIJN ONTWERP:** Deze overall dient om arbeiders te beschermen tegen schadelijke stoffen of om gevoelige producten en processen te beschermen tegen besmetting door mensen. Afhankelijk van de chemische giftigheid en de blootstellingsomstandigheden, wordt de overall voornamelijk gebruikt voor bescherming tegen deeltjes (Type 5) en beperkte vloeibare spatten of besproeiingen (Type 6). Het is ontworpen om direct de aandacht te trekken en bijzonder goed zichtbaar te zijn (Klasse 3 conform EN ISO 20471 volgens deskundig oordeel). Een volledig gezichtsmasker met filter dat geschikt is voor de blootstellingsomstandigheden en nauwsluitend aan de aparte kap is bevestigd met extra tape rond de kap, mouwen, broekspijpen en ritsafdekking, en bevestiging van de aparte kap aan de kleding, is noodzakelijk om de vereiste bescherming te verkrijgen. De stof die voor deze overall is gebruikt, is getest overeenkomstig EN 14126:2003 (beschermende kleding tegen besmettelijke agentia). Uit deze test bleek dat de stof beperkte bescherming biedt tegen besmettelijke agentia (zie bovenstaande tabel).

**GBRUIKSBEPERKINGEN:** Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. Tyvek® smelt bij 135 °C. Mogelijk raakt de gebruiker besmet doordat de dichtheid van de kledingstukken onvoldoende bescherming biedt tegen een bepaalde blootstelling aan biologische gevaren. De gestikte naden van deze overall bieden geen bescherming tegen besmettelijke agentia. Deze overall bevat natuurrunderlatex dat bij bepaalde personen allergische reacties kan oproepen. Het elastische materiaal van latex met natuurrunder dat in de elastische rompbescherming wordt gebruikt, is bedekt met een stikgaren/dekkend garen om te voorkomen dat de huid in direct contact komt met het elastische materiaal. DuPont kan het risico niet uitsluiten dat een drager in contact komt met het latex. Iedereen die tijdens het gebruik van producten van DuPont een allergische reactie krijgt, moet direct stoppen met het gebruik van dit product. Bij blootstelling aan bepaalde zeer fijne deeltjes, intensieve vloeibare besproeiing en spatten van gevaarlijke stoffen, zijn overalls nodig met een hogere mechanische sterkte en betere beschermende eigenschappen dan wat deze overall biedt. Vóór gebruik dient de gebruiker zich ervan te verzekeren dat het reagens compatibel is met de kledingstukken. Zorg bij gebruik van deze kapzoo overall met een aparte kap dat de kap een elastische opening voor het gezicht en een schouderbedekking van 10 cm heeft die onder de kleding moet worden gedragen. De kap dient helemaal aan de overall te worden bevestigd. Voor een betere bescherming en om te zorgen voor de vereiste bescherming in bepaalde toepassingen, moeten de kap, mouwen, broekspijpen en ritsafdekking worden afgeplakt. De gebruiker moet controleren of nauwsluitend afplakken mogelijk is als dit voor de toepassing vereist is. Het afplakken moet zorgvuldig gebeuren want er mogen geen vouwen in de stof of de tape zitten omdat dergelijke vouwen als kanalen kunnen dienen. Bij het vastplakken van de kap moeten kleine stukken (+/- 10 cm) tape worden gebruikt die elkaar overlappen. De hoge-zichtbaarheidseigenschappen (Klasse 3 conform EN ISO 20471 volgens deskundig oordeel) worden alleen gegarandeerd bij nieuwe en schone overalls. De gebruiker moet alle nodige maatregelen nemen om schade aan de overall te voorkomen die ervoor kan zorgen dat hij onbruikbaar wordt. Dit kledingstuk voldoet aan de oppervlakteweerstandvereisten van EN 1149-5:2008 wanneer deze worden gemeten overeenkomstig EN 1149-1:2006, maar heeft alleen een antistatische deklaag aan de binnenzijde. Hiermee wordt rekening gehouden als de

kløddingstikken zjyn geaard. De antistatistie behandeling is alleen effektief in een relatieve luchtvochtigheid van 25% of hoger en de gebruiker moet zorgen voor een correcte aarding van zowel het kløddingstuk als van zichzelf. De elektrostatistie dissipatieve prestatie van zowel het kløddingstuk als de drager moet doorlopend op zodanige wijze worden bewerkstelligd dat de weerstand tussen de persoon die de elektrostatistie dissipatieve beschermende klødding draagt, en de aarde niet meer dan 10<sup>9</sup> Ohm bedraagt, bijvoorbeeld door het gebruik van gepast schoeisel/een gepast vloersysteem, gebruik van een aardingskabel of andere passende middelen. Elektrostatistie dissipatieve beschermingsklødding mag niet worden geopend of worden verwijderd in aanwezigheid van brandbare of explosieve atmosferen of terwijl er met brandbare of explosieve stoffen wordt gewerkt. Elektrostatistie dissipatieve beschermingsklødding mag niet worden gebruikt in met zuurstof verrijkte atmosferen zonder de voorafgaande goedkeuring van de verantwoordelijke veiligheidsingenieur. De elektrostatistie dissipatieve prestaties van de elektrostatistie dissipatieve kløddingstikken kunnen worden aangetast door slijtage, mogelijke vervuiling en ouderdom. Elektrostatistie dissipatieve beschermingsklødding moet tijdens normaal gebruik (inclusief buigingen en bewegingen) voortdurend alle stoffen bedekken die niet conform de normen zijn. In situaties waarin het statische dissipatieniveau een kritieke prestatie-eigenschap is, moeten eindgebruikers de prestaties evalueren van hun volledige uitrusting zoals die wordt gedragen, inclusief bovenklødding, onderklødding, schoeisel en andere persoonlijke beschermingsuitrusting. Meer informatie over de aarding kunt u verkrijgen bij DuPont. Zorg ervoor dat u het geschikte kløddingstuk voor uw werkzaamheden hebt gekozen. Voor advies kunt u terecht bij uw leverancier of DuPont. De gebruiker moet een risicoanalyse uitvoeren waarop hij zijn keuze van persoonlijke beschermingsuitrusting dient te baseren. De gebruiker oordeelt als enige wat de juiste combinatie is van de overall voor volledige lichaamsbescherming en de aanvullende uitrusting (handschoenen, veiligheidschoeisel, uitrusting voor ademhalingsbescherming, enzovoort), en hoelang deze overall kan worden gedragen voor een specifieke opdracht, waarbij hij rekening houdt met de beschermende prestaties, het draagcomfort en de hittebestendigheid. DuPont draagt geen enkele verantwoordelijkheid voor verkeerd gebruik van deze overall.

**VERANTWOORDELIJKHEID VAN GEBRUIKERS:** Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om kløddingstikken te kiezen die geschikt zijn voor elk beoogd gebruik en die voldoen aan de regelgeving van de overeind en de industriestandaarden. Deze kløddingstikken verminderen de kans op lichamelijk letsel, maar geen enkele beschermende klødding kan volledige bescherming tegen lichamelijk letsel bieden. Beschermende klødding moet in combinatie met de algemene veiligheidsvoorschriften worden gebruikt. Deze klødding is bedoeld voor eenmalig gebruik. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om de klødding goed te controleren, om er zeker van te zijn dat alle onderdelen, waaronder de stof, ritsluitingen, naden, interfaces, enzovoort, goed werken, niet zijn beschadigd en voldoende bescherming bieden tijdens de werkzaamheden en de chemische stoffen waarmee de gebruiker in aanraking komt. Als de klødding niet goed wordt gecontroleerd, loopt de drager het risico op ernstig lichamelijk letsel. Trek nooit klødding aan die niet van tevoren goed is gecontroleerd. Klødding die de controle niet doorstaat, mag niet worden gebruikt en moet onmiddellijk worden verwijderd. Draag nooit klødding die is besmet, veranderd of beschadigd. In omgevingen met slipgevaar moeten kløddingstikken die zijn vervaardigd met Tyvek® zijn voorzien van antislipmateriaal op het buitenoppervlak van de laarzen, schoenaftdekkingen of andere oppervlakken van het kløddingstuk. Als de klødding tijdens het gebruik beschadigd raakt, moet de drager ervan onmiddellijk naar een veilige ruimte gaan, de klødding volgens de geldende richtlijnen grondig ontsmetten en die vervolgens op een veilige manier weggooien. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker van de klødding en van de supervisor en werkgever van de gebruiker om de klødding voorafgaand en tijdens het gebruik te controleren om er zeker van te zijn dat die klødding geschikt is voor de beoogde werkzaamheden in de omgeving waar de werknemer zich bevindt.

**VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK:** Draag de overall niet in het zeldzame geval dat deze defecten vertoont.

**OPSLAG EN TRANSPORT:** Deze overall dient in donkere ruimtes (kartonnen doos) te worden opgeslagen, met een temperatuur tussen 15 °C (59 °F) en 25 °C (77 °F) en zonder blootstelling aan UV-licht. DuPont voert momenteel verouderingstesten uit om de houdbaarheidsduur van deze overall vast te stellen; op basis van het feit dat het Tyvek®-product de ruggengraat vormt van de stof, gaan wij uit van de veronderstelling dat de stof gedurende 5 jaar een voldoende natuurlijke sterkte zou moeten behouden. De antistatische eigenschappen kunnen in de loop der tijd afnemen. De gebruiker moet ervoor zorgen dat de dissipatieve prestatie voldoende is voor het gebruik. Het product moet worden getransporteerd en opgeslagen in de originele verpakking.

**VERWIJDERING VAN AFGEDANKTE KLEDINGSTUKKEN:** Deze overall kan op milieuvriendelijke wijze worden verbrand of gedeponeerd op een gecontroleerde stortplaats. De verwijdering van besmette kløddingstikken wordt gereguleerd door nationale of lokale wetten.

**CONFORMITEITSVERKLARING:** De conformiteitsverklaring kan worden gedownload op: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## NORSK

## BRUKSANVISNING

**ETIKETTMERKING PÅ INNSIDEN** ① Varemærke. ② Produsent av dressen. ③ Identifikasjon av modellene – Tyvek® 500 HV model TY1255 er navnet på en vemedress i oransje synlighetsfarge med krage og med elastisitet ved mansjetter, ankel og linning. Denne bruksanvisningen inneholder informasjon som gjelder denne kjeledressen. ④ CE-merking – Kjeledressen oppfyller kravene til personlig verneutstyr i kategori III i henhold til europeiske lovgivning, forordning (EU) 2016/425. Sertifikater for typegodkjenning og kvalitetssikring er utstedt av SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, som identifiseres som EU Teknisk kontrollorgan nr. 0598. ⑤ Angir samsvar med gjeldende europeiske standarder for vernetøy mot kjemikalier. ⑥ Denne kjeledressen er antistatisk behandlet på innsiden og gir elektrostatisk beskyttelse i henhold til EN 1149-1:2006 i kombinasjon med EN 1149-5:2008 ved korrekt jording. ⑦ "Typene" beskyttelse av hele kroppen som oppnås med denne kjeledressen slik det er definert i europeiske standarder for vernetøy mot kjemikalier: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). Denne kjeledressen oppfyller også kravene i EN 14126:2003 type 5-B og type 6-B. ⑧ Beskyttelse mot radioaktiv forurensning fra partikler i henhold til EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 punkt 4.2. krever motstand mot antennelse. Denne kjeledressen har imidlertid ikke blitt testet med hensyn til motstand mot antennelse. ⑨ Brukeren må lese denne bruksanvisningen. ⑩ Symbolene for størrelse angir kroppsmål (cm og tommer/fot) og forhold til bokstavkoder. Sjekk mål på kroppen for å velge korrekt størrelse. ⑪ Opphavsland. ⑫ Produksjonsdato. ⑬ Brennbar materiale. Holdes på avstand fra åpen ild. Dette plagget og/eller materialet er ikke flammebestandig og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. ⑭ Skal ikke gjenbrukes. ⑮ Kjeledressen oppfyller kravene i EN ISO 20471:2013 + A1:2016 klasse 3 og i RIS-3279-TOM utgave 1 vedlegg A tillegg A.1.1, A.2.2 og A.3 etter en ekspertvurdering. ⚠ Mer informasjon i tabellen SYNLIGHETSEGENSKAPER nedenfor. ⑯ Andre sertifiseringer uavhengig av CE-merkingen og det europeiske tekniske kontrollorganet.

**KJELEDRESSENS EGENSKAPER:**

### MATERIALETS FYSISKE EGENSKAPER

Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slitestyrke	EN 530, metode 2	> 100 sykkluser	2/6***
Motstand mot sprekke dannelse ved bøyning	EN ISO 7854, metode B	> 15000 sykkluser	4/6***
Trapeseoidal rivefasthet	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Strekkfasthet	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Motstand mot gjennomstikking	EN 863	> 10 N	2/6
Overflatemotstand ved RH 25 %**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	innside ≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup> Ohm	I/R

I/R = Ikke relevant \* I henhold til EN 14325:2004 \*\* Se begrensninger for bruk \*\*\* Synlig endepunkt

### MATERIALETS MOTSTAND MOT VÆSKER/INNTRENGNING (EN ISO 6530)

Kjemikalie	Gjennomtrengningsindeks – EN-klasse*	Avstøtningsindeks – EN-klasse*
Svovelsyre (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroksid (10 %)	3/3	3/3

\* I henhold til EN 14325:2004

### MATERIALETS MOTSTAND MOT SMITTESTOFFER

Test	Testmetode	EN-klasse*
Motstand mot blod og kroppsvæsker ved bruk av syntetisk blod	ISO 16603	2/6
Motstand mot inntrengning av blodbårne patogener ved bruk av Phi-X174 bakteriofag	ISO 16604, prosedyre C	ikke fastslått
Motstand mot inntrengning av kontaminerte væsker	EN ISO 22610	1/6
Motstand mot inntrengning av biologisk kontaminerte aerosoler	ISO/DIS 22611	2/3
Motstand mot inntrengning av biologisk kontaminert støv	ISO 22612	3/3

\* I henhold til EN 14126:2003

### EGENSKAPER FOR HEL DRESS

Testmetode	Testresultat	EN-klasse
Type 5: Partikkelaerostest – innvendig lekkasje (EN ISO 13982-2)	Godkjent*** • L <sub>50</sub> 82/90 ≤ 30 %* • L <sub>80</sub> /10 ≤ 15 %*	I/R
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2	> 5	1/3***
Type 6: Spruttest – lav styrke (EN ISO 17491-4, metode A)	Godkjent	I/R
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

I/R = Ikke relevant \* 82/90 betyr 91,1 % av L<sub>50</sub>-verdiene ≤ 30 %, og 8/10 betyr 80 % av L<sub>80</sub>-verdiene ≤ 15 % \*\* I henhold til EN 14325:2004

\*\*\* Testen er utført med teip over mansjetter, anklar, separat Tyvek®-hette og glidelåsklaff

### SYNLIGHETSEGENSKAPER

Materialiets egenskaper	EN-norm	Testresultat
Kromatisert xy-koordinatorer	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM utgave 1 vedlegg A tillegg A.2.2	Godkjent
Luminans β	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM utgave 1 vedlegg A tillegg A.2.2	Godkjent
Refleksbåndenes egenskaper		
Fotometriske egenskaper	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 6; RIS-3279-TOM utgave 1 vedlegg A tillegg A.3	Godkjent
Kjeledressens egenskaper		
Flater med høy synlighet og refleksbånd	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.1; RIS-3279-TOM utgave 1 vedlegg A tillegg A.1.1	Klasse 3/3
Design	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.2.5	Godkjent

Ytterligere informasjon om barriereegenskapene kan fås hos forhandler eller DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**RISIKOER SOM PRODUKTET ER BEREGNET PÅ Å BESKYTTE MOT:** Denne kjeledressen er beregnet på å beskytte mennesker mot farlige stoffer, eller følsomme produkter og prosesser mot forurensning fra mennesker. Avhengig av forholdene for kjemisk toksisitet og eksponering brukes den vanligvis til beskyttelse mot partikler (type 5) og væskesprut med begrenset styrke (type 6). Den er beregnet på å tiltrekke oppmerksomhet og være svært synlig (klasse 3 i henhold til EN ISO 20471 etter en ekspertvurdering). For at den påståtte graden av beskyttelse skal oppnås, er det nødvendig med en heldekkende maske med filter som er egnet for eksponeringsforholdene, og med god tetning til den separate hetten samt ytterligere gjenteiping rundt hette, mansjetter, anklar og glidelåsklaff og teiping av den separate hetten til plagget. Materialet som brukes i denne kjeledressen, har bestått alle EN 14126:2003-tester (vernetøy mot smittestoffer) med den konklusjon at materialet utgjør en begrenset barriere mot smittestoffer (se tabellen over).

**BEGRENSNINGER FOR BRUK:** Dette plagget og/eller materialet er ikke flammebestandig og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. Tyvek® smelter ved 135 °C. Det kan ikke utelukkes at en type eksponering for biologisk smittefarlige stoffer som ikke samsvarer med tettheten til plagget, kan føre til biokontaminasjon av brukeren. De sydde sømmene på denne kjeledressen utgjør ingen barriere mot smittestoffer. Denne kjeledressen inneholder naturgummilateks, som kan gi allergiske reaksjoner hos enkelte sensibiliserte personer. Strikken som inneholder naturgummilateks, finnes i linningen på kjeledressen. Den er dekket med en søm/dekktråd for å redusere faren for at huden kommer i direkte kontakt med strikken. DuPont kan ikke eliminere risikoen for at en bruker kan komme i

kontakt med lateks. Personer som begynder at mærke en allergisk reaktion ved brug af DuPont-produkter, må umiddelbart slutte at bruge dette produkt. Eksponering for svært fine partikler, kraftig væskespray og sprut fra farlige stoffer kan kræve kjeladresser med højere mekanisk styrke og barriereegenskaber end denne kjeladressen har. Brukeren må påse at det foreligger egnet samsvar mellem reagens og beklædning for brug. Når denne kjeladressen uden hette bruges med en separat hette, må du påse at hetten har en elastisk ansigtsåbning, og at den går ti centimeter over skuldrene på undersiden af dressen. Hetten skal teipes fullstændigt til kjeladressen. For at opnå ytterligere beskyttelse og den påståtte beskyttelsen ved visse anvendelser vil det være nødvendigt at teipe over hette, mansjetter, ankler og glidelåsklaff. Brukeren må påse at det er muligt at teipe godt igen hvis anvendelsen kræver det. Brukeren må være nøje når teipen påføres, slik at det ikke opstår bletter i materialet eller teipen, da disse kan fungere som kanaler. Ved teiping af hetten må det bruges små teipbiter (+/- 10 cm), og disse skal overlape hverandre. Synlighetsgenskabene (klasse 3 i henhold til EN ISO 20471 efter en ekspertvurdering) er bare garanteret på nye og rene kjeladresser. Brukeren må ta alle nødvendige forbehold for å unngå skade på kjeladressen, noe som kan forringe synlighetsgenskabene. Dette plagget oppfyller kravene til overflatemotstand i EN 1149-5:2008 når målingen skjer i henhold til EN 1149-1:2006, men det antistatiske belegget er kun på den innvendige overflaten. Dette må tas i betraktning hvis plagget er koblet til jord. Den antistatiske behandlingen er bare effektiv ved en relativ luftfuktighet på 25 % eller høyere, og brukeren må påse god jording av både plagget og seg selv. Dressens og brukerens evne til å utlade statisk elektrisitet skal være kontinuerlig og oppnås slik at motstanden mellom brukeren av den elektrostatisk utladende beklædningen (ESD-bekledning) og jord skal være mindre enn 10<sup>9</sup> Ohm, f.eks. ved bruk av egnet fotstøt/gulvsystem, jordkabel eller andre egnede metoder. ESD-bekledning må ikke åpnes eller tas av i brannfarlige eller eksplosive atmosfærer eller ved håndtering av brannfarlige eller eksplosive stoffer. ESD-bekledning må ikke brukes i oksygenrik atmosfære uten godkjenning fra ansvarlig sikkerhetsingeniør. De elektrostatisk utladende egenskapene til ESD-bekledning kan påvirkes av relativ luftfuktighet, slitasje, eventuell forurensning og eld. ESD-bekledning skal permanent dekke all ikke-samsvarende materiale ved vanlig bruk (også ved bøyning og andre bevegelser). I situasjoner der elektrostatisk utladende egenskaper er av kritisk betydning, bør sluttbrukerne vurdere evnen til å utlade statisk elektrisitet som den samlede beklædningen har, inkludert utvendige plagg, innvendige plagg, fotstøt og annet personlig verneutstyr. Mer informasjon om jording kan fås fra DuPont. Påse at du har riktig plagg for jobben du skal utføre. Trenger du mer informasjon, kan du kontakte en forhandler eller DuPont. Brukeren må utføre en risikoanalyse som skal danne grunnlaget for valg av personlig verneutstyr. Brukeren skal ha det fulle ansvar for valg av riktig kombinasjon av heldekkende vermedes og tilleggsutstyr (hansker, sko, åndedrettsvern osv.) og for hvor lenge denne dressen kan brukes på en bestemt jobb med tanke på beskyttende egenskaper, brukskomfort eller varmemstress. DuPont skal ikke holdes ansvarlig for feil bruk av denne kjeladressen.

**BRUKERENS ANSVAR:** Det er brukerens ansvar å velge plagg som passer til det enkelte formålet, og som oppfyller alle krav spesifisert av myndigheter og bransjen. Dette plagget skal bidra til å redusere faren for personskaade, men ingen vernebekledning alene kan eliminere all risiko for personskaade. Vernebekledning må brukes i tråd med generell sikkerhetspraksis. Dette plagget er laget for engangsbruk. Det er brukerens ansvar å inspisere plaggene for å sikre at alle elementer, inkludert materiale, glidelåser, sømmer, kontaktflater og så videre, er i god stand, ikke er skadet og vil gi tilstrekkelig beskyttelse i arbeidet og mot kjemikalier brukeren kan komme i kontakt med. Hvis ikke plaggene inspiseres fullstændigt, kan brukeren pådra seg alvorlig personskaade. Bruk aldri plagg som ikke har blitt fullstændigt inspisert. Plagg som ikke består inspeksjon, må tas ut av bruk umiddelbart. Bruk aldri et plagg som er kontaminert, endret eller skadet. Plagg laget av Tyvek® skal ha sklissikkert materiale på utsiden av fotstøt, skoovertrekk eller andre flater på plagget under forhold der det er fare for å skli. Hvis plagget blir skadet under bruk, må du umiddelbart trekke deg tilbake til trygge omgivelser. Dekontaminere plagget hvis nødvendig, og avhønd det på en sikker måte. Brukeren, brukerens overordnede og arbeidsgiver har ansvar for å undersøke plaggets stand før og under bruk for å sikre at plagget egner seg for bruk av nevnte bruker i de aktuelle omgivelserne.

**KLARGJØRING FOR BRUK:** Hvis kjeladressen mot formodning er defekt, må du ikke bruke den.

**LAGRING OG FRAKT:** Denne kjeladressen kan lagres ved temperaturer på mellom 15 °C (59 °F) og 25 °C (77 °F) i mørke (i kartongen) uten eksponering for ultrafiolett lys. DuPont gjennomfører for tiden aldringstester for å vurdere holdbarheten til denne kjeladressen. Basert på data for Tyvek®-produktet, som er hovedbestanddelen i materialet, antar vi at kjeladressen skal opprettholde tilstrekkelig fysisk styrke over en femårs periode. De antistatiske egenskapene kan reduseres over tid. Brukeren må påse at de utladende egenskapene er tilstrekkelige for den aktuelle bruken. Produktet skal fraktes og lagres i originalemballasjen.

**AVHENDING:** Denne kjeladressen kan brennes eller graves ned i regulerte deponier uten at det skader miljøet. Avhending av forurenede klær er regulert av nasjonale eller lokale lover.

**SAMSVARERKLÆRING:** Samsvarerklæring kan lastes ned på: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## DANSK

## BRUGSANVISNING

**TEKST PÅ INDVENDIG ETIKET** 1 Varemærke. 2 Producent af heldragt. 3 Modelidentifikation – Tyvek® 500 HV model TY125S er modelnavnet på en orange beskyttende heldragt med høj synlighed og med hætte og tapede sømme og manchetter samt elastik ved håndled, ankel, ansigt og talje. Denne brugsanvisning indeholder oplysninger om denne heldragt. 4 CE-mærkning – Heldragten er i overensstemmelse med kravene for kategori III for personligt beskyttelsesudstyr i henhold til forordning (EU) 2016/425 i EU-lovgivningen. Typetest- og kvalitetsstyringsattester blev udstedt af SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinientie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identificeret som EU-bemyndiget organ med nummer 0598. 5 Angiver overensstemmelse med EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning. 6 Denne heldragt har fået antistatisk behandling indvendigt og yder beskyttelse mod statisk elektricitet i overensstemmelse med EN 1149-1:2006, herunder EN 1149-5:2008, hvis den er jordet korrekt. 7 "Typer" af fuld kropsskyttelse, som denne heldragt opfylder, og som defineres af EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). Denne heldragt opfylder også kravene i EN 14126:2003 type 5-B og type 6-B. 8 Beskyttelse mod radioaktiv partikelkontaminering i henhold til EN 1073-2:2002. ⚠️ Afsnit 4.2 i EN 1073-2 kræver, at produktet har antændelsehæmmende egenskaber. Den egenskab er dog ikke testet med denne heldragt. 9 Brugeren skal læse denne brugsanvisning for brug. 10 Piktogrammet over størrelser angiver kropsmål (cm og tommer/fod) og sammenhæng med bogstavkoden. Kontrollér dine kropsmål, og vælg den korrekte størrelse. 11 Fremstillingsland. 12 Fremstillingsdato. 13 Brandbart materiale. Hold på afstand af ild. Denne beklædningsgenstand og/eller stoffet er ikke flammestandigt og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. 14 Må ikke genbruges. 15 Heldragten opfylder kravene i EN ISO 20471:2013 + A1:2016 klasse 3 og i RIS-3279-TOM punkt 1 bilag A appendiks A.1.1, A.2.2 og A.3 efter en ekspertvurdering. ⚠️ Se yderligere oplysninger i tabellen PRODUKT MED HØJ SYNLIGHED nedenfor. 16 Oplysninger fra andre certificeringer er uafhængige af CE-mærkning og det EU-bemyndigede organ.

### HELDRAGTENS YDEEVNE:

STOFFETS FYSISKE EGENSKABER			
Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slidstyrke	EN 530 metode 2	> 100 cyklusser	2/6***
Bestandighed over for revnedannelse	EN ISO 7854 metode B	> 15000 cyklusser	4/6***
Trapezformet rivemodstand	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Trækstyrke	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Punkturrestans	EN 863	> 10 N	2/6
Overflademodstand på RH 25%**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	indvendigt ≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup> ohm	–

– = Ikke relevant \* I henhold til EN 14325:2004 \*\* Se anvendelsesbegrænsninger \*\*\* Visuelt slutpunkt

### STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6530)

Kemikalie	Gennemtrængningsindeks – EN-klasse*	Indeks for væskeafvisende evne – EN-klasse*
Svovlsyre (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10%)	3/3	3/3

\* I henhold til EN 14325:2004

### STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF SMITTSOMME AGENSER

Test	Testmetode	EN-klasse*
Modstand mod gennemtrængning af blod og kropsvæsker, der indeholder syntetisk blod	ISO 16603	2/6
Modstand over for gennemtrængning af blodbårne smitstoffer, der indeholder Phi-X174-bakteriofag	ISO 16604 procedure C	ikke fastlagt
Modstand mod gennemtrængning af forurenede væsker	EN ISO 22610	1/6
Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenede aerosoler	ISO/DIS 22611	2/3
Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenede støv	ISO 22612	3/3

\* I henhold til EN 14126:2003

### TEST AF HELDRAGTS YDEEVNE

Testmetode	Testresultat	EN-klasse
Type 5: Test af indadgående aerosolpartikler (EN ISO 13982-2)	Bestået*** • L <sub>lim</sub> 82/90 ≤ 30% • L <sub>8/10</sub> ≤ 15%*	–
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2	> 5	1/3***
Type 6: Test af sprøjt af mindre omfang (EN ISO 17491-4, metode A)	Bestået	–
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

– = Ikke relevant \* 82/90 betyder 91,1% L<sub>lim</sub>-værdier ≤ 30%, og 8/10 betyder 80% L<sub>8/10</sub>-værdier ≤ 15% \*\* I henhold til EN 14325:2004

\*\*\* Test udført med tapede manchetter, ankler, separat Tyvek®-hætte og lynlåslap

### PRODUKT MED HØJ SYNLIGHED

Stoffets ydeevne	EN-norm	Testresultat
Kromatocitetskoordinater xy	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM punkt 1 bilag A appendiks A.2.2	Bestået
Luminans β	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM punkt 1 bilag A appendiks A.2.2	Bestået
Ydeevne af refleksbånd		
Fotometrisk ydeevne	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 6; RIS-3279-TOM punkt 1 bilag A appendiks A.3	Bestået
Heldragtens ydeevne		
Overflader med høj synlighed og refleksbånd	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.1; RIS-3279-TOM punkt 1 bilag A appendiks A.1.1	Klasse 3/3
Designidé	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.2.5	Bestået

For yderligere oplysninger om spærreevne bedes du kontakte din leverandør eller DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**FARER, SOM PRODUKTET ER DESIGNET TIL AT BESKYTTE MOD:** Denne heldragt er designet til at beskytte arbejdere mod farlige stoffer eller sensitive produkter og processer fra menneskeskabt forurening. Afhængigt af kemisk toksicitet og eksponeringsforhold anvendes den typisk til beskyttelse mod partikler (type 5) og begrænsede væsketæknisk eller -sprøjt (type 6). Den er designet til let at tiltrække den visuelle opmærksomhed og være meget synlig (klasse 3 i henhold til EN ISO 20471 efter en ekspertvurdering). Det er nødvendigt med en ansigtsmaske, der dækker hele ansigtet, med et filter, der er egnet til eksponeringsforholdene og tæt omsluttet af den separate hætte, samt tape om hætte, manchetter, ankler, lynlåslap og tapning af den separate hætte til stoffet for at opnå den påståede beskyttelse. Stoffet til denne heldragt har bestået alle tests i henhold til EN 14126:2003 (beskyttelsesbeklædning mod smitsomme agenser) med konklusionen, at materialet yder begrænset modstand mod smitsomme agenser (se ovenstående tabel).

**ANVENDELSESBEGRÄNSNINGER:** Denne beklædningsgenstand og/eller stoffet er ikke flammestandigt og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. Tyvek® smelter ved 135 °C. Det er muligt, at en type eksponering mod biologiske farer, der ikke tilsvare beklædningsdelens tæthedsniveau, kan medføre biologisk kontaminering af brugeren. De syede sømme i denne heldragt yder ingen beskyttelse mod smitsomme agenser. Denne heldragt indeholder naturlig gummilatex, som kan forårsage allergiske reaktioner hos allergikere. Den naturlige latexgummilastik i denne beklædningsgenstand er placeret i taljeelastikken og dækket af en syning/tildækningstråd for at minimere risikoen for direkte kontakt med huden. DuPont kan ikke fjerne risikoen for, at brugeren kommer i kontakt med latexmaterialet i produktet. Hvis brugeren begynder at udvise tegn på en allergisk reaktion under brug af et DuPont-produkt, skal vedkommende straks indstille brugen. Eksponering for visse meget fine partikler, intensive væskesprøjt og stønk af farlige stoffer kan kræve heldragter af højere mekanisk styrke og med højere spærreevne, end denne heldragt kan yde. Brugeren skal for anvendelse sikre passende reagens i forhold til dragtens kompatibilitet. Når du bruger denne heldragt uden hætte med en separat hætte, skal du sørge for, at hættens har elastik ved ansigtsbøjningen og en skulderdækning på 10 cm, der skal bæres under beklædningen. Hættens skal tapes helt fast på heldragten. For øget beskyttelse og for at opnå den påståede beskyttelse under visse former for anvendelse skal man tape hætte, manchetter, ankler og lynlåsfap til. Brugeren skal bekræfte, at det er muligt at tape stramt sammen, hvis situationen kræver det. Det er nødvendigt at være omhyggelig ved anvendelsen af tappen, så der ikke kommer folder på stoffet eller tappen, eftersom dette kan skabe kanaler. Når hættens tapes, er det vigtigt at bruge små stykker (+/-10 cm) og overlappe. De høje egenskaber for synlighed (klasse 3 i henhold til EN ISO 20471 efter en ekspertudtalelse) garanteres kun på nye og rene heldragter. Brugeren skal træffe alle nødvendige forholdsregler for at undgå beskadigelse af heldragten, som kan forringe dens synlighed. Denne beklædningsgenstand opfylder kravene til overflademodstand i EN 1149-5:2008 ved måling i henhold til EN 1149-1:2006, men den antistatiske belægning er kun påført den indvendige overflade. Dette skal tages med i overvejelserne, hvis beklædningsgenstanden har jordforbindelse. Dragternes antistatiske behandling er kun effektiv i en relativ fugtighed på 25 % eller derover, og brugeren skal sørge for korrekt jordforbindelse af både dragten og brugeren. Den elektrostatisk dissipative ydeevne af både dragten og brugeren skal opnås kontinuerligt på en sådan måde, at modstanden mellem personen, der er iklædt den elektrostatisk dissipative beskyttelsesbeklædning, og jorden skal være mindre end 10<sup>9</sup> ohm – f.eks. ved at være iklædt passende fodtøj/bruge et passende guldsystem, bruge et jordkabel eller anvende andre passende midler. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke åbnes eller tages af i nærheden af brandbare eller eksplosionsfarlige atmosfærer eller under håndtering af brandbare eller eksplosive stoffer. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke anvendes i nærheden eller tilberiget luft uden forudgående tilladelse fra den ansvarlige sikkerhedsingeniør. Den elektrostatisk dissipative ydeevne af den elektrostatisk dissipative beklædning kan påvirkes af relativ fugtighed, slitage, mulig kontaminering og ældning. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning skal hele tiden dække alle ikke-overensstemmende materialer under normal brug (herunder ved bøjning og bevægelse). I situationer, hvor niveauet for statisk dissipation er af afgørende betydning for ydeevnen, skal slutbrugerne evaluere ydeevnen for den samlede, anvendte beklædning, inklusive yderbeklædning, inderbeklædning, fodtøj og andet personligt beskyttelsesudstyr. Yderligere oplysninger om jordforbindelse kan fås hos DuPont. Sørg for, at du har valgt beklædning, der egner sig til din opgave. Kontakt din leverandør eller DuPont for rådgivning herom. Brugeren skal foretage en risikovurdering, som han/hun skal vælge sit personlige beskyttelsesudstyr ud fra. Brugeren skal selvstændigt vurdere den rette kombination af helkropsbeskyttelsesdragt og tilhørende udstyr (handsker, fodtøj, åndedrætsbeskyttelse osv.) samt vurdere, hvor længe dragten kan bæres i forbindelse med en bestemt opgave, hvad angår den beskyttende ydeevne, komfort og varmebelastning. DuPont kan ikke holdes ansvarlig for forkert brug af denne heldragt.

**BRUGERENES ANSVAR:** Det er brugerens ansvar at vælge en beklædningsgenstand, som er egnet til den tilsigtede brug, og som opfylder alle gældende lovgivnings- og industrimæssige standarder. Denne beklædningsgenstand er beregnet til at reducere risikoen for personskade, men det er vigtigt at påpege, at ingen form for beskyttelsestøj helt kan fjerne denne risiko. Beskyttelsestøj skal anvendes i forbindelse med gældende generel sikkerhedspraksis. Denne beklædningsgenstand er kun beregnet til engangsbrug. Det er brugerens ansvar at inspicere beklædningsgenstanden for at sikre, at alle dens komponenter, herunder stof, lynlås, sømme, samlinger osv., er intakte og fungerer efter hensigten, samt at de yder tilstrækkelig beskyttelse mod de miljøer og kemikalier, de udsættes for. Manglende inspektion af beklædningsgenstande kan medføre alvorlig personskade. Brug aldrig beklædningsgenstande, der ikke er grundigt inspiceret. Beklædningsgenstande, der ikke består inspektionen, skal straks tages ud af brug. Brug aldrig en beklædningsgenstand, som er kontamineret, ændret eller beskadiget. Beklædningsgenstande fremstillet af Tyvek® skal have glidebestandige materialer på ydersiden af støvler, skoovertrek eller andre beklædningsflader under forhold, hvor der er risiko for at glide. Hvis beklædningsgenstanden beskadiges under brug, skal brugeren straks opsøge et sikkert miljø, dekontaminere beklædningsgenstanden grundigt og bortskaffe den på forsvarlig vis. Det er brugerens, den tilsynsførendes og arbejdsgiverens ansvar at undersøge beklædningsgenstandens stand før og under brug for at sikre, at den er egnet til brug i det relevante miljø af den pågældende medarbejder.

**KLARGØRING TIL BRUG:** Hvis der mod forventning observeres en defekt, må dragten ikke benyttes.

**OPBEVARING OG TRANSPORT:** Denne heldragt skal opbevares ved mellem 15 °C (59 °F) og 25 °C (77 °F) i mørke (i en papkasse) uden eksponering for UV-lys. DuPont udfører i øjeblikket ældningstests for at vurdere holdbarheden af denne heldragt, og baseret på dataene fra det Tyvek®-produkt, der danner ryggraden i stoffet, antager vi, at den vil beholde tilstrækkelig fysisk styrke i 5 år. De antistatiske egenskaber kan forringes over tid. Brugeren skal sørge for, at den dissipative ydeevne er tilstrækkelig til anvendelsen. Produktet skal transporteres og opbevares i dets originale emballage.

**BORTSKAFFELSE:** Denne heldragt kan brændes eller nedgraves på en kontrolleret losseplads uden at skade miljøet. Bortskaffelse af forurenede dragter skal ske i henhold til nationale eller lokale love.

**OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING:** Overensstemmelseserklæring kan downloades på: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## SVENSKA

## BRUKSANVISNING

**MÄRKNINGAR PÅ INNERETIKETT** ❶ Varumärke. ❷ Overallens tillverkare. ❸ Modell-ID – Tyvek® 500 HV model TY125S är modellnamnet på en orange skyddsoverall med hög synbarhet. Den har krage och resår i ärmslut, huvkant och midja. Den här bruksanvisningen innehåller information om denna overall. ❹ CE-märkning – overallen uppfyller kraven för personlig skyddsutrustning i kategori III enligt EU-förordning 2016/425. Typprovnings- och kvalitetssäkringscertifikaten ställades ut av SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, som identifieras som anmält organ nr 0598. ❺ Anger överensstämmelse med europeiska standarder för skyddskläder mot kemikalier. ❻ Denna overall är invändigt antistatbehandlad och skyddar mot elektrostatiska urladdningar i enlighet med EN 1149-1:2006 inklusive EN 1149-5:2008 vid korrekt jordning. ❼ "Typ" av helkroppsskydd som erhålls med denna overall enligt EU:s standarder för skyddskläder mot kemikalier: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) och EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Denna overall uppfyller också kraven i EN 14126:2003 typ 5-B och typ 6-B. ❽ Skydd mot fasta luftburna partiklar, inklusive radioaktiva föreningar enligt EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 avsnitt 4.2. ställer krav på svärländlighet. Motståndskraften mot antändning har dock inte testats på denna overall. ❾ Bäraren bör läsa denna bruksanvisning. ❿ Figuren för val av storlek anger kroppsmått (cm och tum/foot) och motsvarande storlekskod. Kontrollera dina mått och välj rätt storlek. ❶❶ Ursprungsland. ❶❷ Tillverkningsdatum. ❶❸ Brandfarligt material. Skyddas från eld. Plagget och/eller materialet är inte flammhårdiga och ska inte användas nära varmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarligt miljöer. ❶❹ Får ej återanvändas. ❶❺ Overallen uppfyller kraven i EN ISO 20471:2013 + A1:2016 klass 3 samt RIS-3279-TOM Version 1 Tillägg A Bilaga A.1.1, A.2.2 och A.3 efter expertutlåtande. ⚠ Mer information finns tabellen UPPGIFTER FÖR HÖG SYNLIGHET nedan. ❶❶ Annan certifieringsinformation som inte är kopplad till CE-märkningen eller anmält organ i EU.

**EGENSKAPER FÖR DENNA OVERALL:**

VÄVENS FYSISKA EGENSKAPER			
Test	Testmetod	Resultat	EN-klass*
Nötningshållfasthet	EN 530 metod 2	> 100 cykler	2/6***
Motstånd mot skada vid bøjning	EN ISO 7854 metod B	> 15 000 cykler	4/6***
Rivhållfasthet	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Dragstyrka	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Motstånd mot punktering	EN 863	> 10 N	2/6
Yt resistivitet vid 25 % relativ luftfuktighet**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	invändigt ≤ 2,5x10 <sup>9</sup> ohm	ej tillämpligt

\* Enligt EN 14325:2004 \*\* Se användningsbegränsning \*\*\* Synlig slutpunkt

**VÄVENS MOTSTÅND MOT KEMIKALIER I VÄTSKEFORM (EN ISO 6530)**

Kemikalie	Penetrationsindex – EN-klass*	Frånstöttningsindex – EN-klass*
Svavelsyra (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3

\* Enligt EN 14325:2004

**VÄVENS MOTSTÅND MOT SMITTSAMMA ÄMNER**

Test	Testmetod	EN-klass*
Motstånd mot blod och kroppsvätskor, med syntetiskt blod	ISO 16603	2/6
Motstånd mot blodburna smittor, kontrollerat med bakteriefog Phi-X174	ISO 16604 procedur C	ej fastställt
Motstånd mot kontaminerade vätskor	EN ISO 22610	1/6
Motstånd mot biologiskt kontaminerade aerosoler	ISO/DIS 22611	2/3
Motstånd mot biologiskt kontaminerat damm	ISO 22612	3/3

\* Enligt EN 14126:2003

**TESTRESULTAT FÖR HEL DRÄKT**

Testmetod	Testresultat	EN-klass
Typ 5: Läckagetest inåt med partikel aerosol (EN ISO 13982-2)	Godkänt*** • L <sub>90</sub> 82/90 ≤ 30%* • L <sub>8/10</sub> ≤ 15%*	ej tillämpligt
Skyddsfaktor enligt EN 1073-2	> 5	1/3***
Typ 6: Lågnivåtest med sprej (EN ISO 17491-4, metod A)	Godkänt	ej tillämpligt
Dragstyrka i sömmar (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

\* 82/90 betyder 91,1 % L<sub>90</sub>-värdet ≤ 30 % och 8/10 betyder 80 % L<sub>1</sub>-värdet ≤ 15 % \*\* Enligt EN 14325:2004

\*\*\* Test utfört med tejpade ärmslut, benslut och dragkedjeslag och separat huva av Tyvek®

**UPPGIFTER FÖR HÖG SYNLIGHET**

Vävens egenskaper	EN-standard	Testresultat
Kromatitetskoordinater xy	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM Version 1 Tillägg A Bilaga A.2.2	Godkänt
Luminans β	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM Version 1 Tillägg A Bilaga A.2.2	Godkänt
Uppgifter för reflextejp		
Fotometriegenskaper	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 6; RIS-3279-TOM Version 1 Tillägg A Bilaga A.3	Godkänt
Egenskaper för overall		
Hög synlighet och reflekterande tejp	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.1; RIS-3279-TOM Version 1 Tillägg A Bilaga A.1.1	Klass 3/3
Designslag	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.2.5	Godkänt

Kontakta din leverantör eller DuPont för att få mer information om barriärprestanda: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**RISKER SOM PRODUKTEN ÄR AVSEDD ATT SKYDDA MOT:** Denna overall är avsedd att skydda personer mot skadliga ämnen eller skydda känsliga produkter och processer mot kontamination från människor. Den används i typiska fall – beroende på kemisk toxicitet och exponeringsförhållanden – som skydd mot partiklar (typ 5) och mindre mängder vätskestänk och sprej (typ 6). Den har utformats för att dra till sig uppmärksamhet och ha hög synlighet (klass 3 enligt EN ISO 20471 efter expertutlåtande). För att angivet skydd ska uppnås krävs en hel ansiktsmask med filter som är anpassat för exponeringsförhållandena och som är tätt fäst i en separat huva, samt extra tejp runt

huvan, ärm- och bensluten, dragkedjans slag och mellan den separata huvan och plagget. Väven som overallen är gjord av har testats enligt EN 14126:2003 (skyddskläder mot smittsamma ämnen) med resultatet att materialet ger ett begränsat skydd mot smittsamma ämnen (se tabellen ovan).

**ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNINGAR:** Plagget och/eller materialet är inte flammhärdiga och ska inte användas nära värmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. Tyvek® smälter vid 135 °C. Det är möjligt att exponering för biologiska risker som inte motsvarar plaggets täthet leder till att användaren kontamineras biologiskt. Det elydda sömnmåra på overallen skyddar inte mot smittsamma ämnen. Overallen innehåller naturlatex som kan orsaka allergiska reaktioner hos överkänsliga personer. Det elastiska naturgummit i plagget innehåller latex och finns i midjeresären, som täcks av en söm/beklädnad för att minimera riskerna för direktkontakt mellan resären och huden. DuPont kan inte garantera att en bärare aldrig kommer i kontakt med latex. Den som får allergiska besvär av att använda DuPonts produkter ska genast sluta använda denna produkt. Exponering för vissa mycket fina partiklar, användare vätskesprej och stänk av farliga ämnen kan kräva en overall med högre mekanisk styrka och bättre barriäregenskaper än vad denna overall erbjuder. Användaren måste kontrollera att plagget klarar av reagenset innan plagget används. Om denna huvlösa overall används tillsammans med en separat huv: Se till att huvan har resår runt ansiktöppningen och överlappar overallen med minst 10 cm på axlarna under plagget. Huvan ska vara fasttejpade i overallen hela vägen. För ytterligare skydd och för att uppnå det uppgivna skyddet vid viss användning kan huvan, dragkedjans slag samt ärm- och bensluten behöva tejpas. Användaren ska verifiera att tät tejping är möjlig om användningen kräver det. Var noga med att väven eller tejen inte veckas när du tejpar, eftersom vecken kan fungera som kanaler. Tejpa huvan med korta ( $\pm 10$  cm) och överlappande tejpbitar. Egenskaperna för hög synlighet (klass 3 enligt EN ISO 20471 efter expertutlåtande) garanteras endast hos nya och rena overaller. Användaren måste vidta nödvändiga åtgärder för att skydda overallen mot skador som försämrar synligheten. Plagget uppfyller kraven på ytresistivitet i EN 1149-5:2008 som mäts enligt EN 1149-1:2006, men det antistatiska skiktet finns bara på den inre ytan. Ta hänsyn till detta om plagget jordas. Antistatbehandlingen är bara effektiv om den relativa luftfuktigheten är minst 25 %. Användaren ska också jorda både plagget och bäraren på lämpligt sätt. De elektrostatiska dissipativa egenskaperna hos både dräkten och bäraren behöver uppnås löpande så att resistansen mellan den som bär de elektrostatiska dissipativa skyddsklädemå och jord är mindre än 10<sup>9</sup> ohm, exempelvis med hjälp av lämpliga skor eller golv, jordledning eller andra lämpliga metoder. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar får inte öppnas eller tas av i utrymmen med antändlig eller explosiv atmosfär eller samtidigt som antändliga eller explosiva ämnen hanteras. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar får användas i atmosfär med högre syrekonzentration endast när det tillåts av den ansvariga skyddsingenjören. Egenskaperna för elektrostatisk urladdning hos kläderna som skyddar mot elektrostatiska urladdningar kan påverkas av relativ luftfuktighet, slitage och användning, eventuell kontamination och åldring. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar ska under normal användning permanent övertäcka alla material som inte uppfyller kraven (även vid rörelse och böjning). I situationer där den statiska urladdningsnivån är kritisk ska användarna bedöma de samlade egenskaperna för ytterplagg, innerplagg, skodon och övrig personlig skyddsutrustning som bärs. Mer information om jordning kan fås av DuPont. Se till att du har valt ett plagg som passar för arbetsuppgiften. Kontakta din leverantör eller DuPont om du vill ha råd. Användaren ska genomföra en riskanalys som utgångspunkt för valet av personlig skyddsutrustning. Användaren är ensam ansvarig för att välja rätt kombination av heltäckande skyddsoverall och övrig utrustning (handskar, skor, andningskydd med mera) och hur länge overallen kan bäras under en specifik arbetsuppgift med avseende på skyddande egenskaper, komfort och värme. DuPont tar inget som helst ansvar för följderna om overallen används på fel sätt.

**ANVÄNDARNAS ANSVAR:** Det är användarens ansvar att välja plagg som är lämpliga för den avsedda användningen och uppfyller alla bransch- och myndighetskrav. Plagget är avsett att minska risken för personskador, men inga skyddskläder kan skydda mot alla slags skador. Skyddskläder måste användas som komplement till allmänna försiktighetsåtgärder. Plagget är avsett för engångsbruk. Det är användarens ansvar att undersöka plagget och kontrollera att alla delar – inklusive väv, dragkedjor, sömmar, skarvar med mera – är i gott skick, inte har skadats och ger adekvat skydd mot de kemikalier och under de uppgifter som förväntas. Bäraren kan skadas allvarligt om plaggen inte undersöks noga. Bär aldrig plagg som inte har undersökts noga. Plagg som inte godkänns vid en undersökning ska genast tas ur bruk. Bär aldrig plagg som har kontaminerats, förändrats eller skadats. Plagg av Tyvek® bör förses med halkskyddande material på utsidan av kängor, skoskydd eller andra ytor i situationer med halkrisk. Om plagget skadas under användningen ska du genast retirera till en säker miljö. Dekontaminera plagget noggrant efter behov och kassera det på ett säkert sätt. Bäraren av plagget samt bärarens arbetsledare och arbetsgivare ansvarar för att plagget undersöks innan det används och bekräftas vara lämpligt att använda i den avsedda miljön av den avsedda bäraren.

**FÖRBEREDELSE:** Använd inte overallen om den mot förmodan är skadad eller trasig.

**FÖRVARING OCH TRANSPORT:** Denna overall ska förvaras mörkt (i UV-skyddad kartong) vid temperaturer mellan 15 och 25 °C (59 till 77 °F). DuPont genomför åldringstest för att ta reda på overallens hållbarhet. Baserat på uppgifterna för produkten Tyvek® som utgör huvuddelen av väven bedömer vi att dess fysiska hållfasthet bör vara tillräcklig efter upp till 5 år. De antistatiska egenskaperna kan försämras med åldern. Användaren måste verifiera att skyddet mot urladdningar är tillräckligt för användningen. Transportera och förvara alltid produkten i originalförpackningen.

**KASSERING:** Overallen kan brännas eller läggas på avfallsupplag utan miljöpåverkan. Kassering av kontaminerade plagg regleras nationellt eller lokalt i lag eller andra regelverk.

**FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE:** Försäkringen om överensstämmelse kan laddas ned från: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## SUOMI

## KÄYTTÖOHJE

**SISÄPUOLEN LAPUN MERKINNÄT** 1 Tavaramerkki. 2 Haalarivalmistaja. 3 Mallin tunnistaminen – Tyvek® 500 HV model TY125S on mallinimi oranssille huomiosuojahaalarille, jossa on kaulus sekä hihan, nilkan ja vyötärön jousto. Tämä käyttöohje tarjoaa tietoja tästä haalarista. 4 CE-merkintä – Haalari noudattaa vaatimuksia, jotka on asetettu luokan III henkilönsuojaimille EU-lainsäädännössä, asetuksessa (EU) 2016/425. Tyypitarkastus- ja laadunvalvontasertifikaatit on myöntänyt SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, ilmoitetun laitoksen (EY) numeroltaan 0598. 5 Ilmaisee kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien noudattamista. 6 Tämä haalari on käsitelty sisäpuolelta antistaattisesti, ja se tarjoaa sähköstaattisen suojan standardin EN 1149-1:2006, mukaan lukien EN 1149-5:2008, mukaisesti, jos se on maadoitettu oikein. 7 Haalarin saavuttamat ”kokovartalosuojatyypit” kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien mukaan: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tyyppi 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (tyyppi 6). Tämä haalari täyttää myös standardin EN 14126:2003 tyyppiin 5-B ja tyyppiin 6-B vaatimukset. 8 Suojaa radioaktiiviselta saastumiselta standardin EN 1073-2:2002 mukaan. ⚠ Standardin EN 1073-2 kohta 4.2. edellyttää syyttymisenkestävyyttä. Tämän haalarin kohdalla syyttymisenkestävyyttä ei kuitenkaan testattu. 9 Käyttäjän tulisi lukea nämä käyttöohjeet. 10 Mitoituspiktogrammi ilmaisee vartalon mitat (cm ja tuumaa/jalkaa) ja kirjainkoodivastaavuuden. Tarkista vartalosi mitat ja valitse sopiva koko. 11 Alkuperämaa. 12 Valmistuspäivämäärä. 13 Syyttävä aine. Pidä kaukana tulesta. Tämä vaate ja/tai tekstiili ei (vät) ole tulenkestävä(i), eikä sitä/niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumaan tai syyttymisalttiissa ympäristössä. 14 Ei saa käyttää uudelleen. 15 Haalari täyttää standardin EN ISO 20471:2013 + A1:2016 luokan 3 ja RIS-3279-TOM, julkaisu 1, liite A, liitteet A.1.1, A.2.2 ja A.3 vaatimukset asiantuntijan mielipidettä noudattaen. ⚠ Lisätietoja alla olevassa taulukossa NÄKYVYYSOMINAISUUDET. 16 Muiden sertifikaattien tiedot ovat riippumattomia CE-merkinnästä ja eurooppalaisesta ilmoitetusta laitoksesta.

### TÄMÄN HAALARIN SUORITUSKYKY:

TEKSTIILIN FYYSISET OMINAISUUDET			
Testi	Testimenetelmä	Tulos	EN-luokka*
Naarmuuntumisenkestävyys	EN 530, menetelmä 2	> 100 sykliä	2/6***
Joustomurtumisen sieto	EN ISO 7854, menetelmä B	> 15 000 sykliä	4/6***
Puolisuunnikkaan mallisen repeytymisen sieto	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Vetolujuus	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Puhkeamisenkestävyys	EN 863	> 10 N	2/6
Pintavastus suhteellisessa kosteudessa 25 %**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	sisäpuoli $\leq 2,5 \times 10^9$ ohmia	E/S

E/S = Ei sovellettavissa \* EN 14325:2004:n mukaan \*\* Katso käyttörajoitukset \*\*\* Visuaalinen pääteipite

### TEKSTIILIN KESTÄVYYS NESTEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6530)

Kemikaali	Läpäisyindeksi – EN-luokka*	Hylkimisindeksi – EN-luokka*
Rikkihappo (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroksidi (10 %)	3/3	3/3

\* EN 14325:2004:n mukaan

### TEKSTIILIN KESTÄVYYS INFEKTIIVISTEN AINEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN

Testi	Testimenetelmä	EN-luokka*
Veren ja ruumiinnesteiden läpäisy sieto synteettistä verta käytettäessä	ISO 16603	2/6
Veren välityksellä leviävien taudinaiheuttajien läpäisy sieto bakteriofagia Phi-X174 käytettäessä	ISO 16604 -menetelmä C	määrittelemätön
Saastuneiden nesteiden läpäisy sieto	EN ISO 22610	1/6
Biologisesti saastuneiden aerosolien läpäisy sieto	ISO/DIS 22611	2/3
Biologisesti saastuneen pölyn läpäisy sieto	ISO 22612	3/3

\* EN 14126:2003:n mukaan

### KOKO PUUVUN TESTIKÄYTTÄYMINEN

Testimenetelmä	Testitulokset	EN-luokka
Tyyppi 5: Aerosolihiukkasten sisäänvototesti (EN ISO 13982-2)	Hyväksytty*** • $L_{99} \geq 82/90 \leq 30\%$ • $L_{8/10} \leq 15\%$	E/S
Suojakerroin EN 1073-2:n mukaan	> 5	1/3***
Tyyppi 6: Matalatasoinen suihketesti (EN ISO 17491-4, menetelmä A)	Hyväksytty	E/S
Saumavahvuus (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

E/S = Ei sovellettavissa \* 82/90 tarkoittaa, että 91,1 %  $L_{99}$ -arvoista  $\leq 30\%$ , ja 8/10 tarkoittaa, että 80 %  $L_{8/10}$ -arvoista  $\leq 15\%$  \*\* EN 14325:2004:n mukaan

\*\*\* Testiä suoritettaessa hihat, nilkat, erillinen Tyvek®-happu ja vetoketjun läppä ovat olleet teipattuina

### NÄKYVYYSOMINAISUUDET

Tekstiilin suorituskyky	EN-normi	Testitulokset
Värikoordinaatit xy	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM, julkaisu 1, liite A, liite A.2.2	Hyväksytty
Luminanssi $\beta$	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM, julkaisu 1, liite A, liite A.2.2	Hyväksytty
Heijastinnauhan suorituskyky		
Fotometrinen suorituskyky	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 6; RIS-3279-TOM, julkaisu 1, liite A, liite A.3	Hyväksytty
Haalarin suorituskyky		
Huomio- ja heijastinnauhapinnat	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.1; RIS-3279-TOM, julkaisu 1, liite A, liite A.1.1	Luokka 3/3
Suunnittelu	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.2.5	Hyväksytty

Lisätietoja estosuorituskyvystä voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**VAARAT, JOILTA TUOTE ON SUUNNITELTU SUOJAAMAAN:** Tämä haalari on suunniteltu suojaamaan työntekijöitä vaarallisista aineista tai herkkiä tuotteita ja prosesseja ihmisperäiseltä saastumiselta. Sitä käytetään tyypillisesti – kemiallisen myrkyllisyyden ja altistumisolosuhteiden mukaan – suojautumiseen hiukkasilta (tyyppi 5) ja rajallisesti nesteroiskeilta tai -suihkeilta (tyyppi 6). Se on suunniteltu kiinnittämään välittömästi visuaalista huomiota ja näkymään hyvin (standardin EN ISO 20471 luokka 3 asiantuntijan mielipidettä noudattaen). Väitety suojauksen saavuttaminen edellyttää kasvojen kokonaan peittävää maskia, jossa on altistumisolosuhteisiin sopiva suodatin ja joka on kiinnitetty tiiviisti erilliseen huppuun, ja sekä lisäteippausta hupun, hihojen, nilkkojen ja vetoketjun läpän ympärillä/päälle että erillisen hupun teippausta vaatteeseen.

Tässä haalarissa käytetty tekstiili on testattu standardin EN 14126:2003:n (suojavaateus infektiivisiä aineita vastaan) mukaan, ja testistä on saatu johtopäätös, että materiaali muodostaa rajallisen esteen infektiivisiä aineita vastaan (katso yllä oleva taulukko).

**KÄYTTÖRAJOITUKSET:** Tämä vaate ja/tai tekstiili eivät (vät) ole tulenkästäviä, eikä sitä/niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syttymisalttiissa ympäristössä. Tyvek® sulaa 135 °C:ssa. On mahdollista, että sellaisesta biovaarolle altistumisen tyyppistä, joka ei vastaa vaateen tiivystasoa, voi seurata käyttäjän bioaastuminen. Tämän haalarin ommellut saumat eivät muodosta esteitä infektiivisiä aineita vastaan. Tämä haalari sisältää luonnonkumilateksia, joka saattaa aiheuttaa allergisia reaktioita joillekin herkille yksilöille. Vaatteessa oleva lateksi sisältää luonnonkuminauha sijaitsee vyötärön joustokohdassa, ja se on peitetty ompelu-/päälyslangalla, jotta iho ei koskettaisi kuminauhaa suoraan. DuPont ei kuitenkaan voi mitätöidä käyttäjän ja lateksin kontaktin mahdollisuutta. Jos käyttäjällä alkaa ilmetä allergisia oireita DuPont-tuotteiden käytön aikana, hänen tulee välittömästi lopettaa tämän tuotteen käyttö. Altistuminen vaarallisten aineiden tietyille hienon hienoille hiukkasille, erityisesti nestesuuhkeille tai -roiskeille voi edellyttää haalareita, jotka ovat mekaanisesti ja esto-ominaisuuksiltaan tätä haalaria vahvempia. Käyttäjän on varmistettava sopiva reagenssi-vaateyhteensopivus ennen käyttöä. Kun käytät tätä huputonta haalaria erillisen hupun kanssa, varmista, että hupussa on joustava kasvoaukko ja 10 cm:n olkapäälle, jota tulisi pitää vaateen alla. Huppu tulisi teipata täysin haalariin. Suojauksen parantaminen ja väitety suojan saavuttaminen tietyissä käyttötapauksissa edellyttää hupun, hihojen, nilkkojen ja vetoketjun läpän teippaamista. Käyttäjän on varmistettava, että tiivis teippaus on mahdollista, jos käyttötapaus sellaista vaatii. Teipin kiinnityksen yhteydessä on huolehdittava, ettei tekstiiliin tai teippiin jää rypyyttä, sillä ne voisivat toimia läpäisykanavina. Huppu teipattessa tulisi käyttää pieniä teipinpaloja (+/- 10 cm) niin, että ne limittyvät. Näkyvyysominaisuus (standardin EN ISO 20471 luokka 3 asiantuntijan mielipidettä noudattaen) taataan ainoastaan uusiin ja puhtaisiin haalareihin. Käyttäjän on noudatettava kaikkia tarvittavia varotoimia välttääkseen sellaisia haalarin vaurioita, jotka voivat heikentää sen näkyvyyttä. Tämä vaate täyttää standardin EN 1149-5:2008 pintavastusvaatimukset, kun mittaus suoritetaan standardin EN 1149-1:2006 mukaan, mutta siinä on antistaattinen pinnoite ainoastaan sisäpinnalla. Tämä tulee ottaa huomioon, jos vaate on maadoitettu. Antistaattinen käsittely toimii ainoastaan vähintään 25 %:n suhteellisessa kosteudessa, ja käyttäjän on varmistettava sekä vaateen että itsensä kunnollinen maadoitus. Sekä puvun että siihen pukeutuneen henkilön staattisen sähkön poistokyky on ylläpidettävä jatkuvasti siten, että staattista sähköä poistavaan suojavaatteeseen pukeutuneen henkilön ja maan vastuksen tulee olla alle 10<sup>9</sup> ohmia, esimerkiksi riittävän jalkine-lattiajärjestelmän, maadoituskaapelin tai jonkin muun sopivan keinon avulla. Staattista sähköä poistavaa suojavaatetta ei saa avata tai riisua syttymis- tai räjähdysriskissä ympäristöissä tai syttyviä tai räjähtäviä aineita käsiteltäessä. Staattista sähköä poistavaa suojavaatetta ei saa käyttää hapella rikastetuissa olosuhteissa ilman vastaavan kemikaalilta käytön ajaksi. Vaatteiden huolellisen tutkimisen laiminlyönti voi johtaa käyttäjän vakavaan loukkaantumiseen. Älä koskaan pue päälle vaatetta, jota ei ole tutkittu huolellisesti. Jos jokin vaate ei läpäise tutkimusta, se tulee poistaa käytöstä välittömästi. Älä koskaan pue päälle vaatetta, joka on saastunut, muuttunut tai vaurioitunut. Vaatteissa, jotka on valmistettu Tyvek®-materiaalista, pitäisi olla liuuestemateriaaleja jalkineiden ulkopinnalla, kengän suojuksissa tai muissa vaatepinoissa olosuhteissa, joissa liuastuminen on mahdollista. Jos vaate vaurioituu käytön aikana, vetäytyä välittömästi turvalliseen ympäristöön, puhdista vaate perusteellisesti saasteista tarpeen mukaan ja hävitä se sitten turvallisella tavalla. Vaateen käyttäjä, hänen valvojansa ja työnantajansa ovat vastuussa vaateen kunnon tutkimisesta ennen käyttöä ja sen aikana, jotta varmistetaan, että vaate sopii kyseisen käyttäjän käytettäväksi kyseisessä ympäristössä.

**KÄYTTÄJÄN VASTUU:** Käyttäjän vastuulla on valita vaatteet, jotka sopivat käyttötarkoitukseen ja täyttävät kaikki määritetyt kansalliset ja alakohtaiset standardit. Tämän vaateen tarkoitus on auttaa vähentämään loukkaantumisen todennäköisyyttä, mutta mikään suojavaate yksinään ei voi poistaa loukkaantumisvaaraa kokonaan. Suojavaatteita tulee käyttää yleisiä turvatoimia noudattaen. Tämä vaate on suunniteltu kertakäyttöiseksi. Käyttäjän vastuulla on tutkia vaatteet varmistukseksi, että kaikki osat, mukaan lukien tekstiili, vetoketjut, saumat, rajapinnat jne., ovat hyvässä toimintakunnossa, eivät ole vaurioituneita ja tarjoavat riittävän suojan kohdattavilta kemikaalilta käytön ajaksi. Vaatteiden huolellisen tutkimisen laiminlyönti voi johtaa käyttäjän vakavaan loukkaantumiseen. Älä koskaan pue päälle vaatetta, jota ei ole tutkittu huolellisesti. Jos jokin vaate ei läpäise tutkimusta, se tulee poistaa käytöstä välittömästi. Älä koskaan pue päälle vaatetta, joka on saastunut, muuttunut tai vaurioitunut. Vaatteissa, jotka on valmistettu Tyvek®-materiaalista, pitäisi olla liuuestemateriaaleja jalkineiden ulkopinnalla, kengän suojuksissa tai muissa vaatepinoissa olosuhteissa, joissa liuastuminen on mahdollista. Jos vaate vaurioituu käytön aikana, vetäytyä välittömästi turvalliseen ympäristöön, puhdista vaate perusteellisesti saasteista tarpeen mukaan ja hävitä se sitten turvallisella tavalla. Vaateen käyttäjä, hänen valvojansa ja työnantajansa ovat vastuussa vaateen kunnon tutkimisesta ennen käyttöä ja sen aikana, jotta varmistetaan, että vaate sopii kyseisen käyttäjän käytettäväksi kyseisessä ympäristössä.

**KÄYTÖN VALMISTELU:** Siinä epätodennäköisessä tapauksessa, että haalarissa on vikoja, älä pue sitä päälle.

**SÄILYTYS JA KULJETUS:** Tätä haalaria voidaan säilyttää 15–25 °C:n lämpötilassa (59–77 °F) pimeässä (pahvilaatikossa) niin, ettei se altistu UV-säteilylle. DuPont suorittaa parhaillaan ikääntymistestejä tämän haalarin säilyvyyden arvioimiseksi; tekstiilin runkona toimivaa Tyvek®-tuotetta koskevien tietojen perusteella oletamme, että sen pitäisi säilyttää riittävä fyysinen vahvuus yli 5 vuotta. Antistaattiset ominaisuudet saattavat heikentyä ajan myötä. Käyttäjän on varmistettava, että sähkönpaistokyky riittää käyttötarkoitukseen. Tuotetta tulee kuljettaa ja säilyttää alkupeispakkauksessaan.

**HÄVITTÄMINEN:** Tämä haalari voidaan polttaa tai haudata hallinnoidulla kaatopaikalla ympäristöstä vahingoittamatta. Saastuneiden vaatteiden hävittämistä säädellään kansallisilla tai paikallisilla laeilla.

**VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS:** Vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa osoitteesta [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## POLSKI

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

**OZNACZENIA NA WEWNĘTRZNEJ ETYKIETCIE** ① Znak handlowy. ② Producent kombiniezonu. ③ Identyfikacja modelu — Tyvek® 500 HV model TY1255 to nazwa kombiniezonu ochronnego w kolorze pomarańczowym zapewniającym intensywną widzialność, z kolmierzem, elastycznymi mankietami rękawów i nogawek oraz z gumką w talii. Niniejsza instrukcja użytkowania zawiera informacje dotyczące wspomnianego kombiniezonu. ④ Oznaczenie CE — Kombiniezon jest zgodny z wymaganiami dotyczącymi środków ochrony indywidualnej kategorii III według prawodawstwa europejskiego, Rozporządzenia (UE) 2016/425. Certyfikaty badania typu oraz zapewnienia jakości zostały wydane przez SGS Firmko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, notyfikowanej jednostki certyfikującej Wspólnoty Europejskiej numer 0598. ⑤ Oznacza zgodność z aktualnymi normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej. ⑥ Kombiniezon ma wewnętrzną powłokę antystatyczną i zapewnia ochronę przed ładunkami elektrostatycznymi według normy EN 1149-1:2006 wraz z EN 1149-5:2008, pod warunkiem odpowiedniego uziemienia. ⑦ Typy ochrony całego ciała uzyskane przez opisywany kombiniezon zgodnie z normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) oraz EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Kombiniezon ten spełnia też wymogi normy EN 14126:2003 jako odzież typ 5-B i typ 6-B. ⑧ Ochrona przed skażeniem cząstkami promieniotwórczymi zgodnie z normą EN 1073-2:2002. ⚠ Norma EN 1073-2, klauzula 4.2., wymaga odporności na zapłon. Jednak w przypadku opisywanego kombiniezonu odporność na zapłon nie była testowana. ⑨ Użytkownik powinien przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania. ⑩ Piktogram wskazuje wymiary ciała (w cm i calach/stopach) i odpowiedni kod literowy. Należy sprawdzić swoje wymiary i dobrać odpowiedni rozmiar kombiniezonu. ⑪ Kraj pochodzenia. ⑫ Data produkcji. ⑬ Materiał palny. Nie zbliżać kombiniezonu do ognia. Ten kombiniezon i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskier ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. ⑭ Nie używać повторно. ⑮ W opinii ekspertów opisywany kombiniezon spełnia wymogi normy EN ISO 20471:2013 + A1:2016 Klasa 3 oraz wymogi rozporządzenia RIS-3279-TOM wyd. 1 aneks A załączniki A.1.1, A.2.2 i A.3. ⚠ Dalsze szczegóły zawiera poniższa tabela CECHY INTENSYWNEJ WIDZIALNOŚCI. ⑯ Informacje dotyczące innych certyfikatów niezależnych od oznakowania CE i europejskiej jednostki notyfikowanej.

### WŁAŚCIWOŚCI OPISYWANEGO KOMBINEZONU:

WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE MATERIAŁU			
Badanie	Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN*
Odporność na ścieranie	EN 530 Metoda 2	> 100 cykli	2/6***
Odporność na wielokrotne zginanie	EN ISO 7854 Metoda B	> 15 000 cykli	4/6***
Odporność na rozdzieranie (metoda trapezowa)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Wytrzymałość na rozciąganie	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odporność na przebicie	EN 863	> 10 N	2/6
Rezystywność powierzchniowa przy wilgotności względnej 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	wewnątrz ≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup> omów	nd

nd = Nie dotyczy \* Zgodnie z normą EN 14325:2004 \*\* Zob. ograniczenia zastosowania \*\*\* Wzrokowe ustalenie punktu końcowego

### ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZESIAKANIĘ CIECZY (EN ISO 6530)

Substancja chemiczna	Wskaźnik przesiąkliwości — Klasa EN*	Wskaźnik niezwilżalności — Klasa EN*
Kwas siarkowy (30%)	3/3	3/3
Wodorotlenek sodu (10%)	3/3	3/3

\* Zgodnie z normą EN 14325:2004

### ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZENIKANIE CZYNNIKÓW BIOLOGICZNYCH

Badanie	Metoda badania	Klasa EN*
Odporność na przesiąkanie krwi oraz płynów ustrojowych, z wykorzystaniem krwi syntetycznej	ISO 16603	2/6
Odporność na przenikanie patogenów przenoszonych z krwią, z wykorzystaniem bakteriofagów Phi-X174	ISO 16604 Procedura C	nieustalone
Odporność na przesiąkanie skażonych cieczy	EN ISO 22610	1/6
Odporność na przenikanie aerozoli skażonych biologicznie	ISO/DIS 22611	2/3
Odporność na przenikanie pyłów skażonych biologicznie	ISO 22612	3/3

\* Zgodnie z normą EN 14126:2003

### WYNIKI BADAŃ CAŁEGO KOMBINEZONU

Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN
Typ 5: Badanie przecieku drobnych cząstek aerozoli do wnętrza kombiniezonu (EN ISO 13982-2)	Spełnia*** • L <sub>90</sub> 82/90 ≤ 30%* • L <sub>8</sub> /10 ≤ 15%*	nd
Współczynnik ochrony zgodnie z EN 1073-2	> 5	1/3***
Typ 6: Badanie odporności na przesiąkanie przy niskim natężeniu rozpylonej cieczy (EN ISO 17491-4, Metoda A)	Spełnia	nd
Wytrzymałość szwów (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

nd = Nie dotyczy \* 82/90 oznacza 91,1% wartości L<sub>90</sub> ≤ 30%; 8/10 oznacza 80% wartości L<sub>8</sub> ≤ 15% \*\* Zgodnie z normą EN 14325:2004

\*\*\* Badanie przeprowadzono po zaklejeniu taśmą otworu osobnego kaptura Tyvek®, mankietów rękawów i nogawek oraz patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny

### CECHY INTENSYWNEJ WIDZIALNOŚCI

Parametry materiału	Norma EN	Wynik badania
Współrzędne xy chromatyczności	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM wyd. 1 aneks A załącznik A.2.2	Spełnia

W celu uzyskania dodatkowych informacji nt. właściwości ochronnych prosimy skontaktować się z dostawcą albo z firmą DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

## CECHY INTENZÍVNYWJ WIDZIALNOŚCI

Luminancja β	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM wyd. 1 aneks A załącznik A.2.2	Spełnia
Parametry taśmy refleksyjnej		
Parametry fotometryczne	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 6; RIS-3279-TOM wyd. 1 aneks A załącznik A.3	Spełnia
Właściwości kombinezonu		
Powierzchnie o intensywnej widzialności i powierzchnie taśmy refleksyjnej	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.1; RIS-3279-TOM wyd. 1 aneks A załącznik A.1.1	Klasa 3/3
Koncepcja projektowa	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.2.5	Spełnia

W celu uzyskania dodatkowych informacji nt. właściwości ochronnych prosimy skontaktować się z dostawcą albo z firmą DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**ZAGROŻENIA, PRZED KTÓRYMI MA CHRONIĆ KOMBINEZON:** Kombinezon jest przeznaczony do ochrony pracowników przed działaniem substancji niebezpiecznych lub do ochrony wrażliwych produktów i procesów przed zanieczyszczeniem przez człowieka. Zwykle jest stosowany — w zależności od toksyczności substancji chemicznej i warunków narażenia — do ochrony przed cząstkami stałymi (Typ 5) i ograniczonym rozpyleniem cieczy lub opryskaniem cieczą (Typ 6). Został zaprojektowany w taki sposób, aby łatwo przyciągał wzrok i charakteryzował się intensywną widzialnością (Klasa 3 według normy EN ISO 20471 — w opinii ekspertów). Do osiągnięcia wskazanego poziomu ochrony konieczne jest użycie maski pełnotwarzowej z filtrem, odpowiedniej do warunków narażenia i szczelnie przylegającej do osobnego kaptura, a także dodatkowego uszczelnienia taśmą kaptura wokół twarzy, mankietów rękawów i nogawek oraz patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny, a także przyklejenie taśmą osobnego kaptura do kombinezonu. Materiał zastosowany w niniejszym kombinezonie został przetestowany zgodnie z normą EN 14126:2003 (odzież chroniąca przed czynnikami biologicznymi), a uzyskane wyniki pozwalają wyciągnąć wniosek, że materiał tworzy ograniczoną barierę chroniącą przed czynnikami biologicznymi (zob. tabela powyżej).

**OGRANICZENIA ZASTOSOWANIA:** Ten kombinezon i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskier ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. Materiał Tyvek® topi się w temperaturze 135°C. Ekspozycja na czynniki biologiczne przekraczająca poziom szczelności kombinezonu może prowadzić do biologicznego skażenia użytkownika. Szwy w opisywanym kombinezonie są zszywane i nie zapewniają bariery chroniącej przed czynnikami biologicznymi. Opisywany kombinezon zawiera lateks naturalny, który u uczulonych osób może wywoływać reakcje alergiczne. Elementy zawierające lateks naturalny znajdują się na gumce w talii. Są one zakryte szwem, aby zminimalizować ryzyko bezpośredniego kontaktu ze skórą. Firma DuPont nie może wyeliminować ryzyka kontaktu użytkownika z lateksem. Każda osoba, u której pojawiają się reakcje alergiczne podczas stosowania produktów firmy DuPont, powinna natychmiast przestać korzystać z tego produktu. W przypadku narażenia na określone bardzo drobne cząstki, intensywne opryskanie cieczą oraz rozpylenie substancji niebezpiecznych konieczne może być użycie kombinezonów o większej wytrzymałości mechanicznej oraz o wyższych parametrach ochronnych, niż zapewnia ten kombinezon. Do użytkownika należy wybór właściwego kombinezonu ochronnego, stosownie do substancji chemicznej, z którą będzie miał do czynienia. Gdy ten nieposiadający kaptura kombinezon jest używany z osobnym kapturem, należy upewnić się, że kaptur jest wyposażony w otwór na twarz z gumką i osłonę barków o długości 10 cm, która powinna być noszona pod kombinezonem. Kaptur należy w całości przykleić taśmą do kombinezonu. W celu uzyskania wyższego poziomu ochrony oraz deklarowanego poziomu ochrony w pewnych zastosowaniach konieczne będzie zaklejenie taśmą kaptura wokół twarzy, mankietów rękawów i nogawek oraz patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny. Użytkownik powinien ocenić, czy możliwe jest szczelne zaklejenie taśmą, jeśli zaistnieje taka konieczność. Podczas naklejania taśmy należy zachować ostrożność, aby nie zagiąć materiału ani taśmy, ponieważ zagięcia mogłyby działać jak kanaliki. Do zaklejenia taśmą kaptura należy użyć małych odcinków taśmy (+/-10 cm), które powinny zachodzić na siebie. Intensywna widzialność (Klasa 3 według normy EN ISO 20471 — w opinii ekspertów) jest gwarantowana tylko w przypadku kombinezonów nowych i czystych. Użytkownik musi stosować wszystkie niezbędne środki ostrożności, aby uniknąć uszkodzeń, które mogłyby zmniejszyć widoczność kombinezonu. Ten kombinezon spełnia wymagania dotyczące czystości powierzchniowej zgodnie z normą EN 1149-5:2008, mierzonej zgodnie z normą EN 1149-1:2006, ale powłoka antystatyczna została naniesiona tylko jednostronnie – na wewnętrznej stronie. Należy wziąć to pod uwagę w razie uziemiania kombinezonu. Powłoka antystatyczna zachowuje skuteczność jedynie przy wilgotności względnej 25% lub wyższej. Użytkownik powinien zapewnić prawidłowe uziemienie zarówno siebie, jak i kombinezonu. W celu rozproszenia ładunku elektrostatycznego z kombinezonu i ciała użytkownika konieczne jest, aby rezystancja między użytkownikiem odzieży rozpraszającej ładunek elektrostatyczny a ziemią wynosiła stale poniżej 10<sup>6</sup> omów, co można uzyskać np. poprzez założenie odpowiedniego obuwia, stosowanie odpowiedniego podłoża, przewodu uziemiającego lub innych odpowiednich środków. Odzież ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie wolno rozpinać ani zdejmować podczas przebywania w atmosferze łatwopalnej bądź wybuchowej ani podczas pracy z substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi. Odzież ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie wolno używać w atmosferze wzbogacanej w tlen bez uprzedniej zgody specjalisty ds. BHP. Skuteczność rozproszenia ładunku elektrostatycznego może zmienić się z powodu wilgotności względnej, na skutek zużycia odzieży ochronnej, jej ewentualnego zanieczyszczenia lub starzenia się. Odzież ochronna rozpraszająca ładunek elektrostatyczny powinna w trakcie użytkowania (w tym schyłania się i poruszania) stale i dokładnie zakrywać wszystkie części ubioru znajdujące się pod odzieżą ochronną. W sytuacjach, gdy poziom rozproszenia ładunku elektrostatycznego jest właściwością o kluczowym znaczeniu, użytkownicy końcowi powinni dokonać oceny właściwości całego noszonego zestawu, a więc odzieży wierzchniej, odzieży spodniej, obuwia i innych środków ochrony indywidualnej. Szczegółowych informacji na temat uziemienia udziela firma DuPont. Należy upewnić się, że wybrany kombinezon jest odpowiedni do środowiska pracy. W celu uzyskania porady prosimy skontaktować się z dostawcą lub z firmą DuPont. Użytkownik powinien przeprowadzić ocenę ryzyka, na podstawie której dokona wyboru środków ochrony indywidualnej. Wyłącznie użytkownik decyduje o prawidłowym połączeniu kombinezonu ochronnego chroniącego całe ciało z wyposażeniem dodatkowym (rękawice, obuwie, sprzęt ochrony dróg oddechowych itp.) oraz czasie użytkowania kombinezonu na danym stanowisku pracy z uwzględnieniem właściwości ochronnych kombinezonu, wygody użytkowania lub komfortu cieplnego (przeżarcie organizmu). Firma DuPont nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprawidłowe wykorzystanie bądź niewłaściwe użytkowanie kombinezonu.

**OBOWIĄZKI UŻYTKOWNIKÓW:** Obowiązkiem użytkownika jest wybór takiego kombinezonu, który będzie odpowiedni do zamierzonego użycia i który spełnia wszystkie normy branżowe oraz przepisy wydane przez instytucje rządowe. Opisywany kombinezon jest przewidziany jako pomoc w ograniczeniu ryzyka obrażeń, ale żadna odzież ochronna nie może samodzielnie wyeliminować wszystkich zagrożeń urazami. Podczas użytkowania odzieży ochronnej należy postępować zgodnie z ogólnymi zasadami bezpieczeństwa. Opisywany kombinezon jest przeznaczony do jednorazowego użytku. Obowiązkiem użytkownika jest sprawdzanie kombinezonów pod kątem tego, czy wszystkie elementy — w tym materiał, zamki, szwy, miejsca połączeń itp. — są w dobrym stanie, nie są uszkodzone i będą zapewniać wystarczającą ochronę w kontekście przewidzianego zastosowania i przewidywanych substancji chemicznych. Nieprzebranie obowiązku pełnego sprawdzenia kombinezonu może spowodować poważne obrażenia u użytkownika. Nigdy nie należy nosić kombinezonów, które nie zostały w pełni sprawdzone. Każdy kombinezon, który nie przejdzie pomyślnie kontroli, powinien zostać natychmiast usunięty z eksploatacji. Nigdy nie należy nosić kombinezonu, który jest zanieczyszczony, zmodyfikowany lub uszkodzony. Elementy odzieży wykonane z materiału Tyvek® powinny być pokryte materiałami antypoślizgowymi na zewnętrznej powierzchni butów, osłon butów albo na innych powierzchniach — w zależności od tego, które powierzchnie mogą być narażone na poślizgi. Jeśli kombinezon został uszkodzony podczas użytkowania, użytkownik powinien niezwłocznie udać się w bezpieczne miejsce. Następnie należy odzyskać kombinezon odpowiednio do potrzeb i bezpiecznie go zutylizować. Obowiązkiem użytkownika, jego przełożonych i pracodawcy jest kontrolowanie stanu kombinezonu przed użyciem, a także podczas użycia, celem sprawdzenia, czy kombinezon jest w stanie odpowiednim do użycia w konkretnym środowisku przez konkretnego pracownika.

**PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA:** W przypadku, gdy kombinezon jest uszkodzony (co jest mało prawdopodobne), nie wolno go używać.

**SKŁADOWANIE I TRANSPORT:** Kombinezon należy przechowywać w temperaturze 15–25°C (59–77°F), w zaciemnionym miejscu (w opakowaniu kartonowym) oraz chronić przed działaniem promieni UV. Firma DuPont aktualnie przeprowadza badania starzenia w celu oceny trwałości tego kombinezonu; na podstawie danych dotyczących produktu Tyvek®, który stanowi szkielet zastosowanego materiału, zakładamy, że kombinezon powinien zachować wystarczającą wytrzymałość przez 5 lat. Właściwości antystatyczne mogą zmniejszać się wraz z upływem czasu. Użytkownik musi upewnić się, że skuteczność rozpraszania ładunku elektrostatycznego jest odpowiednia do warunków pracy. Produkt należy transportować i przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

**USUWANIE:** Kombinezon można bez szkody dla środowiska spalić lub zakopać na kontrolowanym składowisku odpadów. Sposób utylizacji skażonych kombinezonów określają przepisy krajowe lub lokalne.

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI:** Deklarację zgodności można pobrać pod adresem: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## MAGYAR

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**JELŐLÉSEK A BELSŐ CÍMKÉN** ❶ Védjegy. ❷ A kezeslábas gyártója. ❸ Termékanosító: Tyvek® 500 HV model TY125S galléros, kitűnő láthatóságot biztosító narancssárga kezeslábas, gumirozott mandzsetta-, boka- és csipőrésszel ellátva. Ez a használati útmutató a fent említett kezeslábasról tartalmaz információt. ❹ CE-jelölés: A kezeslábas megfelel a 2016/425 számú EU-rendelet III. kategóriájú egyéni védőfelszerelésre vonatkozó előírásainak. A típusvizsgálati és minőségbiztosítási tanúsítványt az SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland – kijelölt EU tanúsító szervezet, azonosító száma: 0598 állította ki. ❺ A vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványoknak való megfelelést jelöli. ❻ A kezeslábas belül antistatikussal bevonattal rendelkezik, mely az EN 1149-1:2006 szabványnak, illetve megfelelő földelés mellett az EN 1149-5:2008 szabványnak megfelelő elektrosztatikus védelmet biztosít. ❼ A kezeslábas a következő, vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványoknak meghatározott, a teljes testet védő „típusoknak” felel meg: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5-ös típus) és EN 13034:2005 + A1:2009 (6-os típus). A kezeslábas az EN 14126:2003 szabvány 5-B és 6-B típusokra vonatkozó követelményeit is kielégíti. ❽ Az EN 1073-2:2002 szabvány szerinti védelem a radioaktív szálló por okozta szennyezés ellen. ⚠ Az EN 1073-2 szabvány 4.2-es pontja előírja, hogy a ruha ne legyen gyúlékony. A kezeslábas gyúlékonyságát nem vizsgálták. ❾ A ruházat viselője feltétlenül olvassa el ezt a használati útmutatót! ❿ Aruhámereképtipogramjánatestmerekét(cmés hüvelyk/láb), valamint abetűjeles kódokis felvannaküntetve. Ellenőrizteszteméreteit,ésválászakiamegfelelőruhaméretet. ⓫ Származási ország. ⓬ Gyártás dátuma. ⓭ Gyúlékony anyag. Tűztől távol tartandó. A ruházatot és/vagy aruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyúlékony környezetben nem használható. ⓮ Tilos újrahasználni. ⓯ A kezeslábas teljesíti az EN ISO 20471:2013 + A1:2016 Class 3 előírásait és a RIS-3279-TOM 1. kiadása A. függelékének A.1.1, A.2.2 és A.3 mellékletében megadott követelményeket, szakértői vélemény alapján. XXX ⚠ További adatok a lentebb található KITŰNŐ LÁTHATÓSÁG JELLEMZŐI című táblázatban. ⓰ A CE-jelöléstől és a kijelölt EU tanúsító szervezettől független egyéb tanúsítvány(ok).

**A KEZESLÁBAS JELLEMZŐI:**

AZ ANYAG FIZIKAI JELLEMZŐI			
Vizsgálat	Vizsgálati módszer	Eredmény	EN-osztály*
Kopásállóság	EN 530, 2. módszer	> 100 ciklus	2/6***
Hajtogatási berepedezéskorállóság	EN ISO 7854 B módszer	> 1000 ciklus	4/6***
Tépoerő-vizsgálat (trapéz alakú próbatest)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Szakítószilárdság	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Áthlyukasztási ellenállás	EN 863	> 10 N	2/6
Felületi ellenállás 25% relatív páratartalomnál**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	belső ≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup> ohm	N/A

N/A = nincs adat \* Az EN 14325:2004 szabvány szerint \*\* Lásd a használatra vonatkozó korlátozásokat \*\*\* Szemrevételezés

AZ ANYAG FOLYADÉKOK ÁTSZIVÁRGÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE (EN ISO 6530)		
Vegyianyag	Áthatolási index – EN szerinti osztály*	Folyadéklepergetési index – EN szerinti osztály*
Kénsav (30%)	3/3	3/3
Nátrium-hidroxid (10%)	3/3	3/3

\* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

## AZ ANYAG FERTŐZŐ ANYAGOK ÁTSZIVÁRGÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE

Vizsgálat	Vizsgálati módszer	EN-osztály*
Vér és testnedvek átszivárgásával szembeni ellenálló képesség (szintetikus vérről végzett vizsgálat)	ISO 16603	2/6
Vér útján terjedő patogének átszivárgásával szembeni ellenálló képesség (Phi-X174-es bakteriofág alkalmazásával)	ISO 16604, C eljárás	Nincs meghatározva
Szennyezett folyadékok átszivárgásával szembeni ellenálló képesség	EN ISO 22610	1/6
Biológiai szennyezett aeroszolok átszivárgásával szembeni ellenálló képesség	ISO/DIS 22611	2/3
Biológiai szennyezett por áthatásával szembeni ellenálló képesség	ISO 22612	3/3

\* Az EN 14126:2003 szabvány szerint

## A TELJES ÖLTÖZET VIZSGÁLATI EREDMÉNYEI

Vizsgálati módszer	Vizsgálati eredmény	EN-osztály
5-ös típus: A részecskékből álló permet átérésztési vizsgálata (EN ISO 13982-2)	Megfelelt*** - $L_{\text{per}}/82/90 \leq 30\%$ - $L_{\text{per}}/8/10 \leq 15\%$	N/A
Védelmi tényező az EN 1073-2 szabvány szerint	> 5	1/3***
6-os típus: Alacsony szintű permetteszt (EN ISO 17491-4, „A” módszer)	Megfelelt	N/A
Varrásterheltség (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = nincs adat \* A 82/90 jelentése: az összes  $L_{\text{per}}$ -érték 91,1%-a  $\leq 30\%$ ; a 8/10 jelentése: az összes  $L_{\text{per}}$ -érték 80%-a  $\leq 15\%$  \*\* Az EN 14325:2004 szerint \*\*\* A vizsgálat leragasztott mandzsetta, bokarész és cipzárvédő mellett, levett Tyvek® csuklyával történt.

## KITŰNŐ LÁTHATÓSÁG JELLEMZŐI

Az anyag jellemzői	EN szabvány	Vizsgálati eredmény
Színkoordináták, xy	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM 1. kiadása A. függelék A.2.2	Megfelelt
$\beta$ -luminancia	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM 1. kiadása A. függelék A.2.2	Megfelelt
Fényvisszaverő szalag jellemzői		
Fotometriai jellemzők	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 6; RIS-3279-TOM 1. kiadása A. függelék A.3	Megfelelt
A kezelábas jellemzői		
Kitűnő láthatóságú fényvisszaverő felületek	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.1; RIS-3279-TOM 1. kiadása A. függelék A.1.1	3/3 osztály
Tervezési koncepció	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.2.5	Megfelelt

A védelmi mutatókkal kapcsolatos további információkért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPont-hoz: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**KOCKÁZATOK, AMELYEKSEL SZEMBEN A TERMÉK RENDELTESSZERŰEN VÉDELMELE NYÚJT:** A kezelábas a dolgozók veszélyes anyagokkal szembeni, valamint az érzékeny termékek és folyamatok emberi szennyezésével szembeni védelmére készült. A kémiai toxicitástól és a kitétség körülményeitől függően a termék jellemzően a szálló por elleni (5-ös típus), valamint kisebb mennyiségű kifróccsent folyadék vagy folyadékpermet elleni (6-os típus) védelemre alkalmas. A tervezés fő szempontja a figyelem felkeltése és a kiváló láthatóság biztosítása volt (3-as osztály az EN ISO 20471 szerint, szakértői vélemény alapján). A megadott védelem eléréséhez az expozíció jellemzőinek megfelelő szűrővel ellátott és a levehető csuklyához szorosan illeszkedő teljes arcmaszk, valamint a csuklya, a mandzsetta, a bokarész és a cipzárvédő körül további ragasztószalagos szigetelés, valamint a levehető csuklya ragasztószalagos szigetelése szükséges. A kezelábas anyagát az EN 14126:2003 (a fertőző anyagok elleni védőruházatról szóló) szabvány szerint vizsgálták, és a vizsgálat eredménye szerint a termék anyaga korlátozott védelmet nyújt a fertőző anyagok áthatásával szemben (lásd a fenti táblázatot).

**A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ KORLÁTOZÁSOK:** A ruházat és/vagy a ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyúlékony környezetben nem használható. A Tyvek® olvadáspontja 135 °C. Előfordulhat, hogy a ruha által biztosított védelem nem megfelelő a biológiai veszélyek egyes fajtái esetében, és ez a viselő biológiai szennyeződéshez vezethet. A kezelábas védőruha fűzőt varrásai nem átérésztésgátlók a fertőző anyagokkal szemben. A kezelábas természetes latexgumit tartalmaz, amely az arra érzékeny egyéneknek allergiás tüneteket válthat ki. Latextartalmú természetes gumból készült gumirozás található a cipőrésznél, melyet bőrrel való közvetlen érintkezés megelőzésére varrással, illetve lefedéssel rejtettek el. A DuPont nem tudja kiküszöbölni annak kockázatát, hogy a ruha viselője a latexszel érintkezzen. Ha a ruha viselőjén allergiás reakció jelei mutatkoznak, haladéktalanul szüntesse be a DuPont védőruha használatát. Egyes rendkívül finom szemcséjű anyagok, intenzív folyadékpermetek vagy kifróccsent veszélyes anyagok jobb mechanikai szilárdsággal és védelmi tulajdonságokkal rendelkező kezelábas viselését tehetik szükségessé. Az előforduló reagenseknek megfelelő védőruházat kiválasztásáról a felhasználónak kell gondoskodnia a használat előtt. Ha a csuklya nélküli kezelábast külön csuklyával viseli, a csuklyának gumirozott arcnylása legyen, valamint 10 cm-es vállvédője, amit a ruházat alatt kell viselni. A csuklyát teljesen hozzá kell rögzíteni ragasztószalaggal a kezelábasához. Bizonyos felhasználási területeken az előírt szintű védelem érdekében le kell zárnunk ragasztószalaggal a csuklyát, a mandzsettát, a bokarészt, a csuklyát és a cipzárvédőt. A felhasználónak ellenőriznie kell, hogy megvalósítható-e a szoros zárás biztosító leragasztás, ha a felhasználás ezt megköveteli. A ragasztószalag felhelyezésénél óvatosan kell eljárni, nehogy gyűrődés keletkezzen a ruhaanyagon vagy a ragasztószalag anyagán, mivel ez csatornák kialakulásához vezethet. A csuklya leragasztásához rövid (kb. 10 cm-es), egymást átfedő ragasztószalag-darabokat kell használni. Kizárólag új és tiszta kezelábasnál garantált a kiváló láthatóság (3-as osztály az EN ISO 20471 szerint, szakértői vélemény alapján). A felhasználónak meg kell tenni minden szükséges óvintézkedést, hogy ne következzen be olyan sérülés, ami a kezelábas láthatósági jellemzőit gyengíti. Az EN 1149-1:2006 alapján végzett mérés szerint a védőruházat megfelel a felületi ellenállásra vonatkozó EN 1149-5:2008 szabványnak, de antisztatikus bevonattal csak a belső felület van ellátva. Ezt figyelembe kell venni, ha az öltözet földelve van. Az antisztatikus bevonat csak legalább 25% relatív páratartalom esetén hatásos, és a felhasználónak biztosítania kell mind a ruházat, mind a viselő földelését. Mind a ruházat, mind a viselő töltéslevezető képességét folyamatosan biztosítani kell, úgy, hogy a töltéslevezető védőruházatot viselő személy és a föld közötti elektromos ellenállás 10<sup>9</sup> ohmnál kisebb legyen, például megfelelő lábbeli és padlórendszer vagy földelővezeték használatával, vagy más alkalmas módon. A töltéslevezető védőruházatot nem szabad megnyitni vagy levetni gyúlékony vagy robbanásveszélyes levegőkeverékek jelenlétében, illetve gyúlékony és robbanásveszélyes anyagok kezelése esetén. A töltéslevezető védőöltözetet oxigénújs környezetben kizárólag a felelős biztonsági mérnök előzetes engedélyével szabad használni. A töltéslevezető védőöltözetet elektrosztatikus töltéslevezetési képességét befolyásolhatja a relatív páratartalom, a kopás, az esetleges szennyeződés és az előregedés. A töltéslevezető védőöltözetnek a normál használat során (a végtághajtásokat és egyéb testmozdulatokat is beleértve) folyamatosan el kell fednie minden nem megfelelő anyagból készült ruházatot. Olyan helyzetekben, amikor az elektrosztatikus töltés levezetése kritikus tulajdonság, a végfelhasználóknak a viselt öltözek egészének teljesítményét figyelembe kell venniük, beleértve ebbe a felsőruházatot, az alsóruházatot, a lábbelit és az egyéb egyéni védőeszközöket. A földeléssel kapcsolatos további információkért forduljon a DuPont-hoz. Győződjön meg arról, hogy a munkájához a megfelelő öltözetet választotta-e. Ezzel kapcsolatos tanácsért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPont-hoz. Az egyéni védőöltözet kiválasztása érdekében a felhasználónak kockázatelemzést kell végeznie. A felhasználónak kell döntenie a teljes test védelmet biztosító kezelábas és a kiegészítő felszerelés (kesztyű, védőcsizma, légzésvédelmi felszerelés stb.) megfelelő kombinációjáról, és arról, hogy ezek mennyi ideig viselhetők egy bizonyos munka elvégzéséhez, tekintettel a védelmi jellemzőkre, a viselési kényelemre és a hőterhelésre. A DuPont elutasít a kezelábas nem rendeltetészerű használat miatti mindennemű felelősséget.

**A FELHASZNÁLÓ FELELŐSÉGI KÖRE:** A felhasználó felelőssége a tervezett felhasználáshoz megfelelő öltözet kiválasztása, és az összes vonatkozó állami és ipari szabvány betartása. A védőruha célja a sérülés lehetséges mértékének csökkentése; azonban a védőruházat önmagában nem képes megszüntetni a sérülés összes kockázatát. A védőruházat használatakor alkalmazni kell az általános biztonságra vonatkozó gyakorlatot is. Ez a ruha egyszeri használatra készült. A felhasználó felelőssége átvizsgálni a védőruhát, hogy minden alkotóeleme, beleértve az anyagát, a cipzárokat, a varrásokat, csatlakozó részeket stb., megfelelő állapotban van-e, nincs-e rajta sérülés, és hogy megfelelő védelmet fog-e biztosítani a munka során, ha vegyszerekkel kerül érintkezésbe. A védőruha viselője komoly sérüléseket kockáztat, ha nem végzi el a teljes átvizsgálást. Ne vegye fel a védőruhát, ha az nem lett teljes mértékben átvizsgálva. Az átvizsgálás során meg nem felelt védőruhát haladéktalanul ki kell vonni a használatból. Ne vegyen fel és ne viseljen szennyezett, módosított vagy sérült védőruhát. A Tyvek® anyagból készült ruházatot el kell látni csúszásgátló anyaggal a védőcipő külső felületén, cipőzsákon, illetve a ruházat egyéb felületén, ha a felhasználás helye csúszásveszélyes. Ha a védőruha a használat során megsérül, menjen azonnal egy biztonságos helyre, alaposan távolítsa el a szennyeződéseket a ruháról, majd selejtezze le, ügyelve a biztonságra. A védőruha viselőjének, valamint az ő felelősségének és munkáltatójának a felelőssége a védőruha állapotának ellenőrzése a használat során és azt megelőzően; valamint annak megítélése, hogy a védőruha megfelel-e az adott környezetben az adott alkalmazott által végzett tevékenységnek.

**HASZNÁLAT ELŐTT:** Ne viselje a kezelábast abban a valószínű esetben, ha az hibás.

**TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS:** A kezelábas 15 és 25 °C között, sötétben (kartondobozban), UV-fénynek ki nem tett helyen tárolandó. A DuPontnál jelenleg is folynak az öregedési vizsgálatok a kezelábas felhasználhatósági időtartamának megállapítására; az anyag jelentős részét kitévő Tyvek® adatait alapul véve a jelenlegi becslések alapján a termék legalább 5 évig megtartja fizikai szilárdságát. Az antisztatikus tulajdonságok idővel gyengülhetnek. A felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a töltéslevezető képesség megfelelő-e a felhasználáshoz. A terméket az eredeti csomagolásában kell szállítani és tárolni.

**LESELEJTEZÉS:** A kezelábas a környezet károsítása nélkül elégethető, vagy engedélyezett lerakóhelyen elhelyezhető. A szennyezett ruházat leselejtezésével kapcsolatban kövesse az országos és a helyi jogszabályok előírásait.

**MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT:** A megfelelő ségi nyilatkozat letölthető a következő webhelyről: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## ČEŠTINA

## NÁVOD K POUŽITÍ

**OZNAČENÍ NA VNITŘNÍ TEXTILNÍ ETIKETĚ** ① Ochranná známka ② Výrobce kombinézy ③ Identifikace modelu – Tyvek® 500 HV model TY125S je název oranžové ochranné kombinézy s vysokou viditelností, s límcem a elastickými lemy rukávů, nohavíc a pasu. Tento návod k použití obsahuje informace o této kombinéze. ④ Označení CE – V souladu s legislativou EU splňuje kombinéza požadavky na osobní ochranné prostředky kategorie III stanovené nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Certifikáty o přezkoušení typu a zajišťování kvality vydala společnost SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland a je registrována jako notifikovaný orgán číslo 0598. ⑤ Tyto certifikáty potvrzují skutečnost, že výrobky vyhovují evropským normám pro protichemické ochranné oděvy. ⑥ Tato kombinéza je na vnitřní straně antistaticky ošetřena a při patřičném uzemnění poskytuje ochranu před statickou elektřinou v souladu s normou EN 1149-1:2006, včetně EN 1149-5:2008. ⑦ „Typy“ ochrany celého těla, které tato kombinéza zajišťuje, jsou definovány následujícími evropskými normami protichemických ochranných oděvů: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Tato kombinéza splňuje také požadavky normy EN 14126:2003 pro typy 5-B a 6-B. ⑧ Ochrana před kontaminací radioaktivními částicemi v souladu s normou EN 1073-2:2002. ⚠ Článek 4.2 normy EN 1073-2 požaduje odolnost proti vznícení. U této kombinézy však odolnost proti vznícení nebyla testována. ⑨ Uživateľ by se měl seznámit s tímto návodem k použití. ⑩ Piktogram označení velikosti udává tělesné rozměry (cm a palce/stopy) a korelaci s písmenným kódem. Vyberte si vhodnou velikost podle svých rozměrů. ⑪ Země původu ⑫ Datum výroby ⑬ Hořlavý materiál. Nepřibližovat k otevřenému ohni. Tento oblek, resp. látka nejsou ohnivzdorné a neměly by být používány v okolí tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. ⑭ Určeno k jednorázovému použití. ⚠ ⑮ Kombinéza dle odborného posouzení splňuje požadavky norem EN ISO 20471:2013 + A1:2016, třída 3 a RIS-3279-TOM, Vydání 1, Dodatek A, Přílohy A.1.1, A.2.2 a A.3. ⚠ Další údaje naleznete níže, v tabulce VYSOKÁ VIDITELNOST – HODNOTY. ⑯ Informace o dalších certifikacích nezávislých na označení CE a na evropském notifikovaném orgánu.





Този защитен гащеризон отговаря също и на изискванията на EN 14126:2003 тип 5-В и тип 6-В. **8** Защита срещу радиоактивно замърсяване от твърди частици в съответствие с EN 1073-2:2002. **9** В EN 1073-2, клауза 4.2, има изискване за устойчивост на възпламеняване. Устойчивостта на възпламеняване на този гащеризон обаче не е изпитвана. **10** Ползвателят трябва да прочете тези инструкции за употреба. **11** Пиктограмата за размерите показва мерките (ст и инчове/футове) на тялото и връзката с буквения код. Проверете мерките на тялото си и изберете правилния размер. **12** Държава на произход. **13** Дата на производство. **14** Запалим материал. Да се пази от огън. Това облекло и/или тъканта не са пламкоустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда. **15** Да не се използва повторно. **16** Гащеризонът изпълнява изискванията на EN ISO 20471:2013 + A1:2016 клас 3 и на RIS-3279-TOM 1 издание, Анекс А, Приложения А.1.1, А.2.2 и А.3 след експертно становище. **17** Допълнителни данни в по-долу дадената таблица СИГНАЛНИ ХАРАКТЕРИСТИКИ. **18** Информация за друго(и) сертифициране(ния), независимо(и) от СЕ маркировката и европейския нотифициран орган.

## ЕФЕКТИВНОСТ НА ТОЗИ ГАЩЕРИЗОН:

ФИЗИЧЕСКИ СВОЙСТВА НА ТЪКАНИТЕ			
Изпитване	Метод на изпитване	Резултат	Клас EN*
Устойчивост към абразивно износване	EN 530 метод 2	> 100 цикъла	2/6***
Устойчивост към напукване при огъване	EN ISO 7854 метод В	> 15 000 цикъла	4/6***
Устойчивост към трапецовидно разкъсване	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Якост на опън	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Устойчивост към пробиване	EN 863	> 10 N	2/6
Повърхностно съпротивление при относителна влажност 25%**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	отвърте ≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup> ома	N/A

N/A = Не е приложимо \* Съгласно EN 14325:2004 \*\* Вижте ограниченията за употреба \*\*\* Визуална крайна точка

## УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6530)

Химикал	Индекс на проникване - Клас EN*	Индекс на отблъскване - Клас EN*
Сярна киселина (30%)	3/3	3/3
Натриева основа (10%)	3/3	3/3

\* Съгласно EN 14325:2004

## УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ИНФЕКЦИОЗНИ АГЕНТИ

Изпитване	Метод на изпитване	Клас EN*
Устойчивост към проникване на кръв и телесни течности чрез използване на синтетична кръв	ISO 16603	2/6
Устойчивост към проникване на патогени, предавани по кръвен път, чрез използване на бактериофаг Phi-X174	ISO 16604 процедура C	неопределен
Устойчивост към проникване на контаминирани течности	EN ISO 22610	1/6
Устойчивост към проникване на биологично контаминирани аерозоли	ISO/DIS 22611	2/3
Устойчивост към проникване на биологично контаминиран прах	ISO 22612	3/3

\* Съгласно EN 14126:2003

## ИЗПИТВАНЕ НА ХАРАКТЕРИСТИКИТЕ НА ЦЕЛИЯ КОСТЮМ

Метод на изпитване	Резултат от изпитването	Клас EN
Тип 5: Изпитване за пропускане на аерозолни частици вътре (EN ISO 13982-2)	Успешно*** • L <sub>lim</sub> 82/90 ≤ 30%* • L <sub>ca</sub> 8/10 ≤ 15%*	N/A
Фактор на защита съгласно EN 1073-2	> 5	1/3***
Тип 6: Изпитване с нискоинтензивен спрей (EN ISO 17491-4, метод А)	Успешно	N/A
Здравина на шевовете (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Не е приложимо \* 82/90 означава, че 91,1% от стойностите на L<sub>lim</sub> са ≤ 30%, а 8/10 означава, че 80% от стойностите на L<sub>ca</sub> са ≤ 15%

\*\* Съгласно EN 14325:2004 \*\*\* Изпитването е извършено с облепени с лента маншети, глезени, отделна качулка Tyvek® и цип

## СИГНАЛНИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристики на тъканта	EN стандарт	Резултат от изпитването
Координати на цветност ху	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM 1 издание, Анекс А, Приложение А.2.2	Успешно
Яркост β	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM 1 издание, Анекс А, Приложение А.2.2	Успешно
Характеристики на отразителната лента		
Фотометрични характеристики	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 6; RIS-3279-TOM 1 издание, Анекс А, Приложение А.3	Успешно
Ефективност на гащеризона		
Сигнални повърхности и отразителни ленти	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.1; RIS-3279-TOM 1 издание, Анекс А, Приложение А.1.1	Клас 3/3
Концепция на дизайна	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.2.5	Успешно

За допълнителна информация относно барьерните функции, моля, свържете се с местния доставчик или с DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**РИСКОВЕ, ОТ КОИТО ПРОДУКТЪТ Е ПРОЕКТИРАН ДА ПРЕДПАЗВА:** Този гащеризон е предназначен да предпазва работниците от опасни вещества или от чувствителни продукти и процеси, свързани с контаминация, причинена от хората. В зависимост от токсичността на химикалите и условията на експозиция, той обикновено се използва за защита срещу частици (тип 5) и ограничено количество разливи или пръски от течности (тип 6). Проектиран е да привлече лесно зрителното внимание и да е силно видим (клас 3 в съответствие с EN ISO 20471 след експертно становище). Необходима е маска за цялото лице с филтър, подходящ за условията на експозиция, и херметична връзка към отделната качулка, както и допълнителна облепваща лента около качулката, маншетите, глезените и ципа и залепване с лента на отделната качулка към облеклото, за да се постигне посочения степен на защита. Тъканта, използвана за този гащеризон, е преминала изпитване съгласно EN 14126:2003 (защитно облекло, предпазващо от инфекциозни агенти) със заключението, че материалът осигурява ограничена бариера срещу инфекциозни агенти (вижте таблицата по-горе).

**ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ УПОТРЕБА:** Това облекло и/или тъканта не са пламкоустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда. Tyvek® се топи при 135°C. Възможно е типове експозиция на биологични опасности, които не отговарят на нивото на херметичност на облеклото, да доведат до биологична контаминация на ползвателя. Шитите шевове на този защитен гащеризон не осигуряват бариера срещу инфекциозни агенти. Този защитен гащеризон съдържа естествен каучуков латекс, който може да предизвика алергични реакции у някои чувствителни индивиди. Използваният в облеклото ластик от естествен каучук, съдържащ латекс, се намира на талията, покрит е с шевове/изолираща нишка, за да се намали рискът от директен контакт на кожата със самия ластик. DuPont не може да премахне риска от контакт на ползвателя с латекс. Всеки, който започне да изпитва симптоми на алергична реакция по време на използване на продукти на DuPont, трябва незабавно да прекрати използването на тези продукти. Експозицията на някои много фини частици, интензивни пръски от течност и разливи от опасни вещества може да изисква защитни гащеризони с по-висока механична устойчивост и по-добри барьерни свойства от предлаганите от този гащеризон. Преди употреба потребителят трябва да осигури подходяща съвместимост на реагента към облеклото. Когато този гащеризон без качулка се използва с отделна качулка, погрижете се качулката да има отвор за лицето с ластик и покритие на рамената с ширина 10 cm, което да се носи под облеклото. Качулката трябва да бъде изцяло залепена с лента към гащеризона. За подобрена защита и за постигане на посочения степен на защита при някои приложения, ще бъде необходимо да се поставят облепващи ленти на качулката, маншетите, глезените и ципа. Потребителят трябва да провери дали е възможно херметично облепване, в случай че приложението го изисква. При поставянето на облепващите ленти трябва да се внимава да не се получават гънки в тъканта или в облепващата лента, тъй като тези гънки могат да действат като канали. При облепването на качулката трябва да се използва малки парчета от облепващата лента (+/- 10 cm), които да се припокриват. Сигналните характеристики (клас 3 в съответствие с EN ISO 20471 след експертно становище) са гарантирани само за нови и чисти гащеризони. Потребителят трябва да вземе всички необходими предпазни мерки за избягване на повреди по гащеризона, които могат да нарушат неговата видимост. Това облекло отговаря на изискванията за повърхностно съпротивление на EN 1149-5:2008 при измерване в съответствие с EN 1149-1:2006, но антистатичното му покритие е само от вътрешната страна. Това трябва да се вземе предвид, ако облеклото се заземява. Антистатичната обработка е ефективна само при относителна влажност 25% или по-висока, като потребителят трябва да осигури подходящо заземяване както на облеклото, така и на ползвателя. Ефективността на разсейване на електростатичен заряд както на костюма, така и на ползвателя, трябва да е постоянно осигурена по такъв начин, че съпротивлението между лицето, което носи защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, и земята да е по-малко от 10<sup>9</sup> ома, например чрез използване на подходящи обувки/подова система, използване на заземителен кабел или чрез други подходящи средства. Защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, не трябва да се отваря или отстранява в запалима или експлозивна атмосфера или при работа със запалими или експлозивни вещества. Защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, не трябва да се използва в обогатена с кислород атмосфера без предварително одобрение от отговорния за безопасността инженер. Ефективността на разсейване на електростатичен заряд на защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, може да се повлияе от относителната влажност, от износване, от евентуална контаминация и стареене. При нормална употреба защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, трябва да покрива постоянно всички неотговарящи на изискванията материали (включително и при навеждане и движения). В ситуации, при които нивото на разсейване на електростатичен заряд е критично важно свойство на ефективността, крайните потребители трябва да преценят ефективността на цялата използвана комбинация, включително връхни дрехи, бельо, обувки и други лични предпазни средства. Допълнителна информация за заземяване може да бъде предоставена от DuPont. Моля, уверете се, че сте избрали облеклото, което е подходящо за работата ви. За съвет, моля, свържете се с местния доставчик или с DuPont. Потребителят трябва да извърши анализ на риска, който да послужи като основа за избора на лични предпазни средства. Само и единствено той преценява правилната комбинация от гащеризон за защита на цялото тяло и допълнителна екипировка (ръкавици, обувки, предпазни средства за дихателните пътища и т.н.), а също така и колко дълго може да се носи този гащеризон при конкретните условия на работа с оглед на защитните му свойства, комфорта при носене или топлинния стрес. DuPont не поема никаква отговорност за неправилна употреба на този гащеризон.

**ОТГОВОРНОСТ НА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ:** Потребителят носи отговорност за избор на облекло, подходящо за всяка предвидена употреба и съответстващо на всички посочени държавни и индустриални стандарти. Това облекло е предназначено да помогне за намаляване на риска от нараняване, но няма защитно облекло, което да може самостоятелно да отстрани всички рискове от нараняване. Защитното облекло трябва да се използва заедно с общи практики за безопасност. Това облекло е предназначено за еднократна употреба. Ползвателят носи отговорност за извършване на проверка дали всички компоненти на облеклото, включително тъканта, циповете, шевовете, свързванията и т.н., са в добро работно състояние, не са повредени и ще осигурят подходяща защита за работата и химикалите, на чието въздействие може да бъдат изложени. Ако не бъде извършена пълна проверка на облеклото, това може да доведе до сериозно нараняване на ползвателя. Никога не носете облекло, на което не е направена пълна проверка. Всяко облекло, което не е преминало успешно проверката, трябва незабавно да бъде изведено от употреба. Никога не използвайте облекло, което е контаминирано, променено или повредено. Облеклата, изработени от Tyvek®, трябва да имат противоплъгащи материали по външната повърхност на бутушите, покритията на обувките или други повърхности на облеклото, когато има вероятност за възникване на условия на хлъзгане. Ако облеклото се повреди по време на използване, оттеглете се незабавно в безопасна среда, щателно деконтаминирайте облеклото, както е необходимо, след което го изхвърлете по безопасен начин. Ползвателят на облеклото, неговият ръководител и работодател носят отговорност за проверка на състоянието на облеклото преди и по време на използване, за да се гарантира, че то е подходящо за използване в тази среда и от този служител.

**SЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ:** Този гашеризон може да бъде съхраняван при температура между 15°C (59°F) и 25°C (77°F) на тъмно (в картонена кутия) без излагане на UV светлина. DuPont извършва в момента изпитвания за стареене, за да оцени срока на годност на този гашеризон. На база на данните за продукта Tyvek®, който е в основата на тъканта, ние допускаме, че би следвало да запазва адекватна физическа здравина за период от 5 години. С времето антистатичните свойства може да намалее. Потребителят трябва да провери дали ефективността на разсейване на електростатичен заряд е достатъчна за съответното приложение. Продуктът трябва да бъде транспортиран и съхраняван в оригиналната си опаковка.

**ИЗХЪРЛЯНЕ:** Този гашеризон може да бъде изгорен или депониран в контролирано сметище без увреждане на околната среда. Изхвърлянето на замърсени облекла се регламентира от националните или местните закони.

**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ:** Декларацията за съответствие може да бъде изтеглена от: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## SLOVENSKY

## POKINY NA POUŽITIE

**OZNAČENIA NA VNÚTORNOM ŠTÍTKU** 1 Ochranná známka. 2 Výrobca kombinézy. 3 Identifikácia modelu – Tyvek® 500 HV model TY1255, je názov modelu pre oranžovú reflexnú ochrannú kombinézu s golierom a elastickými materiálmi na zápästiach, členkoch a páse. Tento návod na používanie poskytuje informácie o tejto kombinéze. 4 Označenie CE – kombinéza spĺňa požiadavky pre osobne ochranné prostriedky kategórie III v súlade s európskou legislatívou, nariadenie Európskeho parlamentu a rady (EÚ) 2016/425. Certifikáty o typovej skúške a zaistení kvality vydala spoločnosť SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinientie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identifikované certifikačným orgánom ES číslo 0598. 5 Udáva súlad s európskymi normami pre chemické ochranné oblečenie. 6 Táto kombinéza je zvrúta antistaticky ošetrovaná a poskytuje elektrostatickú ochranu podľa normy EN 1149-1:2006 vrátane normy EN 1149-5:2008, ak je riadne uzemnená. 7 Celotelové „typy“ ochrany dosiahnuté prostredníctvom kombinézy definujú európske normy pre chemické ochranné oblečenie: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Táto kombinéza spĺňa aj požiadavky noriem EN 14126:2003, typ 5-B a typ 6-B. 8 Ochrana pred časticovou rádioaktívnou kontamináciou podľa normy EN 1073-2:2002. 9 EN 1073-2 odsek 4.2. vyžaduje odolnosť proti zapáleniu. Na tejto kombinéze však nebola testovaná odolnosť proti zapáleniu. 9 Používateľ je povinný prečítať si tento návod na používanie. 10 Piktogram veľkosti udáva telesné rozmery (cm a palce/stopy) a vzťah s písmenovým kódom. Zistíte si svoje telesné rozmery a vyberiete si správnu veľkosť. 11 Krajina pôvodu. 12 Dátum výroby. 13 Horľavý materiál. Uchovávajte v bezpečnej vzdialenosti od ohňa. Toto oblečenie a/alebo materiál nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, iskier alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. 14 Nepoužívajte opakovane. 15 Táto kombinéza spĺňa požiadavky normy EN ISO 20471:2013 + A1:2016, trieda 3, a RIS-3279-TOM vydanie 1, príloha A, príloha A.1.1, A.2.2 a A.3 na základe názoru experta. 16 Ďalšie údaje sú uvedené v tabuľke REFLEXNÁ CHARAKTERISTIKA nižšie. 17 Informácie o ďalších certifikátoch nezávislých od označenia CE a európskeho certifikačného orgánu.

### CHARAKTERISTIKY TEJTO KOMBINÉZY:

#### FYZIKÁLNE VLASTNOSTI TKANÍN

Test	Testovacia metóda	Výsledok	Trieda EN*
Odolnosť voči odieraniu	EN 530, metóda 2	> 100 cyklov	2/6***
Odolnosť voči praskaniu v ohyboch	EN ISO 7854, metóda B	> 15 000 cyklov	4/6***
Odolnosť voči lichobežníkovému roztrhnutiu	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Pevnosť v ťahu	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odolnosť voči prepichnutiu	EN 863	> 10 N	2/6
Povrchová odolnosť pri relatívnej vlhkosti 25 %**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	vnútro ≤ 2,5 x 10 <sup>3</sup> Ohmov	N/A

N/A = Nepoužíva sa \* Podľa normy EN 14325:2004 \*\* Pozrite si obmedzenia používania \*\*\* Vizualný koncový bod

#### ODOLNOSŤ TKANÍN VOČI PRENIKANIU KVAPALÍN (EN ISO 6530)

Chemikália	Index preniknutia – trieda EN*	Index odporivosti – trieda EN*
Kyselina sírová (30 %)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10 %)	3/3	3/3

\* Podľa normy EN 14325:2004

#### ODOLNOSŤ TKANÍN VOČI PRENIKNIUTIU INFEKČNÝCH LÁTKOK

Test	Testovacia metóda	Trieda EN*
Odolnosť voči preniknutiu krvi a telesných tekutín s využitím syntetickej krvi	ISO 16603	2/6
Odolnosť voči preniknutiu patogénov prenášaných krvou s využitím bakteriofágu Phi-X174	ISO 16604, postup C	neurčené
Odolnosť voči preniknutiu kontaminovaných kvapalín	EN ISO 22610	1/6
Odolnosť voči preniknutiu biologicky kontaminovaných aerosólov	ISO/DIS 22611	2/3
Odolnosť voči preniknutiu biologicky kontaminovaného prachu	ISO 22612	3/3

\* Podľa normy EN 14126:2003

#### CHARAKTERISTIKA TESTU CELÉHO OBLEČENIA

Testovacia metóda	Výsledok testu	Trieda EN
Typ 5: Test priesaku častic aerosólu dovnútra (EN ISO 13982-2)	Úspešný*** • L <sub>95</sub> 82/90 ≤ 30 %* • L <sub>8/10</sub> ≤ 15 %*	N/A
Ochranný faktor podľa normy EN 1073-2	> 5	1/3***
Typ 6: Test striekaním nízkej úrovne (EN ISO 17491-4, metóda A)	Úspešný	N/A
Pevnosť švov (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Nepoužíva sa \* 82/90 znamená hodnoty 91,1 % L<sub>95</sub> ≤ 30 % a 8/10 znamená hodnoty 80 % L<sub>8</sub> ≤ 15 % \*\* Podľa normy EN 14325:2004

\*\*\* Test vykonaný so zápästi, členkami, samostatnou kuklou Tyvek® a prekrytím zipsu zaistenými páskou

#### REFLEXNÁ CHARAKTERISTIKA

Charakteristika tkaniny	Norma EN	Výsledok testu
Súradnice farebnosti xy	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM vydanie 1, príloha A, príloha A.2.2	Úspešný
Svietivosť β	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM vydanie 1, príloha A, príloha A.2.2	Úspešný
Charakteristika reflexnej pásky		
Fotometrická charakteristika	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 6; RIS-3279-TOM vydanie 1, príloha A, príloha A.3	Úspešný
Charakteristika kombinézy		
Reflexné plochy a reflexná páska	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.1; RIS-3279-TOM vydanie 1, príloha A, príloha A.1.1	Trieda 3/3
Konštrukčná koncepcia	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.2.5	Úspešný

Ďalšie informácie o bariérových charakteristikách získate u svojho dodávateľa alebo spoločnosti DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**RIZIKÁ, NA OCHRANU PRED KTORÝMI BOL VÝROBOK NAVRHNUTÝ:** Táto kombinéza je navrhnutá na ochranu pracovníkov pred nebezpečnými látkami alebo na ochranu citlivých výrobkov a procesov pred kontamináciou ľuďmi. V závislosti od chemickej toxicity a podmienok expozície sa zvyčajne používa na ochranu pred časticami (typ 5) a obmedzenými špliechajúcimi alebo striekajúcimi kvapalinami (typ 6). Je navrhnutá na okamžité upútanie pozornosti a vysokú viditeľnosť (trieda 3 podľa normy EN ISO 20471 na základe názoru experta). Na dosiahnutie deklarovanej ochrany sa vyžaduje celotvárová maska s filtrom vhodným pre dané podmienky expozície a tesne spojená so samostatnou kuklou, dodatočné utiesnenie kukly, zápästí, členkov a prekrytia zipsu páskou a utiesnenie samostatnej kukly k oblečeniu pomocou pásky. Tkanina použitá pri tejto kombinéze bola testovaná podľa normy EN 14126:2003 (oblečenie na ochranu pred infekčnými látkami) so záverom, že materiál poskytuje obmedzenú bariérovú ochranu pred infekčnými látkami (pozri tabuľku vyššie).

**OBMEDZENIA POUŽITIA:** Toto oblečenie a/alebo materiál nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, iskier alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. Tyvek® sa topí pri teplote 135 °C. Existuje možnosť, že typ expozície nebezpečným biologickým látkam, ktorý nezodpovedá úrovni tesnosti oblečenia, môže viesť k biologickej kontaminácii používateľa. Šité švy tejto kombinézy neposkytujú bariérovú ochranu pred infekčnými látkami. Táto kombinéza obsahuje latex z prírodného kaučuku, ktorý môže u niektorých citlivých osôb vyvolať alergické reakcie. Elastické materiály z prírodného kaučuku obsahujú latex, ktoré sú použité v tomto odevu, sa nachádzajú v elastickej časti pásu a sú pokryté švami/krycou nitou, aby sa minimalizovalo riziko priameho kontaktu pokožky so samotným elastickým materiálom. Spoločnosť DuPont nemôže vylúčiť riziko, že používateľ môže prísť do kontaktu s latexom. Každý, kto počas používania výrobkov značky DuPont začne vykazovať alergickú reakciu, by mal ihneď prestať používať tento výrobok. Pri expozícii niektorým veľmi malým časticám, intenzívnym striekajúcim kvapalinám a špliechaniu nebezpečných látok sa môže vyžadovať kombinéza s vyššou mechanickou pevnosťou a bariérovými charakteristikami, ak poskytuje táto kombinéza. Používateľ musí pred použitím zabezpečiť vhodné reakčné činidlo pre kompatibilitu oblečenia. Ak používate túto kombinézu so samostatnou kuklou, uistite sa, že kukla má elastický materiál okolo otvoru v tvárovej časti a prekrytie ramien v dĺžke 10 cm, ktoré by malo byť pod oblečením. Kukla musí byť celá utiesnená ku kombinéze pomocou pásky. Na lepšiu ochranu a dosiahnutie deklarovanej ochrany pri niektorých aplikáciách je potrebné zaistiť kuklu, oblasť zápästí, členkov a prekrytia zipsu páskou. Ak si to daná aplikácia vyžaduje, je používateľ povinný skontrolovať, že je možné tesne zaistiť použitím pásky. Pri použití pásky treba dávať pozor, aby sa na tkanine alebo páске nevytvorili žiadne záhyby, pretože tieto môžu fungovať ako kanáliky. Pri zaistení kukly páskou by sa mali používať malé kusy pásky (+/- 10 cm), ktoré by sa mali prekryvať. Reflexná charakteristika (trieda 3 podľa normy EN ISO 20471 na základe názoru experta) je zaručená len u nových a čistých kombinéz. Používateľ nesie plnú zodpovednosť za vykonanie potrebných bezpečnostných opatrení na zabránenie poškodeniu kombinézy, ktoré by mohlo znížiť jej viditeľnosť. Toto oblečenie spĺňa požiadavky povrchovej odolnosti podľa normy EN 1149-5:2008, ak sa merania vykonávali podľa normy EN 1149-1:2006, ale má antistatickú úpravu len na vnútornom povrchu. Toto sa musí brať do úvahy pri uzemňovaní oblečenia. Antistatická úprava je účinná iba pri relatívnej vlhkosti 25 % alebo viac a používateľ musí zabezpečiť riadne uzemnenie oblečenia aj používateľa. Charakteristika rozptýlenia elektrostatického náboja oblečenia aj používateľa musí byť neustále zabezpečená takým spôsobom, aby bol odpor medzi osobou nosiacou ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja a zemou menej ako 10<sup>6</sup> Ohmov, napríklad používaním primeranej obuvi vzhľadom na podlahový materiál, používaním uzemňovacieho kábla alebo inými vhodnými prostriedkami. Ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja sa nesmie otvárať ani vyziekať v horľavom alebo výbušnom prostredí ani počas manipulácie s horľavými alebo výbušnými látkami. Ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja sa nesmie používať v prostredí s vysokým obsahom kyslíka bez predchádzajúceho schválenia zodpovedným bezpečnostným technikom. Charakteristika rozptýlenia elektrostatického náboja ochranného oblečenia na rozptýlenie elektrostatického náboja môže ovplyvniť relatívna vlhkosť, opotrebovanie, možná kontaminácia a starnutie materiálov. Ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja musí počas bežného používania (vrátane ohýbania a pohybov) permanentne zakrývať všetky nekompatibilné materiály. V situáciách, kedy je úroveň rozptýlenia statickej elektriny kritickou požiadavkou na vlastnosti, musí koncový používateľ posúdiť charakteristiku celej zostavy počas nosenia vrátane vonkajšieho oblečenia, vnútorného oblečenia, obuvi a ďalších OOP. Ďalšie informácie o uzemnení získate u spoločnosti DuPont. Uistite sa, že ste si zvolili oblečenie vhodné pre vašu pracovnú úlohu. Ak potrebujete pomoc, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo spoločnosť DuPont. Používateľ by mal vykonať analýzu rizík, na základe ktorej by mal zvoliť OOP. Používateľ je výhradne zodpovedný za správnu kombináciu celotelovej ochrannej kombinézy a doplnkového vybavenia (rukavice, obuv, respiračné ochranné vybavenie atď.) a za to, ako dlho sa táto kombinéza môže používať pri danej práci vzhľadom na jej ochranné charakteristiky, pohodlie používateľa alebo tepelné namáhanie. Spoločnosť DuPont nenesie žiadnu zodpovednosť za nesprávne používanie tejto kombinézy.

**ZODPOVEDNOSŤ POUŽÍVATEĽOV:** Používateľ je zodpovedný za výber odevov, ktoré sú vhodné pre každé zamýšľané použitie a ktoré spĺňajú požiadavky všetkých špecifikovaných vládnych a priemyselných noriem. Toto oblečenie je určené ako pomôcka na zníženie rizika poranenia, ale žiadne ochranné oblečenie samo osebe nemôže

odstranit vsetky rizika poranenia. Ochranné oblečenie sa musí používať spolu so všeobecnými bezpečnostnými postupmi. Tento odev je určený na jedno použitie. Používateľ je zodpovedný za kontrolu odevov a za kontrolu toho, či sú všetky komponenty, vrátane tkaniny, zipsov, švov, rozhraní atď. v dobrom a funkčnom stave, či nie sú poškodené a či poskytnú primeranú ochranu pri prevádzke a chemikáliách, ktoré sa budú používať. Neúplná kontrola odevov môže viesť k vážnemu poraneniu používateľa. Nikdy si neobliekajte odevy, ktoré neboli úplne skontrolované. Každý odev, ktorý úspešne neprejde kontrolou, sa musí ihneď vyradiť z prevádzky. Nikdy si neobliekajte odev, ktorý je kontaminovaný, upravený alebo poškodený. Oblečenie vyrobené z materiálu Tyvek® by malo mať protišmykové materiály na vonkajšej ploche obuvi, návrhových na nohy alebo iných plochách oblečenia v podmienkach, pri ktorých môže dôjsť k pošmyknutiu. Ak sa odev poškodí pri používaní, ihneď prejdite do bezpečného prostredia, podľa potreby vykonajte dôkladnú dekontamináciu odevu a potom ho bezpečne zlikvidujte. Používateľ odevu, vedúci a zamestnávateľ používateľa sú zodpovední za kontrolu stavu odevu pred používaním a počas neho a tiež za kontrolu toho, či je odev vhodný na použitie v danom prostredí daným zamestnancom.

**PRÍPRAVA NA POUŽÍVANIE:** Aj keď je to nepravdepodobné, v prípade akýchkoľvek kazov kombinézu nepoužívajte.

**SKLADOVANIE A PREPRAVA:** Táto kombinéza sa môže skladovať pri teplotách 15 °C (59 °F) až 25 °C (77 °F) na tmavom mieste (v kartónovej škatuli) bez prístupu ultrafialového žiarenia. Spoločnosť DuPont momentálne vykonáva testy starnutia materiálov na posúdenie času skladovateľnosti tejto kombinézy; na základe údajov pre materiál Tyvek®, ktorý je hlavnou súčasťou tkaniny, predpokladáme, že primeraná fyzická pevnosť by mala zostať zachovaná v priebehu 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu zhoršiť. Používateľ sa musí uistiť, že vlastnosti rozptýlenia elektrostatického náboja sú postačujúce pre dané použitie. Výrobok sa musí skladovať a prepravovať v originálnom obale.

**LIKVIDÁCIA:** Táto kombinéza sa môže spáliť v spalovni alebo zlikvidovať na regulovanej skládke odpadu bez negatívneho vplyvu na životné prostredie. Likvidácia kontaminovaného oblečenia sa riadi štátnymi alebo miestnymi zákonnými predpismi.

**VYHLÁSENIE O ZHODE:** Vyhlásenie o zhode si môžete prezvať z webovej lokality: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## SLOVENŠČINA

## NAVODILA ZA UPORABO

**OZNAKE NA NALEPKI** 1 Blagovna znamka. 2 Proizvajalec kombinéza. 3 Identifikácia modela – Tyvek® 500 HV model TY125S je ime modela dobro vidnega zaščitnega kombinéza oranžne barve z elastiko okoli vratu, na zapestjih, gležnjih in pasu. V teh navodilih za uporabo so na voljo informacije o tem kombinézonu. 4 Oznaka CE – kombinézon je po evropski zakonodaji (Uredba (EU) 2016/425) skladen z zahtevami za kategorijo III osebne zaščitne opreme. Preizkuse tipa in spričevala o kakovosti je izdala družba SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, ki je pri priglasitvenem organu ES registrirana pod številko 0598. 5 Izkazuje skladnost z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami. 6 Notranjost tega kombinéza je obdelana antistatično ter omogoča elektrostaticko zaščito v skladu s standardom EN 1149-1:2006 in EN 1149-5:2008, če je kombinézon pravilno ozemljen. 7 Tipi zaščite za celotno telo, dosežene s tem kombinézonom, ki so opredeljeni z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tip 5) in EN 13034:2005 + A1:2009 (tip 6). Ta kombinézon izpolnjuje tudi zahteve standarda EN 14126:2003 tip 5-B in tip 6-B. 8 Zaščita proti onesaženju z radioaktivnimi delci v skladu s standardom EN 1073-2:2002. 9 Točka 4.2. standarda EN 1073-2 zahteva odpornost proti vžigu, vendar odpornost tega kombinéza proti vžigu ni bila preizkušena. 9 Uporabnik kombinéza mora prebrati ta navodila za uporabo. 10 Na piktogramu velikosti so prikazane telesne mere (cm) in povezane črkovne kode. Preverite svoje telesne mere in izberite ustrezno velikost. 11 Država izvora. 12 Datum proizvodnje. 13 Vnetljivi snov. Ne približujte ognju. To oblačilo in/ali tkanina nista ognjevarna ter ju ne smete uporabljati v bližini izvora vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. 14 Ni za ponovno uporabo. 15 Kombinézon po strokovnem mnenju izpolnjuje zahteve v skladu s standardom EN ISO 20471:2013 + A1:2016 razred 3 in v dokumentu RIS-3279-TOM Izdaja 1 Priloga A Dodatki A.1.1, A.2.2 in A.3. 16 Podrobnosti o DOBRI VIDLJIVOSTI so v spodnji tabeli. 16 Informacije o drugih certifikatih, neodvisnih od oznake CE in evropskega priglašene organa.

**UČINKOVITOST TEGA KOMBINEZONA:**

### FIZIKALNE LASTNOSTI TKANINE

Preizkus	Metoda preizkušanja	Rezultat	Razred EN*
Odpornost proti obrabi	EN 530, metoda 2	> 100 ciklov	2/6***
Upogibna pretirna trdnost	EN ISO 7854, metoda B	> 15000 ciklov	4/6***
Trapezna pretirna trdnost	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Natezna trdnost	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odpornost proti prebadanju	EN 863	> 10 N	2/6
Površinska upornost pri RH 25%**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	notranjost ≤ 2,5 × 10 <sup>9</sup> ohmov	/

/ = ni na voljo \* V skladu s standardom EN 14325:2004 \*\* Glejte omejitve pri uporabi \*\*\* Vidna končna točka

### ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6530)

Kemikalija	Indeks prepustnosti – razred EN*	Indeks odbojnosti – razred EN*
Žveplova kislina (30 %)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10 %)	3/3	3/3

\* V skladu s standardom EN 14325:2004

### ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU POVZROČITELJEV OKUŽB

Preizkus	Metoda preizkušanja	Razred EN*
Odpornost proti prepuščanju krvi in telesnih tekočin z uporabo umetne krvi	ISO 16603	2/6
Odpornost proti prepuščanju krvno prenosljivih patogenov pri uporabi bakteriofaga Phi-X174	ISO 16604, postopek C	nedoločeno
Odpornost proti prepuščanju kontaminiranih tekočin	EN ISO 22610	1/6
Odpornost proti prepuščanju biološko kontaminiranih aerosolov	ISO/DIS 22611	2/3
Odpornost proti prepuščanju biološko kontaminiranega prahu	ISO 22612	3/3

\* V skladu s standardom EN 14126:2003

### PREIZKUS UČINKOVITOSTI CELOTNEGA OBLAČILA

Metoda preizkušanja	Rezultat preizkušanja	Razred EN
Tip 5: preizkus prepuščanja aerosolov drobnih delcev v obleko (EN ISO 13982-2)	Opravljen*** • L <sub>pm</sub> 82/90 ≤ 30% • L <sub>g</sub> /10 ≤ 15%*	/
Faktor zaščite v skladu s standardom EN 1073-2	> 5	1/3***
Tip 6: preizkus z nizko intenzivnostjo pršenja (EN ISO 17491-4, metoda A)	Opravljen	/
Trdnost šivov (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

/ = ni na voljo \* 82/90 pomeni, da je 91,1 % L<sub>pm</sub> vseh vrednosti ≤ 30 % in 8/10 pomeni, da je 80 % L<sub>g</sub> vseh vrednosti ≤ 15 %

\*\* V skladu s standardom EN 14325:2004 \*\*\* Preizkus je bil opravljen s prepleljenimi zapestji, gležnji, ločeno kapuco Tyvek® in zavihkom zadržge

### DOBRA VIDLJIVOST

Učinkovitost tkanine	EN-norm	Rezultat preizkušanja
Kromatične koordinate xy	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM Izdaja 1 Priloga A Dodatek A.2.2	Opravljen
Svetlost β	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM Izdaja 1 Priloga A Dodatek A.2.2	Opravljen
Učinek odsevnega traku		
Fotometrična učinkovitost	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 6; RIS-3279-TOM Izdaja 1 Priloga A Dodatek A.3	Opravljen
Učinkovitost kombinéza		
Dobro vidne in odsevne površine	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.1; RIS-3279-TOM Izdaja 1 Priloga A Dodatek A.1.1	Razred 3/3
Koncept zasnovne	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.2.5	Opravljen

Za dodatne informacije o učinkovitosti se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**IZDELEK ZAGOTAVLJA ZAŠČITO PRED NASLEDNJI MI TVEGANJI:** Kombinézon je namenjen za zaščito oseb pred nevarnimi snovmi ali za zaščito občutljivih izdelkov in procesov pred kontaminacijo, ki jo povzroči človek. Odvisno od kemične toksičnosti in pogojev izpostavljenosti se običajno uporablja za zaščito pred delci (tip 5) ter omejenim brizganjem ali pršenjem (tip 6). Zasnovan je tako, da takoj pritegne vizualno pozornost in je zelo viden (po strokovnem mnenju razred 3 v skladu s standardom EN ISO 20471). Za zagotovitev deklarirane zaščite je potrebna obrazna maska s filtrom, ki ustreza pogojem izpostavljenosti in je tesno povezana z ločeno kapuco ter ima dodaten lepilni trak okoli kapuce, zapestji, gležnjeve, zavihka zadržge in prilepljeno ločeno kapuco. Tkanina, uporabljena za ta kombinézon, je bila preizkušena v skladu s standardom EN 14126:2003 (zaščitna obleka proti povzročiteljem okužb), pri čemer je bilo ugotovljeno, da material omogoča omejeno zaščito proti povzročiteljem okužb (glejte zgornjo tabelo).

**OMEJITVE PRI UPORABI:** To oblačilo in/ali tkanina nista ognjevarna ter ju ne smete uporabljati v bližini izvora vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. Tyvek® se stopi pri 135 °C. Pri izpostavljenosti biološkim nevarnostim, ki ne ustrezajo stopnji učinkovitosti kombinéza, je mogoča biološka kontaminacija uporabnika. Šivani šivi tega kombinéza ne omogočajo zaščite pred povzročitelji okužb. Ta kombinézon vsebuje naravni kavčuk, ki lahko pri osebah, občutljivih nanj, povzroči alergijske reakcije. Elastika iz naravnega kavčuka, ki vsebuje lateks, uporabljena pri izdelavi tega oblačila, se nahaja okoli pasu in je prekrita z vezno/prevečno nitjo, da prepreči neposreden stik kože in elastike. Družba DuPont ne more odpraviti tveganja, da lahko uporabnik pride v stik z lateksom. Če uporaba izdelkov družbe DuPont povzroči alergijsko reakcijo, takoj prenehajte uporabljati ta izdelek. Pri izpostavljenosti nekaterim zelo drobnim delcem ter intenzivnemu pršenju in škropljenju tekočih nevarnih snovi so lahko potrebna zaščitna oblačila z večjo mehansko trdnostjo in mejno zmogljivostjo, kot jo ponuja ta kombinézon. Uporabnik mora pred uporabo preveriti združljivost reagenta z oblačilom. Pri uporabi tega kombinéza z ločeno kapuco zagotovite, da ima kapuca elastično odprtino za obraz in 10-centimetrsko pokrivalo za ramena, ki ga je treba nositi pod oblačilom. Kapuca mora biti v celoti prilepljena na kombinézon. Za izboljšano zaščito in doseganje deklarirane zaščite bo treba pri nekaterih načinih uporabe prelepti kapuco, zapestja, gležnje in zavihke zadržge. Uporabnik mora preveriti, ali je mogoče zagotoviti tesno prelepljenje, kadar namen uporabe to zahteva. Pri lepiljenju traku je treba paziti, da na blagu ali lepilnem traku ne nastanejo gube, saj lahko te delujejo kot kanali. Pri lepiljenju robov kapuce uporabite majhne kose (+/- 10 cm) lepilnega traku, ki naj se med seboj prekrivajo. Lastnost dobre vidljivosti (po strokovnem mnenju razred 3 v skladu s standardom EN ISO 20471) je zajamčena samo pri novem in čistem kombinézonu. Uporabnik mora sprejeti vse potrebne previdnostne ukrepe, da prepreči poškodbe kombinéza, ki bi lahko poslabšale njegovo vidnost. To oblačilo ustreza zahtevam površinske odpornosti v skladu s standardom EN 1149-5:2008, merjeno v skladu s standardom EN 1149-1:2006, vendar ima antistatično prevleko samo na notranji površini. To je treba upoštevati, če se oblačilo ozemli. Antistatična obdelava je učinkovita samo pri 25-odstotni ali višji relativni vlažnosti ter če uporabnik zagotovi ustrezno ozemljenje oblačila in osebe, ki ga nosi. Disipacijsko elektrostaticko učinkovite obleke in osebe, ki jo nosi, je treba stalno dosežati na tak način, da je upornost med osebo, ki nosi disipacijsko elektrostaticko zaščitno obleko, in zemljo manjša od 10<sup>9</sup> ohmov, npr. z nošenjem ustrezne obutve/uporabo ustrezne talne obloge, uporabo kabla za ozemljenje ali z drugimi ustreznimi sredstvi. Ne odpenjajte in ne slatičite disipacijske elektrostaticke zaščitne obleke v prisotnosti vnetljivih snovi ali v eksplozivnih okoljih oziroma pri ravnanju z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Uporaba disipacijskih elektrostatickih zaščitnih oblačil v okoljih, ki so obogatena s kisikom, ni dovoljena, dokler primernosti uporabe ne preveri pooblaščen inženir. Na učinkovitost disipacijskih elektrostatickih zaščitnih oblačil lahko vplivajo relativna vlažnost, obrabljenost, morebitna kontaminacija in staranje. Disipacijska elektrostaticka zaščitna oblačila morajo med normalno uporabo (vključno z upogibanjem in gibanjem) stalno prekrivati vse neskladne materiale. V okolščinah, v katerih je raven statične disipacije kritična lastnost učinkovitosti, morajo končni uporabniki oceniti učinkovitost celotnega sestava, ki ga nosijo, vključno z zunanji in spodnji oblačili, obutvijo ter drugo osebno zaščitno opremo. Dodatne informacije o omejitvi lahko zagotovi družba DuPont. Preverite, ali ste izbrali zaščitna oblačila, ki so primerna za vaš namen uporabe. Za nasvet se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont. Uporabnik mora izvesti analizo tveganja, na podlagi katere izbere ustrezno osebno zaščitno opremo. Uporabnik sam izbere pravo kombinacijo oblačila za zaščito celega telesa in dodatne zaščitne opreme (zaščitne rokavice, zaščitni škornji, oprema

za protecție dintr-un alt material) ter odloča o tem, kako dolgo lahko za določeno opravilo uporabljate zaščitni kombinizon glede na učinkovitost zaščite, udobnost nošenja in toplotno obremenitev. Družba DuPont ne prevzema nikakršne odgovornosti za nepravilno uporabo tega kombinizona.

**ODGOVORNOST UPORABNIKOV:** Uporabnik je odgovoren za izbiro oblačil, ki ustrezajo posameznemu predvidenemu namenu uporabe ter izpolnjujejo vse zahtevane industrijske in zakonsko določene standarde. To oblačilo je namenjeno za preprečevanje morebitnih poškodb, vendar nobeno zaščitno oblačilo ne more odpraviti vseh tveganj, ki lahko privedejo do poškodb. Zaščitna oblačila je treba uporabljati skupaj s praksami splošnih varnostnih ukrepov. To oblačilo je namenjeno za enkratno uporabo. Odgovornost uporabnika je, da pregleda oblačila in zagotovi, da so vse komponente, vključno s tkanino, zadrgami, šivi, vmesniki itd., v dobrem delovnem stanju, da niso poškodovane ter zagotavljajo ustrezno raven zaščite za uporabo in stik s kemikalijami. Če uporabnik ne pregleda celotnega oblačila, lahko utрпи hude telesne poškodbe. Nikoli ne uporabljajte oblačil, ki niso bila v celoti pregledana. Oblačila, pri katerih so bile med pregledom odkrite pomanjkljivosti, je treba takoj umakniti iz uporabe. Nikoli ne uporabljajte oblačil, ki so kontaminirana, spremenjena ali poškodovana. Oblačila iz tkanine Tyvek® morajo imeti na zunanji površini obuvale, pokrival obutve ali drugih površinah materiale, odporne proti zdrsu, zlasti v razmerah, kjer bi lahko prišlo do zdrsa. Če se oblačilo med uporabo poškoduje, ga takoj umaknite v zaščiteno okolje, ustrezno temeljito dekontaminirajte in nato varno odstranite. Odgovornost uporabnika oblačila, njegovega nadrejenega in delodajalca je, da preverijo stanje oblačila pred uporabo in med njo ter se s tem prepričajo, da oblačilo ustreza uporabniku in uporabi v danem okolju.

**PRIPRAVA NA UPORABO:** Če je kombinizon poškodovan, ga ne smete uporabljati.

**SHRANJEVANJE IN TRANSPORT:** Kombinizon hranite pri temperaturi od 15 do 25 °C (od 59 do 77 °F) na temnem mestu (v kartonski škatli), ki ni izpostavljena UV-svetlobi. DuPont trenutno izvaja preizkuse staranja za oceno roka trajanja tega kombinizona; na podlagi podatkov o tkanini Tyvek®, ki je sestavni del tega izdelka, predpostavljamo, da mora izdelek ohraniti ustrezno fizično moč 5 let. Antistatične lastnosti se lahko s časom poslabšajo. Uporabnik mora preveriti, ali disipacijska učinkovitost oblačil zadostuje za njihov namen uporabe. Izdelek transportirajte in hranite v originalni embalaži.

**ODSTRANJEVANJE:** Kombinizon lahko sežgete ali zakopljete na nadzorovani deponiji brez škodljivih vplivov na okolje. Odstranitev kontaminiranih oblačil urejajo nacionalni ali lokalni zakoni.

**IZJAVA O SKLADNOSTI:** Izjavo o skladnosti lahko prenesete s spletnega mesta [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## ROMÂNĂ

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

**MARCAJELE DE PE ETICHETA INTERIOARĂ** 1 Marca comercială. 2 Producătorul salopetei. 3 Identificarea modelului – Tyvek® 500 HV model TY125S, este denumirea modelului de salopetă de protecție portocalie cu vizibilitate înaltă, cu guler și elastic la manșete, glezne și în dreptul taliei. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații privind această salopetă. 4 Marculaj CE – Salopeta respectă cerințele aplicabile echipamentelor de protecție personală din categoria III, conform legislației europene, Regulamentul (UE) 2016/425. Certificatele de omologare și asigurare a calității au fost emise de către SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, având numărul de organism notificat CE 0598. 5 Indică conformitatea cu standardele europene aplicabile articolelor de îmbrăcăminte de protecție chimică. 6 Această salopetă este tratată antistatic pe interior și oferă protecție împotriva sarcinilor electrostatice conform EN 1149-1:2006, inclusiv EN 1149-5:2008, în condițiile unei împănământări corespunzătoare. 7 Tipurile de protecție a întregului corp oferite de salopetă și definite de standardele europene aplicabile articolelor de îmbrăcăminte de protecție chimică: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) și EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). Această salopetă îndeplinește, de asemenea, cerințele standardului EN 14126:2003 pentru echipamentele Tip 5-B și Tip 6-B. 8 Protecție împotriva contaminării cu particule radioactive conform standardului EN 1073-2:2002. 9 Clauza 4.2. din standardul EN 1073-2 impune rezistența la flăcări. Cu toate acestea, rezistența la flăcări a acestei salopete nu a fost testată. 10 Utilizatorul trebuie să citească aceste instrucțiuni de utilizare. 11 Pictograma pentru dimensiune indică dimensiunile corporale (în cm și țoli/picioare) și corelația acestora cu codul alfabetic. Verificați-vă dimensiunile corporale și alegeți mărimea corectă a salopetei. 12 Țara de origine. 13 Data fabricației. 14 Material inflamabil. A se păstra la distanță de foc. Acest articol de îmbrăcăminte și/sau material textil nu este ignifug și nu trebuie utilizat în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteiilor sau în medii potențial inflamabile. 15 A nu se reutiliza. 16 Salopeta îndeplinește cerințele standardului EN ISO 20471:2013 + A1:2016 clasa 3 și ale RIS-3279-TOM Ediția 1 Anexa A Apendicele A.1.1, A.2.2 și A.3, conform opiniei unui expert. 17 Puteți găsi mai multe detalii în tabelul PERFORMANȚA VIZIBILITĂȚII ÎN ALTE DE MAI JOS. 18 Informații privind alte certifiări, diferite de marculaj CE și organismul notificat european.

### PERFORMANȚELE ACESTEI SALOPETE:

Test	Metodă de testare	Rezultat	Clasă EN*
Rezistență la abraziune	EN 530 metoda 2	> 100 de cicluri	2/6***
Rezistență la fisurare ca urmare a îndoirii	EN ISO 7854 metoda B	> 15.000 de cicluri	4/6***
Rezistență la rupere trapezoidală	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Rezistență la întindere	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Rezistență la găurire	EN 863	> 10 N	2/6
Rezistența suprafeței la umiditate relativă de 25%***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	interior ≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup> ohmi	N/A

N/A = Neaplicabil \* Conform EN 14325:2004 \*\* A se vedea limitările de utilizare \*\*\* Punct vizual final

### REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6530)

Produs chimic	Indice de pătrundere – clasa EN*	Indice de respingere – clasa EN**
Acid sulfuric (30%)	3/3	3/3
Hidroxid de sodiu (10%)	3/3	3/3

\* Conform EN 14325:2004

### REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA AGENȚILOR INFECȚIOȘI

Test	Metodă de testare	Clasă EN*
Rezistență la pătrunderea sângelui și a lichidelor corporale care includ sânge sintetic	ISO 16603	2/6
Rezistență la pătrunderea patogenilor aflați în sânge, grație agentului bacteriofag Phi-X174	ISO 16604 Procedura C	nedeterminat
Rezistență la pătrunderea lichidelor contaminate	EN ISO 22610	1/6
Rezistență la pătrunderea aerosolilor contaminați biologic	ISO/DIS 22611	2/3
Rezistență la pătrunderea pulberilor contaminate biologic	ISO 22612	3/3

\* Conform EN 14126:2003

### PERFORMANȚELE ÎN URMA TESTĂRII COSTUMULUI INTEGRAL

Metodă de testare	Rezultatul testării	Clasă EN
Tipul 5: Test de scurgeri de aerosoli și particule către interior (EN ISO 13982-2)	Trecut cu succes*** • L <sub>50</sub> /82/90 ≤ 30%* • L <sub>8</sub> /10 ≤ 15%*	N/A
Factor de protecție conform EN 1073-2	> 5	1/3***
Tipul 6: Test de pulverizare la joasă presiune (EN ISO 17491-4, Metoda A)	Trecut cu succes	N/A
Rezistența cusăturilor (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Neaplicabil \* 82/90 înseamnă că 91,1% din valorile L<sub>50</sub> sunt ≤ 30% și 8/10 înseamnă că 80% din valorile L<sub>8</sub> sunt ≤ 15% \*\* Conform EN 14325:2004

\*\*\* Test efectuat cu manșetele, gleznele, gluga Tyvek® separată și clapeta fermoarului etanșate cu bandă adezivă

### PERFORMANȚA VIZIBILITĂȚII ÎN ALTE

Performanța materialului	Standard EN	Rezultatul testării
Coordonate de cromaticitate xy	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 art. 5.1.1; RIS-3279-TOM Ediția 1 Anexa A Apendicele A.2.2	Trecut cu succes
Luminanță β	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM Ediția 1 Anexa A Apendicele A.2.2	Trecut cu succes
Performanța benzii reflectorizante		
Performanță fotometrică	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 6; RIS-3279-TOM Ediția 1 Anexa A Apendicele A.3	Trecut cu succes
Performanța salopetei		
Suprafețele cu vizibilitate înaltă și banda reflectorizantă	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.1; RIS-3279-TOM Ediția 1 Anexa A Apendicele A.1.1	Clasă 3/3
Proiectare	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.2.5	Trecut cu succes

Pentru mai multe informații privind performanța barierei, contactați furnizorul sau compania DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**PRODUSUL ESTE CONCEPUT PENTRU A OFERI PROTECȚIE ÎMPOTRIVA URMĂTOARELOR RISCURI:** Această salopetă este concepută pentru a proteja lucrătorii împotriva substanțelor periculoase sau produsele și procesele sensibile împotriva contaminării de către oameni. Aceasta este utilizată, în mod normal, în funcție de toxicitatea produselor chimice și condițiile de expunere, pentru a oferi protecție împotriva particulelor (Tip 5) și a stropirii sau a pulverizării limitate (Tip 6). A fost conceput pentru a atrage cu ușurință atenția vizuală și pentru a fi deosebit de vizibilă (clasa 3, conform EN ISO 20471, în conformitate cu opinia unui expert). Pentru atingerea nivelului de protecție indicat sunt necesare o mască facială completă, cu un filtru adecvat pentru condițiile de expunere și bine conectată la gluga separată, precum și benzi adezive de protecție la manșete, glezne, clapeta fermoarului și etanșarea cu bandă adezivă a glugii separate pe articolul de îmbrăcăminte. Materialul utilizat pentru această salopetă a fost testat în conformitate cu standardul EN 14126:2003 (îmbrăcăminte de protecție împotriva agenților infecțioși) și s-a concluzionat că materialul asigură o barieră limitată împotriva agenților infecțioși (a se vedea tabelul de mai sus).

**LIMITĂRI DE UTILIZARE:** Acest articol de îmbrăcăminte și/sau material textil nu este ignifug și nu trebuie utilizat în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteiilor sau în medii potențial inflamabile. Tyvek® se topește la 135°C. Este posibil ca anumite tipuri de expunere la pericole biologice care nu corespund nivelului de filtrare al articolului de îmbrăcăminte să ducă la contaminarea biologică a utilizatorului. Îmbinările prin cusătură ale acestei salopete nu asigură o barieră împotriva agenților infecțioși. Această salopetă conține latex de cauciuc natural care poate provoca reacții alergice la anumite persoane sensibile. Elementele elastice din cauciuc natural cu conținut de latex incluse în articolul de îmbrăcăminte se găsesc în elasticul din jurul taliei și sunt acoperite cu cusături/fire de acoperire, pentru a minimiza riscul de contact direct dintre piele și elasticul în sine. DuPont nu poate elimina complet riscul de contact dintre utilizator și latex. Persoanele care încep să prezinte semnele unei reacții alergice în timp ce folosesc produsele DuPont trebuie să întrerupă imediat utilizarea acestui produs. Expunerea la anumite particule foarte fine, la pulverizarea intensă a lichidelor sau stropirea cu substanțe periculoase poate necesita salopete cu rezistență mecanică mai înaltă și proprietăți de respingere superioare celor oferite de această salopetă. Utilizatorul trebuie să asigure compatibilitatea dintre reacții și articolul de îmbrăcăminte înainte de utilizare. Atunci când salopeta fără glugă se utilizează cu o glugă separată, asigurați-vă că gluga este prevăzută cu elastic în jurul deschiderii pentru față și are o piesă de acoperire a umerilor de 10 cm, care se poartă pe sub articolul de îmbrăcăminte. Gluga trebuie prinsă în totalitate cu bandă adezivă pe salopetă. Pentru protecție sportivă și pentru asigurarea nivelului specificat de protecție în anumite aplicații, este necesară etanșarea cu bandă adezivă a glugii, a manșetelor, a gleznelor și a clapetei fermoarului. Utilizatorul trebuie să se asigure că este posibilă etanșarea corectă cu bandă adezivă, în cazul în care aplicația o impune. Procedați cu atenție atunci când aplicați banda adezivă, pentru a evita formarea cutelor pe material sau banda adezivă, deoarece aceste cuto pot reprezenta canale de acces în interiorul salopetei. Atunci când etanșați gluga cu bandă adezivă, utilizați bucăți mici (+/- 10 cm) de bandă adezivă, suprapunându-le. Proprietatea de vizibilitate înaltă (clasa 3, conform EN ISO 20471, în conformitate cu opinia unui expert) este garantată numai pentru salopete noi și curate. Utilizatorul trebuie să își ia toate precauțiile necesare pentru a evita deteriorarea salopetei, care s-ar putea solda cu afectarea vizibilității sale. Acest articol de îmbrăcăminte corespunde cerințelor privind rezistența suprafeței specificate de standardul EN 1149-5:2008, în condițiile măsurării conform EN 1149-1:2006, însă are stratul de protecție antistatică aplicat

numai pe suprafața interioară. Dacă articolul de îmbrăcăminte este împământat, se va lua în considerare acest lucru. Tratatamentul antistatic este eficient numai la umiditate relativă de 25% sau mai mare; utilizatorul trebuie să asigure atât împământarea corectă a articolului de îmbrăcăminte, cât și cea a propriului corp. Performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice de către costum și utilizator trebuie asigurate permanent, astfel încât rezistența electrică dintre pământ și corpul persoanei care poartă îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice să fie mai mică de  $10^9$  ohmi, de exemplu utilizând încălțăminte adecvată, o mochetă adecvată, un cablu de împământare sau orice alte mijloace adecvate. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice nu trebuie deschisă sau scoasă în prezența atmosferelor inflamabile sau explozive sau în timpul manipulării substanțelor inflamabile sau explozive. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice nu trebuie utilizată în atmosfere îmbogățite cu oxigen în absența aprobării prealabile a responsabilului cu siguranța din unitatea respectivă. Performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice ale acestui articol de îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice pot fi afectate de umiditatea relativă, de gradul de uzură și deteriorare, de eventuala contaminare și de vechimea produsului. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice trebuie să acopere permanent toate materialele neconforme în timpul utilizării normale (inclusiv în timpul îndoirii și mișcării acestora). În situațiile în care nivelul de disipare a sarcinilor electrostatice este o proprietate esențială pentru performanță, utilizatorul final trebuie să evalueze performanțele întregului ansamblu așa cum va fi acesta purtat, inclusiv îmbrăcăminte exterioră, îmbrăcăminte interioară, încălțăminte și alte echipamente de protecție personală. DuPont vă poate furniza informații suplimentare privind împământarea. Asigurați-vă că ați ales îmbrăcăminte adecvată pentru activitatea dvs. Pentru mai multe informații, contactați furnizorul sau compania DuPont. Înainte de a-și alege echipamentele de protecție personală, utilizatorul trebuie să efectueze o analiză de risc. Acesta are responsabilitatea de a alege combinația corectă între salopeta de protecție a întregului corp și echipamentele suplimentare (mănuși, încălțăminte, echipamente de protecție respiratorie etc.) și de a determina durata de utilizare a acestei salopete într-o anumită aplicație, luând în calcul performanțele de protecție, confortul utilizatorului și solicitarea termică. DuPont nu își asumă nicio responsabilitate pentru utilizarea incorectă a acestei salopete.

**RESPONSABILITATEA UTILIZATORILOR:** Este responsabilitatea utilizatorului de a alege articole de îmbrăcăminte adecvate pentru fiecare scop de utilizare și care întrunesc toate standardele specifice guvernamentale și industriale. Acest articol de îmbrăcăminte este conceput pentru a reduce pericolul de vătămare, dar niciun articol de îmbrăcăminte de protecție nu poate elimina singur toate riscurile de vătămare. La utilizarea articolelor de îmbrăcăminte de protecție trebuie să se respecte și practicile de siguranță generală. Acest articol de îmbrăcăminte este de unică folosință. Este responsabilitatea utilizatorului să inspecteze articolele de îmbrăcăminte pentru a se asigura că toate componentele, inclusiv materialul, fermoarele, cusăturile, interfețele etc. sunt în stare bună, nu sunt deteriorate și că vor asigura o protecție adecvată pentru operațiile realizate și substanțele chimice manipulate. O verificare incompletă a articolului de îmbrăcăminte se poate solda cu vătămarea gravă a utilizatorului. Nu purtați niciodată articole de îmbrăcăminte care nu au fost inspectate în totalitate. Articolele de îmbrăcăminte care nu sunt conforme în urma inspecției trebuie scoase din uz imediat. Nu purtați niciodată un articol de îmbrăcăminte contaminat, modificat sau deteriorat. Articolele de îmbrăcăminte fabricate din Tyvek® trebuie să fie prevăzute cu materiale anteriderapante pe suprafețele exterioare ale cizmelor, ale acoperiților pentru încălțăminte sau ale altor suprafețe ale articolului de îmbrăcăminte, în situațiile în care pot să apară alunecări. Dacă articolul de îmbrăcăminte este deteriorat în timpul utilizării, rețineți-l imediat într-un mediu sigur, decontaminați temeinic articolul de îmbrăcăminte conform cerințelor și eliminați-l în manieră sigură. Este responsabilitatea utilizatorului articolului de îmbrăcăminte și a supervisorului și angajatorului utilizatorului de a examina starea articolului de îmbrăcăminte înainte și în timpul utilizării, pentru a se asigura că acesta este conform, în vederea utilizării sale în mediul respectiv, de către angajatul respectiv.

**PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE:** În situația improbabilă în care această salopetă prezintă defecte, nu o utilizați.

**DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL:** Această salopetă poate fi depozitată la temperaturi de 15 °C (59 °F) până la 25 °C (77 °F), într-un loc întunecos (o cutie de carton), complet ferit de expunerea la radiații UV. Actualmente, DuPont derulează teste de uzură, pentru a evalua durata de viață a acestei salopete; în baza datelor referitoare la produsul Tyvek®, ce reprezintă componenta principală a materialului, presupunem că acest articol își va menține rezistența fizică timp de peste 5 ani. Proprietățile antistatice se pot reduce în timp. Utilizatorul trebuie să se asigure că performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice sunt suficiente pentru aplicație. Produsul trebuie transportat și depozitat în ambalajul original.

**ELIMINAREA LA DEȘEURI:** Această salopetă poate fi incinerată sau îngropată într-o groapă de deșeuri controlate, fără a afecta mediul înconjurător. Eliminarea la deșeuri a articolelor de îmbrăcăminte contaminate este reglementată de legislația națională sau locală.

**DECLARAȚIE DE CONFORMITATE:** Declarația de conformitate poate fi descărcată de la adresa: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## LIETUVIŲ K.

## NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

**VIDINIŲ ETIKEČIŲ ŽENKLAI** ❶ Prekės ženklas. ❷ Kombinezonas gamintojas. ❸ Modelio identifikacija – Tyvek® 500 HV model TY1255 yra gerai matomo oranžinio apsauginio kombinezono su elastine apykakle, elastiniais rankogaliais, elastine kulkšnių ir juosmens sritimi modelio pavadinimas. Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiama informacija apie šį kombinezoną. ❹ CE ženklinaimas – kombinezonas atitinka reikalavimus, taikomus III kategorijos asmens apsaugos priemonėms pagal Europos teisę, Reglamentą (ES) 2016/425. Tipų tyrimo ir kokybės užtikrinimo sertifikatus išdavė SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinenintie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identifikuoja EB notifikuotosios įstaigos numeriu 0598. ❺ Nurodo atitiktį Europos standartams, taikomiems apsaugančiam nuo chemikalų aprangai. ❻ Šis kombinezonas apdorotas antistatiku iš vidaus ir, jei yra tinkamai žemintas, suteikia elektrostatinę apsaugą pagal EN 1149-1:2006, įskaitant EN 1149-5:2008. ❼ Viso kūno apsaugos „tipai“, kurių reikalavimus tenkina šis kombinezonas, apibūrinę Europos standartuose, taikomose apsaugančiam nuo chemikalų aprangai: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5 tipas) ir EN 13034:2005 + A1:2009 (6 tipas). Šis kombinezonas taip pat atitinka EN 14126:2003 5-B tipo ir 6-B tipo reikalavimus. ❽ Apsauga nuo taršos radioaktyviosiomis dulkėmis pagal EN 1073-2:2002. ⚠ Pagal EN 1073-2 4.2 punktą būtinas atsparumas užsidedimui. Tačiau šio kombinezono atsparumas užsidedimui nebuvo išbandytas. ❾ Dėvėtojas turi perskaityti šias naudojimo instrukcijas. ❿ Dydžių nustatymo piktogramoje nurodyti kūno matmenys (cm ir coliais / pėdomis) ir sąsaja su raidiniu kodu. Patikrinkite savo kūno matmenis ir pasirinkite tinkamą dydį. ⓫ Kilmės šalis. ⓬ Pagaminimo data. ⓭ Degi medžiaga. Saugoti nuo ugnies. Šis drabužis ir (arba) audinys nėra atsparus liepsnai ir jo negalima naudoti šalia karščio šaltinių, atviros liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogiroje aplinkoje. ⓮ Nenaudoti pakartotinai. ⓯ Ekspertų nuomone, kombinezonas tenkina EN ISO 20471:2013 + A1:2016 3 klasės ir RIS-3279-TOM 1 leidimas, A priedo A.1.1, A.2.2 ir A3 dalys priedų reikalavimus. ⚠ Išsami informacija pateikiama tolesnėje lentelėje „GERO MATOMUMO CHARAKTERISTIKOS“. ⓰ Kita sertifikavimo informacija, nepriklausoma nuo CE ženklinaimo ir Europos notifikuotosios įstaigos.

### ŠIO KOMBINEZONO VEIKSMINGUMAS.

AUDINIO FIZINIS SAVYBĖS			
Bandymas	Bandymo metodas	Rezultatas	EN klasė*
Atsparumas dilimui	EN 530 2 metodas	> 100 ciklų	2/6***
Atsparumas lankstymo poveikiui	EN ISO 7854 B metodas	> 15000 ciklų	4/6***
Atsparumas plėšimui	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Atsparumas tempimui	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Atsparumas pradūrimui	EN 863	> 10 N	2/6
Paviršinė varža esant 25 % SD**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	viduje ≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup> omų	Netaikoma

Netaikoma = netaikoma \* Pagal EN 14325:2004 \*\* Žr. naudojimo apribojimus \*\*\* Matomas galinis taškas

AUDINIO ATSPARUMAS SKYSČIŲ PRASISKVERBIMUI (EN ISO 6530)			
Chemikalas	Prasiskverbimo indeksas – EN klasė*	Atstūmimo indeksas – EN klasė*	
Sieros rūgštis (30 %)	3/3	3/3	
Natrio hidroksidas (10 %)	3/3	3/3	

\* Pagal EN 14325:2004

AUDINIO ATSPARUMAS INFEKCIŲ AGENTŲ PRASISKVERBIMUI			
Bandymas	Bandymo metodas	EN klasė*	
Atsparumas kraujui ir kūno skysčių prasiskverbimui naudojant sintetinį kraują	ISO 16603	2/6	
Atsparumas per kraują plintančių patogenų prasiskverbimui naudojant bakteriofağą Phi-X174	ISO 16604 C procedūra	nenustatyta	
Atsparumas užterštų skysčių prasiskverbimui	EN ISO 22610	1/6	
Atsparumas biologiškai užterštų aerozolių prasiskverbimui	ISO/DIS 22611	2/3	
Atsparumas biologiškai užterštų dulkių prasiskverbimui	ISO 22612	3/3	

\* Pagal EN 14126:2003

VISO KOSTIUMO BANDYMAS			
Bandymo metodas	Bandymo rezultatas	EN klasė	
5 tipas: Smulkių dalelių aerozolio įtekio bandymas (EN ISO 13982-2)	Atitinka*** • L <sub>50</sub> 82/90 ≤ 30% • L <sub>8/10</sub> ≤ 15%*	Netaikoma	
Apsaugos koeficientas pagal EN 1073-2	> 5	1/3***	
6 tipas: Mažo intensyvumo purškiamasis bandymas (EN ISO 17491-4, A metodas)	Atitinka	Netaikoma	
Siūlės stiprumas (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**	

Netaikoma = netaikoma \* 82/90 reiškia 91,1 % L<sub>50</sub> verčių ≤ 30 % ir 8/10 reiškia 80 % L<sub>8/10</sub> verčių ≤ 15 % \*\* Pagal EN 14325:2004

\*\*\* Bandymas atliktas naudojant suklijuotus rankogalius, kulkšnių sritį, atskirą „Tyvek®“ gobtuvą ir atvartą su užtrauktuku

GERO MATOMUMO CHARAKTERISTIKOS			
Audinio charakteristikos	EN norma	Bandymo rezultatas	
Pagrindinių spalvų koordinatės xy	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM 1 leidimas, A priedo A.2.2 dalis	Atitinka	
Skaistis β	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM 1 leidimas, A priedo A.2.2 dalis	Atitinka	
Atspindinčios juostos charakteristikos			
Fotometrinės charakteristikos	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 6; RIS-3279-TOM 1 leidimas, A priedo A.3 dalis	Atitinka	
Kombinezono veiksmingumas			
Gerai matomi ir atspindintys juostų paviršiai	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.1; RIS-3279-TOM 1 leidimas, A priedo A.1.1 dalis	3/3 klasė	
Dizaino koncepcija	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.2.5	Atitinka	

Norėdami gauti išsamesnę informaciją apie barjero veiksmingumą, susisiekite su savo tiekėju arba su „DuPont“: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**PAVOJAI, NUO KURIŲ APSAUGOTI SKIRTAS PRODUKTAS.** Šis kombinezonas skirtas apsaugoti darbuotojus nuo pavojingų medžiagų arba jautrius produktus ir procesus nuo užteršimo dėl žmonių dalyvavimo. Atsivėlgiant į cheminio toksiškumo ir poveikio sąlygas, jis paprastai naudojamas apsaugai nuo smulkių dalelių (5 tipas) ir ribotų skysčių tįškaly ar pūrsly (6 tipas). Jis suprojektuotas taip, kad greitai patrauktų vizualųjį dėmesį ir kad būtų gerai matomas (ekspertų nuomone, 3 klasė pagal EN ISO 20471). Nurodyti apsaugai užtikrinti būtina ištininė kaukė su filtru, tinkama poveikio sąlygoms ir standžiai prijungta prie atskiro gobtuvo, bei papildoma juosta apie gobtuvą, riešus, kulkšnių sritį, atvartą su užtrauktuku, taip pat būtina juosta tvirtinti atskirą gobtuvą prie drabužio. Šiam kombinezonui naudojamas audinys buvo išbandytas pagal EN 14126:2003 (apsauginė apranga nuo infekcinių agentų) ir nustatyta, kad medžiaga suteikia ribotą nuo infekcinių agentų apsaugantį barjerą (žr. pirmiau pateiktą lentelę).

**NAUDOJIMO APRIBOJIMAI.** Šis drabužis ir (arba) audinys nėra atsparus liepsnai ir jo negalima naudoti šalia karščio šaltinių, atviros liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogiroje aplinkoje. „Tyvek®“ lydos esant 135 °C. Gali būti, kad biologinio pavojaus poveikio tipas, neatitinkantis drabužio sandarumo lygio, gali lemti naudotojo biologinį užteršimą. Dygsniuotos šio kombinezono siūlės nesudaro nuo infekcinių agentų apsaugančio barjero. Į šio kombinezono sudėtį įeina natūralios gumos lateksas, kuris jautriems asmenims gali sukelti alergines reakcijas. Drabužiui naudojama elastinė medžiaga, į kurios sudėtį įeina natūralios gumos lateksas, yra juosmens elastinėje medžiagoje, ji

padengta dygsniuoti / uždenigiami siūli, siekiant minimizuoti tiesioginio odos kontakto su pačia elastine medžiaga riziką. „DuPont“ negali pašalinti dėvėtojo kontakto su lateksu rizikos. Visi asmenys, kuriems pasireiškia alerginė reakcija naudojant „DuPont“ produktus, turi nedelsdami nutraukti šio produkto naudojimą. Esant tam tikrą labai smulkių dalelių, intensyvių pavojingų medžiagų pusrūši ir tiksliai poveikiui gali reikėti kombinezonų, kurių mechaninis stiprumas ir barjero savybės viršija atitinkamas šio kombinezono charakteristikas. Prieš naudojimą naudotojas turi įsitikinti, kad reagento suderinamumas su drabužiu tinkamas. Naudojant šį kombinezoną be gobtuvu su atskiru gobtuvu įsitikinkite, kad gobtuvas turi elastinę veido angą ir 10 cm pečių dangą, kuri turi būti dėvima po drabužiu. Gobtuvas turi būti visiškai pritvirtintas juosta prie kombinezono. Siekiant pagerinti apsaugą ir pasiekti nurodytą apsaugą naudojant tam tikroms sąlygoms, būtina juosta apie gobtuvą, riešus, kulkšnių srityje ir apie atvartą su užtrauktuku. Naudotojas turi patikrinti, ar galimas sandarinimas juosta, jei to prireiktų naudojant tam tikroms sąlygoms. Naudojant juostą būtina imtis atsargumo priemonių, kad nesusidarytų audinio ar juostos raukšlės, kurios galėtų veikti kaip kanalai. Naudojant juostą gobtuvui, būtina naudoti mažas (+/- 10 cm) juostos dalis ir jos turi persikloti. Garantuojama tik naujų ir švarių kombinezonų gero matomumo savybė (ekspertų nuomone, 3 klasė pagal EN ISO 20471). Naudotojas turi imtis visų reikalingų atsargumo priemonių, kad būtų išvengta kombinezono apgadavimo, galinčio pabloginti jo matomumą. Šis drabužis atitinka paviršiaus atsparumo reikalavimus pagal EN 1149-5:2008, kai matuojama pagal EN 1149-1:2006, bet antistatinė danga padengtas tik vidinis paviršius. Į tai būtina atsižvelgti, jei drabužis žemintis. Antistatinis apdorojimas veiksmingas tik esant 25 % ar didesnei santykinėi drėgmei, ir naudojotojas turi užtikrinti tinkamą ir drabužio, ir dėvėtojo žemimą. Kostiumo ir dėvėtojo elektrostatinio krūvio sklaidos veiksmingumas nuolat turi būti užtikrinamas tokiu būdu, kad varža tarp asmens, dėvinčio elektrostatinį krūvį sklaidančius drabužius, ir žemės būtų mažesnė kaip 10<sup>9</sup> omai, pavyzdžiui, naudojant tinkamą avalynės / grindų sistemą, žemimo kabelį ar kitas tinkamas priemones. Elektrostatinį krūvį sklaidantys apsauginiai drabužiai negali būti atveriami ar pašalinami degiosiose ar sprogiuosiose atmosferose arba dirbant su degiosiomis ar sprogiomis medžiagomis. Elektrostatinį krūvį sklaidančių apsauginių drabužių negalima naudoti deguonies prisotintoje atmosferose be išankstinio atsakingo saugos inžinieriaus patvirtinimo. Elektrostatinį krūvį sklaidančių drabužių elektrostatinio krūvio sklaidymo veiksmingumą gali paveikti santykinė drėgmė, nusidėvėjimas, galimas užteršimas ir senėjimas. Elektrostatinį krūvį sklaidantys drabužiai turi nuolat dengti visas neatitinkančias medžiagas normaliai naudojant (įskaitant pasilenkimą ir judesius). Situacijose, kai statinio krūvio sklaidymo lygis yra kritinė veiksmingumo savybė, galutinai vartotojai turi įvertinti viso savo dėvimo ansamblio, įskaitant viršutinius drabužius, apatinius drabužius, avalynę ir kitas AAP, veiksmingumą. Tolesnę informaciją apie žemimą gali pateikti „DuPont“. Įsitikinkite, kad pasirinkote savo darbiui tinkamą drabužį. Norėdami gauti patarimą, susisiekite su savo tiekėju arba su „DuPont“. Naudotojas turi atlikti rizikos analizę, kuria jis turi remtis rinkdamasis AAP. Jis vienintelis turi nuspręsti, koks tinkamas visų kūno apsauginio kombinezono ir papildomos įrangos (pirštinių, batų, kvėpavimo takų apsaugos priemonių ir t. t.) derinys ir kiek laiko šį kombinezoną galima dėvėti atliekant konkretų darbą, atsižvelgiant į jo apsaugos veiksmingumą, dėvėjimo komfortą ar šilumos stresą. „DuPont“ neprisima jokios atsakomybės už netinkamą šio kombinezono naudojimą.

**NAUDOTOJŲ ATSAKOMYBĖ.** Naudotojas atsakingas už tai, kad būtų pasirinkti drabužiai, tinkami kiekvienai naudojamai paskirčiai ir atitinkantys visus nurodytus vyriausybės ir pramonės standartus. Šis drabužis skirtas sumažinti sužalojimo galimybę, bet jokia atskirai naudojama apsauginė apranga negali pašalinti sužalojimo rizikos. Apsauginė apranga turi būti naudojama taikant bendrąją saugos praktiką. Šis drabužis skirtas vienkartiniam naudojimui. Naudotojas atsakingas už tai, kad drabužiai būtų patikrinti, siekiant įsitikinti, kad visi komponentai, įskaitant audinį, užtrauktukus, siūles, sąsajas ir t. t. yra geros darbinės būklės, neapgadinti ir suteiks tinkamą apsaugą naudojant ir susidūrus su cheminių medžiagų poveikiu. Visiškai nepatikrinus drabužių galimas sunkus dėvėtojo sužalojimas. Niekada nedėvėkite drabužių, kurie nebuvo visiškai patikrinti. Bet kokio drabužio, kurio tikrinimo rezultatas nepatenkinamas, naudojimą būtina nedelsiant nutraukti. Niekada nedėvėkite užteršto, pakeisto ar apgadinto drabužio. Iš „Tyvek“ pagaminti drabužiai turi turėti slydimui atsparias medžiagas ant išorinio botų paviršiaus, antbačių ar kitų drabužio paviršiaus sąlygomis, kuriomis galimas slydimas. Jei drabužis naudojant apgadinas, nedelsdami pasitraukite į saugią aplinką, kruopščiai pašalinkite drabužio užteršimą, jei reikia, paskui jį šalinkite saugiu būdu. Drabužio dėvėtojas, dėvėtojo vadovas ir darbuotojas atsakingi už drabužio būklės tikrinimą prieš naudojimą ir naudojant, siekiant užtikrinti, kad drabužį šis darbuotojas gali naudoti šioje aplinkoje.

**PARUŠIMAS NAUDOJIMUI.** Mažai tikėtina defektų atveju nedėvėkite kombinezoną.

**LAIKYMAS IR GABENIMAS.** Šį kombinezoną galima laikyti esant nuo 15 °C (59 °F) iki 25 °C (77 °F) temperatūrai tamsioje (kartono dėžėje), apsaugojus nuo UV spindulių poveikio. „DuPont“ dabar atlieka senėjimo bandymus, kad įvertintų galimą šio kombinezono sandėliavimo laiką; remdamiesi „Tyvek“ produkto, sudarančio audinio pagrindą, duomenimis, mes manome, kad jis turi išlaikyti tinkamą fizinių stiprumą 5 metus. Laikui bėgant antistatinės savybės gali suprastėti. Naudotojas turi įsitikinti, kad sklaidos veiksmingumas yra pakankamas numatytam naudojimui. Produktas turi būti gabenamas ir laikomas jo originalioje pakuotėje.

**ŠALINIMAS.** Šį kombinezoną galima degtinti arba užkasti kontroliuojamame sąvartyne, nepadarant žalos aplinkai. Užterštų drabužių šalinimą reglamentuoja nacionaliniai ar vietos teisės aktai.

**ATTIKTIES DEKLARACIJA.** Atitikties deklaraciją galima atsisiųsti iš: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## LATVISKI LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

**IEKŠĖJO BIRKŲ MARKĖJUMI** 1. Prečižime. 2. Aizsargapĝerba ražotājš. 3. Modeļa identifikācija — Tyvek® 500 HV model TY1255 ir modeļa nosaukums īpaši pamanāmam aizsargapĝerbam oranžā krāsā, ar apakši un aproču, potišu un vidukļa elastīgo daļu. Šajā lietošanas instrukcijā ir sniegta informācija par šo aizsargapĝerba modeli. 4. CE marķējums — aizsargapĝerbs ir atbilstošs Eiropas tiesību akto noteiktajām III kategorijas individuālo aizsardzības līdzekļu prasībām, Regulai (ES) 2016/425. Sertifikāts par pārbaudi attiecībā uz atbilstību tipam un kvalitātes nodrošināšanu izsniedzis uzņēmums SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, EK pilnvarotās iestādes numurs 0598. 5. Norāda atbilstību pretķīmisko aizsargapĝerbu Eiropas standartiem. 6. Ir veikta šī aizsargapĝerba iekššpus antistatiskā apstrāde, un, pareizi iezemēts, tas nodrošina elektrostatisko aizsardzību atbilstoši standartam EN 1149-1:2006, tostarp EN 1149-5:2008, prasībām. 7. Visā ķermeņa aizsardzības tipā, kam atbilst šis aizsargapĝerbs un kas definēti pretķīmisko aizsargapĝerbu Eiropas standartos: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5. tips) un EN 13034:2005 + A1:2009 (6. tips). Šis aizsargapĝerbs atbilst arī standartā EN 14126:2003 noteiktajām 5.B un 6.B tipa prasībām. 8. Aizsardzība pret radioaktīvā piesārņojuma mikrodalījām ir atbilstoša standartam EN 1073-2:2002. 9. EN 1073-2 standartā 4.2. punkts pieprasa noturību pret aizdegšanos. Taču noturība pret aizdegšanos šim aizsargapĝerbam netika pārbaudīta. 10. Apĝerba valkātājam ir jāizlasa šī lietošanas instrukcija. 11. Apĝerba izmēra piktogrammā ir norādīti ķermeņa izmēri (cm un collas/pēdas) un attiecīgā izmēra burta kods. Nosakiet sava ķermeņa parametrus un izvēlieties atbilstošu izmēru. 12. Izcelsmas valsts. 13. Izgatavošanas datums. 14. Uzliesmojošs materiāls. Sargāt no uguns! Šis apĝerbs un/vai audums nav ugunsizturīgs, un to nedrīkst izmantot karstumā, atklātās liesmas, dzirksteļu tuvumā vai potenciāli viegli uzliesmojošā vidē. 15. Neizmantot atkārtoti. 16. Aizsargapĝerbs atbilst EN ISO 20471:2013 + A1:2016 3. klases un RIS-3279-TOM 1. izdevuma A pielikuma A.1.1, A.2.2 un A.3 pielikums prasībām, ņemot ekspertu atzinumu. 17. Plašāka informācija pieejama zemāk esošajā tabulā ĪPAŠAS PAMANĀMĪBAS ĪPAŠĪBAS. 18. Cita informācija par sertifikāciju, kas nav saistīta ar CE marķējumu un Eiropas pilnvaroto iestādi.

### ŠĪ AIZSARGAPĝERBA ĪPAŠĪBAS.

AUDUMU FIZIKĀLĀS ĪPAŠĪBAS			
Tests	Testēšanas metode	Rezultāts	EN klase*
Nodilumizturība	EN 530, 2. metode	>100 cikli	2/6***
Izturība pret plaisāšanu lieces ietekmē	EN ISO 7854, B metode	>15000 cikli	4/6***
Trapeceveida pārplēšanas pretestība	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Sītiēpes izturība	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Caurduršanas izturība	EN 863	> 10 N	2/6
Virsmas pretestība ja relatīvais mitrums ir 25%**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	iekššpusē ≤ 2,5x10 <sup>9</sup> omi	N/A

N/A = nav attiecināms \* Atbilstoši standartam EN 14325:2004 \*\* Skatīt lietošanas ierobežojumus \*\*\* Vizualais beigu punkts

AUDUMU NOTURĪBA PRET ŠĶĪDRUMU IESPIEŠANOS (STANDARTS EN ISO 6530)		
Ķīmiskālija	Iespiešanās indekss — EN klase*	Necauraidības indekss — EN klase*
Sērskābe (30%)	3/3	3/3
Nātrija hidroksīds (10%)	3/3	3/3

\* Atbilstoši standartam EN 14325:2004

AUDUMU NOTURĪBA PRET INFEKCIJU IZRAISĪTĀJU IESPIEŠANOS		
Tests	Testēšanas metode	EN klase*
Noturība pret asin un ķermeņa šķidrums iespīēšanas, testēšanā izmantojot sintētiskās āsins	ISO 16603	2/6
Noturība pret ar asinīm pāmesamu patogēnu, izmantojot bakteriofāgu Phi-X174, iespīēšanas	ISO 16604, C procedūra	nav noteikts
Noturība pret inficētu šķidrums iespīēšanas	EN ISO 22610	1/6
Noturība pret bioloģiski piesārņotu aerosolu iespīēšanas	ISO/DIS 22611	2/3
Noturība pret bioloģiski piesārņotu putekļu iespīēšanas	ISO 22612	3/3

\* Atbilstoši standartam EN 14126:2003

VISPĀRĒJĀS ATBILSTĪBAS TESTĒŠANAS RĀDĪTĀJI		
Testēšanas metode	Testēšanas rezultāti	EN klase
5. tips: aerosolu daļiņu iekšējā hermētiskuma tests (EN ISO 13982-2)	Pozitīvs*** • L <sub>pm</sub> 82/90 ≤ 30%* • L <sub>g</sub> 8/10 ≤ 15%*	N/A
Aizsardzības koeficients atbilstoši standartam EN 1073-2	>5	1/3***
6. tips: zema līmeņa apsmidzināšanas tests (EN ISO 17491-4, A metode)	Pozitīvs	N/A
Šuvju izturība (standarts EN ISO 13935-2)	>75 N	3/6**

N/A = nav attiecināms \* 82/90 līdzekļa 91,1% L<sub>pm</sub> vērtības ≤ 30%, un 8/10 līdzekļa 80% L<sub>g</sub> vērtības ≤ 15% \*\* Atbilstoši standartam EN 14325:2004

\*\*\* Testēšana tiek veikta ar nolīmētām apocēm, potiēm, atsevišķi pieejamo Tyvek® kapuci un rāvējslēdzēja atloku

ĪPAŠAS PAMANĀMĪBAS ĪPAŠĪBAS		
Auduma īpašības	EN-norma	Testēšanas rezultāti
Hromatisma koordinātas xy	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM 1. izdevuma A pielikuma A.2.2 pielikums	Pozitīvs
Spilgtums β	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM 1. izdevuma A pielikuma A.2.2 pielikums	Pozitīvs
Atstarojošās joslas īpašības		
Fotometriskās īpašības	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 6; RIS-3279-TOM 1. izdevuma A pielikuma A.3 pielikums	Pozitīvs
Aizsargapĝerba īpašības		
Īpaša pamanāmība un atstarojošās joslas virsmas	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.1; RIS-3279-TOM 1. izdevuma A pielikuma A.1.1 pielikums	Klase 3/3
Dizaina koncepcija	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.2.5	Pozitīvs

Lai iegūtu papildinformāciju par aizsardzības īpašībām, lūdzu, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**RISKI, PRET KURIEM IR PAREDZĒTA PRODUKTA NODROŠINĀTĀ AIZSARDZĪBA.** Šis aizsargapĝerbs ir paredzēts darbinieku aizsardzībai pret bistamām vielām vai paaugstinātā riska produktu un procesu aizsardzībai pret cilvēku radīto piesārņojumu. Atkarībā no ķīmiskāliju toksiskuma un iedarības apstākļiem tie parasti tiek izmantoti aizsardzībai pret daļiņām (5. tips), nelielu apšāļkstušanu vai apsmidzināšanu ar šķidrums (6. tips). Apĝerbs ir veidots tā, lai tas vizuāli pievērstu uzmanību un būtu īpaši pamanāms (3. klase atbilstoši standartam EN ISO 20471 pēc eksperta atzinuma saņemšanas). Lai nodrošinātu konkrēta lietojuma prasībām atbilstošu aizsardzību, ir nepieciešama iedarības apstākļiem atbilstīga, ar atsevišķu kapuci cieši savienota pilna sejas maska ar filtru, kā arī papildu nostiprinājums ar lenti ap kapuci, apocēm, potiēm un rāvējslēdzēja pārloku, kā arī atsevišķas kapuces pielīmēšana apĝerbam. Šajā aizsargapĝerbā izmantotais audums ir testēts atbilstoši standartam EN 14126:2003

(aizsargapõrham pret infekcijas izraisīem mikroorganismiem), un iegūtie rezultāti pierāda, ka materiāls nodrošina ierobežotu barjeru pret infekcijas izraisīem mikroorganismiem (sk. tabulu iepriekš).

**LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI.** Šis apģērbs un/vai audums nav ugunsizturīgs, un to nedrīkst izmantot karstuma, atklātas liesmas, dzirkstelu tuvumā vai potenciāli viegli uzliesmojošā vidē. Tyvek® kůst 135 °C temperatūrā. Pastāv iespējama, ka bioloģisko apraudējumu iedarbības tips, kas neatbilst apģērba neaurlaidīguma līmenim, var izraisīt valkātāja inficēšanos ar bioloģiskajiem aģentiem. Šis aizsargapģērbs sūtas šuves nenodrošina barjeru pret infekcijas izraisīem mikroorganismiem. Šis aizsargapģērbs satur dabiskās gumijas lateksu, kas jutīgām personām var izraisīt alerģiskas reakcijas. Šajā apģērbā izmantotais dabiskās gumijas elastīgais materiāls, kas satur lateksu, atrodas vidukļa elastīgajā daļā; tas ir pārklāts ar šuvēm/pārklājosiem pavedieniem, lai minimizētu risku ādai tiešā veidā saskarties ar elastīgo materiālu. DuPont nevar novērst risku, ka valkātājs nonāks saskarē ar lateksu. Ikvienai personai, kam DuPont produktu lietošanas laikā sākas parādīties alerģiskas reakcijas, nekavējoties jāpārtrauc šī produkta lietošana. Ja iedarbību var radīt noteiktas ļoti smalkas daļiņas, intensīva apsmidzināšana vai apšakstīšana ar bīstamām vielām, var būt nepieciešami aizsargapģērbī ar lielākas mehāniskās stiprības un aizsardzības īpašībām, nekā nodrošina šis aizsargapģērbs. Lietotājam pirms apģērba lietošanas ir jāpārlecinās par tā sadarbību piemērotu reagentu. Lietojot šo aizsargapģērbu ar atsevišķi pieejamo kapuci, pārlecinieties, vai kapucei ir elastīgs sejas atvērums un 10 cm plecu daļās pārsegs, kas jāvalkā zem apģērba. Kapucei jābūt pilnībā pielīmētai pie aizsargapģērba. Lai uzlabotu drošību un nodrošinātu konkrēta lietojuma prasībām atbilstošu aizsardzības līmeni noteiktos izmantošanas gadījumos, kapuce, aproces, potītes un rāvējslēdzēja pārkļots ir jānostiprina ar lenti. Lietotājam jāpārbauda, vai ir iespējama cieša aptīšana ar lenti, ja tas ir nepieciešams lietojuma veidam. Lietojot nostiprināšanai paredzēto lenti, ir jāievēro piesardzība, lai audumā vai lentē neizveidotos krokas, jo tās var darboties kā kanāli. Kapuces nostiprināšanai ar lenti ir jāizņem nelieli lentes gabali (+/- 10 cm), un tiem ir jāpārklājas. Īpašās pamanāmības īpašības (3. klase atbilstoši standartam EN ISO 20471 pēc eksperta atzinuma saņemšanas) tiek garantēta tikai jaunam un tīram aizsargapģērbam. Lietotājam jāveic visi nepieciešamie piesardzības pasākumi, lai izvairītos no šī aizsargapģērba bojājumiem, kas var mazināt tā pamanāmību. Šis apģērbs atbilst standartam EN 1149-5:2008 norādītajam virsmas pretestības prasībām, mērot atbilstoši standartam EN 1149-1:2006, bet antistatiskais pārklājums ir lietojams tikai tā iekšējai virsmai. Tas ir jāņem vērā apģērba zemēšanas gadījumā. Antistatiskās apstrādes iedarbība ir efektīva tikai tad, ja relatīvais mitrums ir vismaz 25% un lietotājs ir nodrošinājis pareizu apģērba un valkātāja zemējumu. Gan apģērba, gan valkātāja spēju izkliedēt elektrostatiskos lādiņus pastāvīgi var nodrošināt, gādājot, lai pretestība starp personu, kas valkā elektrostatiskos lādiņus izkliedējošu aizsargapģērbu, un zemējumu būtu mazāka par 10<sup>6</sup> omi, piemēram, valkājot atbilstošus apavus/ lietojot atbilstošu grīdas segumu sistēmu, izmantojot zemējuma kabeli vai citus piemērotus līdzekļus. Elektrostatiskos lādiņus izkliedējošu aizsargapģērbu nedrīkst atvērt vai novilkt uzliesmojošā vai sprādzienbīstamā vidē, kā arī strādājot ar uzliesmojošām vai sprādzienbīstamām vielām. Elektrostatiskos lādiņus izkliedējošu aizsargapģērbu nedrīkst izmantot vidē ar augstu spārkveļņu pieņemšanu, ja iepriekš nav saņemta atbilstoša drošības speciālista atļauja. Elektrostatiskos lādiņus izkliedējošu aizsargapģērba disipatīvās īpašības var ietekmēt relatīvais mitrums, nolietojums, iespējami traipi uz apģērba un tā novecošanās. Elektrostatiskos lādiņus izkliedējošam aizsargapģērbam parastās lietošanas laikā (tostarp locīšanās un kustību laikā) ir vienmēr jānodrošina aizsardzība pret visiem neatbilstošiem materiāliem. Ja statiskās elektrostatisko lādiņu izkliedēšanas līmenis ir kritiski svarīga īpašība, lietotājiem ir jāvērtē visas izmantojamo aizsarglīdzekļu grupas (kāda tiek lietota, tostarp virsdrēbju, apakšā velkamo drēbju, apavu un citu individuālās aizsardzības līdzekļu) īpašības. Plašāku informāciju par zemēšanu var saņemt uzņēmums DuPont. Lūdzu, pārlecinieties, vai esat izvēlējies veicamajam darbam piemērotu apģērbu. Lai saņemtu papildinformāciju, lūdzu, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont. Lietotājam ir jāveic risku analīze, lai izvēlētos tai atbilstošus individuālās aizsardzības līdzekļus. Tikai pats lietotājs var izlemt par pareizo pilno ķermeņa aizsargapģērba un palīgaprīkojuma (cimdu, zābaku, elpošanas ceļu aizsarglīdzekļu utt.) kombināciju, kā arī par to, cik ilgi šo aizsargapģērbu var valkāt konkrēta darba veikšanai, lai saglabātos tā aizsargājošās īpašības, valkāšanas ērtums vai siltumīpašības. DuPont neuzņemas nekādu atbildību par šī aizsargapģērba nepareizu lietošanu.

**LIETOTĀJU ATBILDĪBA.** Lietotājs ir atbildīgs par tāda apģērba izvēli, kas atbilst katram paredzētajam lietojumam un kas atbilst visiem norādītajiem valdības un nozares standartiem. Šis apģērbs ir radīts ar mērķi samazināt traumu iespējami, taču visu traumu risku nevar novērst, izmantojot tikai aizsargājošas drēbes. Ir ne vien jālieto aizsargājošas drēbes, bet arī jāievēro vispārēja drošības prakse. Šis apģērbs ir paredzēts vienreizējai lietošanai. Valkātājs pats ir atbildīgs par drēbju pārbaudi, lai nodrošinātu, ka visi komponenti, tostarp audums, rāvējslēdzēji, šuves u.c. saskares vietas, ir labā darba kārtībā, un viņam pašam jāpārveic par atbilstošu aizsardzību, ņemot vērā veicamās darbības un iesaistītās ķīmikālijas. Rūpīgi nepārbaudot drēbes, valkātājs var gūt nopietnu traumu. Nekad nevelciet drēbes, kas nav pilnībā pārbaudītas. Jebkuras drēbes, kas neiztur pārbaudi, nekavējoties jāpārtrauc lietot. Nekad nevelciet drēbes, kas ir piesāpomas, mainītas vai bojātas. No Tyvek® auduma izgatavotiem apģērbiem ir jālieto neslidoši materiāli uz zābaku ārējām virsmām, apavu pārsegumi vai citām apģērba virsmām, kas tiek lietotas apstākļos, kuros var notikt paslīdēšana. Ja šis apģērbs lietošanas laikā tiek bojāts, nekavējoties atgriezieties drošā vidē, rūpīgi noņemiet apģērba piesārņojumu atbilstoši prasībām, pēc tam atbrīvojieties no tā drošā veidā. Lai nodrošinātu, ka apģērbs ir lietotājam piemērots lietošanai konkrētajā vidē, apģērba valkātājam, valkātāja vadītājam un darba devējam ir jāpārbauda apģērba stāvoklis pirms lietošanas un tās laikā.

**AIZSARGAPĢĒRBA LIETOŠANAS PRIEKŠNOSACĪJUMI.** Nelietojiet aizsargapģērbu, ja tomēr konstatējat kādu tā defektu.

**UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA.** Šis aizsargapģērbs ir uzglabājams no 15 °C (59 °F) līdz 25 °C (77 °F) temperatūrā tumšā vietā (kartona kastē), kur tas nav pakļauts UV starojuma iedarbībai. DuPont pašlaik veic testēšanu, lai izvērtētu šī aizsargapģērba ekspluatācijas ilgumu; pamatojoties uz Tyvek® izstrādājuma izmantošanu šī apģērba pamatā, mēs pieņemam, ka apģērba fizikālā stiprība saglabājas 5 gadu periodā. Apģērba antistatiskās īpašības laika gaitā var pasliktināties. Lietotājam ir jāpārlecinās, vai aizsargapģērba disipatīvās īpašības ir pietiekamas tā paredzamajam lietojumam. Produkts ir jātransportē un jāuzglabā tā oriģinālajā iepakojumā.

**LĪKVIDĒŠANA.** Šis aizsargapģērbs ir sadedzināms vai apokams kontrolētā atkritumu poligonā, šādi nenodarot kaitējumu apkārtnē. Neitraipītu apģērbu likvidēšanas kārtību regulē valsts vai vietējie tiesību akti.

**ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA.** Lai lejupielādētu atbilstības deklarāciju, apmeklējiet vietni [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## EESTI

## KASUTUSJUHISED

**SISEETIKETI MÄRGISTUSED** 1. Kaubamärk. 2. Kombinesooni tootja. 3. Mudeli tunnus – Tyvek® 500 HV model TY1255 on kraega hea nähtavusega oranži kaitsekombinesooni mudeli nimi. Kombinesoonil on elastikribad ümber käite, pahkluoosa ja vöö. Selles kasutusjuhendis on teave selle kombinesooni kohta. 4. CE-vastavusmärgis – kombinesoon vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2016/425 kohaselt III kategooria isikukaitsevahendite nõuetele. Tüübhindamise ja kvaliteedi tagamise sertifikaadid väljastas SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, EÜ teavitatud asutuse tunnusnumbriga 0598. 5. Tähistab vastavust kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta kehtivatele Euroopa standarditele. 6. Selle kombinesooni sisepind on antistaatiliselt töödeldud ja kui kombinesoon on korralikult maandatud, tagab see elektrostaatiliselt kaitse vastavalt standardile EN 1149-1:2006 (sh EN 1149-5:2008). 7. Kombinesoon vastab järgmistele keha täieliku kaitse „tüüpidele“, mis on määratletud kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta kehtivatele Euroopa standarditele. EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tüüp 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (tüüp 6). See kombinesoon vastab ka standardile EN 14126:2003 tüübi 5-B ja 6-B nõuetele. 8. Kaitse tahkete radioaktiivsete peenosakeste vastu vastavalt standardile EN 1073-2:2002. 9. EN 1073-2 punkt 4.2. nõuab kaitset süttimise eest. Selle kombinesooni puhul vastupidavust süttimisele siiski ei katsetatud. 10. Kombinesooni kandja peab selle kasutusjuhendit läbi lugema. 11. Suure suu piktoogramm tähistab kehamõõte (cm ja tollid/jalad) ja vastavust tähekoodele. Kontrollige oma kehamõõte ja valige õige suurus. 12. Päriloluriik. 13. Tootmise kuupäev. 14. Kergetisüviti materjal. Hoidke tulest eemal. See rõivas ja/või kangas pole tulekindel ja seda ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuleohtlike keskkondades. 15. Ärge korduvkasutage. 16. Kombinesoon vastab ekspertarvamuse põhjal standardile EN ISO 20471:2013 + A1:2016 (klass 3) ning RIS-3279-TOM (väljaanne 1, lisa A liite A.1.1, A.2.2 ja A.3) nõuetele. 17. Täpsemad andmed on tabelis HEA NÄHTAVUSE OMADUSED. 18. Teave muude sertifikaatide kohta peale CE-vastavusmärgise ja Euroopa teavitatud asutuse antud sertifikaatide.

**SELLE KOMBINESOONI OMADUSED.**

KANGA FÜÜSIKALISED OMADUSED			
Katse	Katsemeetod	Tulemus	EN-klass*
Hõõrdekindlus	EN 530 meetod 2	> 100 tsüklit	2/6***
Paindetugevus	EN ISO 7854 meetod B	> 15 000 tsüklit	4/6***
Trapetsmeetodil määratud rebenemiskindlus	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tõmbetugevus	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Läbistuskindlus	EN 863	> 10 N	2/6
Pindtakistus suhtelise niiskuse 25% korral**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	sisepind ≤ 2,5 × 10 <sup>6</sup> oomi	P/K

P/K = pole kohaldatav \* Vastavalt standardile EN 14325:2004 \*\* Vt kasutuspiiranguid \*\*\* Visuaalne lõpp-punkt

KANGA VASTUPIDAVUSE VEDELIKE LÄBITUNGIMISE SUHTES (EN ISO 6530)			
Kemikaal	Läbitungimisindeks – EN-klass*	Hülgavusindeks – EN-klass*	
Väevelhape (30%)		3/3	3/3
Naatriumhüdroksiid (10%)		3/3	3/3

\* Vastavalt standardile EN 14325:2004

KANGA VASTUPIDAVUSE NAKKUSLIKE AINETE LÄBITUNGIMISE SUHTES		
Katse	Katsemeetod	EN-klass*
Vastupidavus vere ja kehavedelike läbitungimise suhtes, kasutades sünteetilist verd	ISO 16603	2/6
Vastupidavus vere kaudu levivate patogeenide läbitungimise suhtes, kasutades bakteriofaagi Phi-X174	ISO 16604 protseduur C	määratlemata
Vastupidavus saastunud vedelike läbitungimise suhtes	EN ISO 22610	1/6
Vastupidavus bioloogiliselt saastunud aerosoolide läbitungimise suhtes	ISO/DIS 22611	2/3
Vastupidavus bioloogiliselt saastunud tolmü läbitungimise suhtes	ISO 22612	3/3

\* Vastavalt standardile EN 14126:2003

KOGU KAITSERIIETUSE KATSETULEMUSED		
Katsemeetod	Katse tulemus	EN-klass
Tüüp 5: aerosoolsete peenpulbrite lekkekatse (EN ISO 13982-2)	Läbis katse*** • L <sub>pm</sub> 82/90 ≤ 30%* • L <sub>8/10</sub> ≤ 15%*	P/K
Kaitsetegur vastavalt standardile EN 1073-2	> 5	1/3***
Tüüp 6: madala rõhuga pihustuskatse (EN ISO 17491-4, meetod A)	Läbis katse	P/K
Õmbluste tugevus (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

P/K = pole kohaldatav \* 82/90 tähendab, et 91,1% L<sub>pm</sub>-väärtustest ≤ 30% ja 8/10 tähendab, et 80% L<sub>8/10</sub>-väärtustest ≤ 15%

\*\* Vastavalt standardile EN 14325:2004 \*\*\* Katsetati teibitud käiteid, pahkluoosa Tyvek®-i eraldi kapuutsi ja tõmblukku

HEA NÄHTAVUSE OMADUSED		
Kanga omadused	EN-norm	Katse tulemus
Värvuskoordinaadid xy	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM väljaanne 1, lisa A liite A.2.2	Läbis katse
Heledus β	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM väljaanne 1, lisa A liite A.2.2	Läbis katse
Helkurteibi omadused		
Fotomeetrilised omadused	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 6; RIS-3279-TOM väljaanne 1, lisa A liite A.3	Läbis katse
Kombinesooni omadused		
Hea nähtavus ja helkurteibiga pinnad	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.1; RIS-3279-TOM väljaanne 1, lisa A liite A.1.1	Klass 3/3

Kui soovite kaitseomaduste kohta lisateavet, võtke ühendust tarnija või DuPontiga: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)



## HEA NÄHTÄVUOSE OMADUSED

Kujunduspõhimõte	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.2.5	Läbis katse
------------------	-------------------------------------	-------------

Kui soovite kaitseomaduste kohta lisateavet, võtke ühendust tarnija või DuPontiga: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**OHUD, MILLE EEST TOODE ON ETTE NÄHTUD KAITSMA.** See kombinesoon on ette nähtud töötajaid kaitsma ohtlike ainete eest või tundlike tootete ja protsesside inimreostuse eest. Olenevalt keemilisest mürgisusest ja keskkonnatingimustest kasutatakse seda kombinesooni tavaliselt kaitseks osakeste (tüüp 5) ja vähete vedelikpritsmete või pihustuvate vedelike (tüüp 6) eest. Toode on ette nähtud tömbama visuaalselt tähelepanu ja olema hästi nähtav (ekspertarvamuse põhjal vastavalt standardile EN ISO 20471, klass 3). Nõutud kaitse saavutamiseks on vajalik täielik näomask koos filtriga, mis vastab keskkonnatingimustele ja on kindlalt ühendatud eraldi kapuutsiga. Kapuutsi, käite ja pahklude ümber ning tõmblukul peab olema täiendav teip. Eraldi kapuuts peab olema teibitud rõiva külge. Selle kombinesooni tootmiseks kasutatud kangas on läbinud kõik standardi EN 14126:2003 (nakkuslike ainete eest kaitsev kaitseriietus) katsed. Katse tulemusel järeldub, et materjal tagab piiratud kaitse nakkuslike ainete vastu (vt eespool olevat tabelit).

**KASUTUSPIIRANGUD.** See rõivas ja/või kangas pole tulekindel ja seda ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tulohtlike keskkondades. Tyvek® sulab temperatuuril 135 °C. Võimalik, et kokkupuutel bioloogiliste ohtudega, mis ei vasta rõiva hermeetilisuse tasemele, võib kasutaja bioloogiliselt saastuda. Kombinesooni õmbelused ei paku kaitset nakkuslike ainete eest. See kombinesoon sisaldab looduslikku kummilateksit, mis võib tundlikel inimestel põhjustada allergilisi reaktsioone. Selle rõiva jaoks kasutatakse lateksit sisaldavat looduslikku kummilastikut, mis asub vöökohal ning on kaetud õmbluste ja lõimekattega, et vähendada naha otsest kokkupuudet elastikuga. DuPont ei saa välistada ohtu, et kandja võib lateksiga kokku puutuda. Kõik, kellel tekib DuPonti toodete kasutamisel allergiline reaktsioon, peaksid selle toote kasutamise kohe lõpetama. Kokkupuutel teatud ülipeenosakeste, intensiivselt pihustuvate vedelike ja ohtlike ainete pritsmetega võib olla vaja kombinesooni, mis on suure mehaanilise tugevuse ja paremate kaitseomadustega kui see kombinesoon. Enne kaitseriietuse kasutamist tuleb veenduda, et kasutatav reaktiiv oleks rõivastuse jaoks sobiv. Kui kasutate seda kapuutsita kombinesooni eraldi kapuutsiga, veenduge, et kapuutsil oleks elastikribaga nööva ja 10 cm õlakate, mida tuleb kanda rõiva all. Kapuuts tuleb täielikult kombinesooni külge teipida. Kaitseomaduste parandamiseks ja nõutud kaitse tagamiseks võib teatud olukordades olla vajalik kapuutsi, käite, pahkluoosa ja tõmbluku kinniteipimine. Kasutaja peab veenduma, et juhul, kui olukord seda nõuab, oleks võimalik tugev teipimine. Teipimisel tuleb olla ettevaatlik, et riides või teibis ei tekiks kortsse, sest need võivad toimida kanalitena. Kapuutsi teipimisel tuleb kasutada väikesi teibitükke (+/- 10 cm) ning pinnad nendega üle katta. Hea nähtavus (ekspertarvamuse põhjal vastavalt standardile EN ISO 20471, klass 3) on tagatud ainult uute ja puhaste kombinesoonide puhul. Kasutaja peab võtma kõik vajalikud ettevaatusmeetmed, et vältida kombinesooni kahjustamist ja selle nähtavuse halvendamist. See rõivas vastab standardi EN 1149-5:2008 pindtastituse nõuetele (möödetud vastavalt standardile EN 1149-1:2006), kuid selle antistaatiline kate on kantud ainult sismisele pinnale. Rõiva maandamisel tuleb seda arvesse võtta. Antistaatiline töötus on tõhus ainult siis, kui suhteline õhuniiskus on vähemalt 25% ja nii rõivas kui ka selle kandja on õigesti maandatud. Nii kaitseriietuse kui ka selle kandja elektrostaatiliselt laengut hajutavat toimet tuleb pidevalt tagada sellisel viisil, et elektrostaatiliselt laengut hajutava kaitseriietuse kandja ja maanduse vaheline takistus oleks alla 10<sup>9</sup> oomi, nt sobivate jalatsite, sobiva pörandasüsteemi või maanduskaabli või mõne muu sobiva abinõu kasutamise abil. Elektrostaatiliselt laengut hajutavat kaitseriietust ei tohi avada ega eemaldada tule- või plahvatusohtlike keskkonnas või tule- või plahvatusohtlike ainete käsitsemisel. Elektrostaatiliselt laengut hajutavat kaitseriietust ei tohi kasutada hapnikuga rikastatud keskkonnas ilma vastutava ohutusinseneri eelneva heakskiiduga. Kaitseriietuse elektrostaatiliselt laengut hajutavat toimet võib mõjutada suhteline õhuniiskus, kulumine ning võimalik saastumine ja vananemine. Elektrostaatiliselt laengut hajutavat kaitseriietust peab tavakasutusse (sh kummardamise ja liigutuste) ajal püsivalt katma kõik elektrostaatiliselt lahenduse vältimise nõuetele mittevastavad materjalid. Olukordades, kui staatilise laengu hajutamise tase on väga oluline, peavad lõppkasutajad hindama kogu kantava rõivakomplekti (sh välimiste rõivaste, seesmistest rõivastest, jalatsite ja muude isikukaitsevahendite) toimivust. Lisateavet maanduse kohta annab DuPont. Veenduge, et oleksite töö jaoks valinud sobiva rõiva. Nõu saamiseks pöörduge tarnija või DuPonti poole. Kasutaja peab tegema riskianalüüsi, mille põhjal ta valib isikukaitsevahendid. Tema peab ainuiskuliselt otsustama, milline on õige kombinatsioon kogu keha katvast kaitsekompleksist ja lisavarustusest (kindad, saapad, respirator jne) ning kui kaua võib seda kombinesooni konkreetse töö puhul kanda, võttes arvesse selle kaitseomadusi, kandmismugavust ja kuumatalluvust. DuPont ei võta endale mingit vastutust selle kombinesooni ebaõige kasutamise eest.

**KASUTAJATE VASTUTUS.** Kasutaja peab vastutama, et valitud rõivad sobiksid ettenähtud kasutuseks ning vastaksid kõigile ettenähtud riiklikele ja valdkonnastandarditele. See rõivas on ette nähtud vähendada võimalike vigastuste tekkimist, kuid ükski kaitseriietus ükski ei kõrvalda kogu vigastusohu. Kaitseriietust peab kasutama kooskõlas üldiste ohutusnõuetega. See rõivas on ette nähtud ühekordseks kasutamiseks. Kandja vastutus on kontrollida rõivaid, et veenduda, et kõik komponendid, sh kangas, tõmblukud, õmbelused, ühendused jne oleks heas seisukorras ning pakuksid piisavat kaitset tegevuste ja kemikaalide eest, millega kasutaja võib kokku puutuda. Kui rõivaid täielikult ei kontrollita, võib see kandjale põhjustada tõsisid vigastusi. Ärge kunagi kandke rõivaid, mis pole täielikult kontrollitud. Rõivad, mis ei läbi kontrolli, tuleb viivitamatult kasutusest kõrvaldada. Ärge kunagi kandke rõivast, mis on saastunud, muudetud või kahjustatud. Libiseohtlike kohtades tuleb kangast Tyvek® valmistatud rõivaid kasutades kanda jalatsite välispinnal, jalatsikatel või muudel kangaspidendel kasutada libiseomiskindaid materjale. Kui rõivas saab kasutamise ajal kahjustada, liikuge kohe ohutusse keskkonda, desinfitseerige rõivas põhjalikult vastavalt nõuetele ning seejärel kõrvaldage ohutult viisil kasutusest. Rõiva kandja, kandja järelevalvoja ja tööandja vastutavad selle eest, et enne rõiva kasutamist ja kasutamise ajal kontrollitaks rõiva seisukorda veendumaks, kas rõivas sobib selle töötaja jaoks kasutamiseks vastavas keskkonnas.

**KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE.** Ärge kandke kombinesooni, kui sellel esineb defekte (see on ebatõenäoline).

**HOIUSTAMINE JA TRANSPORT.** Seda kombinesooni võib hoida temperatuuril 15 °C (59 °F) kuni 25 °C (77 °F) pimedas (pappkastis), kuhu ei pääse UV-kiirgus. DuPont teeb praegu selle kombinesooni tööea hindamiseks vananemise katseid. Kangast Tyvek® valmistatud toote andmete põhjal säilib kangas piisava füüsilise tugevuse eeldatavasti viie aasta vältel. Antistaatiliselt omadused võivad aja jooksul halveneda. Kasutaja peab veenduma, et elektrostaatiliselt laengu hajutamise võime oleks kasutusala jaoks piisav. Toodet tuleb transportida ja hoida originaalpakendis.

**JÄÄTMETE KÕRVALDAMINE.** Kombinesooni võib põletada või matta seaduslikule prügmäele ilma, et see kahjustaks keskkonda. Saastunud riietuse kõrvaldamist reguleeritakse riiklike või kohalike õigusaktidega.

**VASTAVUSDEKLARATSIOON.** Vastavusdeklaratsiooni saate alla laadida aadressilt [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## TÜRKÇE

## KULLANIM TALİMATLARI

**İÇ ETİKET İŞARETLERİ** 1 Ticari Marka. 2 Tulum üreticisi. 3 Model tanıtmı - Tyvek® 500 HV model TY125S modeli; yakalı ve manşet, bilek ve bel bölgelerinde elastikliğe ve yüksek görünürlüğe sahip, turuncu bir koruyucu tulum modelinin adıdır. Kullanım talimatlarında bu tulumla ilişkin bilgi verilmektedir. 4 CE işareti - Tulum, AB mevzuatının (AB) 2016/425 sayılı Tüzüğündeki kategori III - kişisel koruyucu donanımlara ilişkin gereksinimlere uygundur. Tip inceleme ve kalite güvenlik sertifikaları, Avrupa Birliği Komisyonu'nun 0598 numaralı onayıyla, SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland tarafından düzenlenmiştir. 5 Kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartlarına uygunluğu gösterir. 6 Bu tulum, iç kısmında antistatik işleme tabii tutulmuştur ve uygun bir şekilde topraklanması durumunda, EN 1149-5:2008 dahil, EN 1149-1:2006 standartlarına göre elektostatik koruma sağlar. 7 Tulumla elde edilen, kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartları tarafından tanımlanmış vücut koruma "tipleri": EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) ve EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). Bu tulum ayrıca EN 14126:2003 Tip 5-B ve Tip 6-B gereksinimlerini de karşılamaktadır. 8 EN 1073-2:2002 uyarınca radyoaktif partikül kontaminasyonuna karşı koruma. ⚠ EN 1073-2, madde 4.2., tutuşmaya karşı direnç gerektirir. Ancak tutuşma direnci, bu tulum üzerinde test edilmemiştir. 9 Kullanacak kişi, bu kullanım talimatlarını okumalıdır. 10 Resimli boyut şeması, vücut ölçülerini (cm ve inç/fit) ve hard kofu karşılığını göstermektedir. Vücut ölçülerinizi kontrol edin ve doğru boyutu seçin. 11 Menşe ülke. 12 Üretim tarihi. 13 Yanıcı malzeme. Ateşten uzak tutun. Bu tulum ve/veya kumaş, alev dayanıklı değildir. Isı, cıplak alev, kıvılcım veya yanma potansiyeli bulunan ortamlarda kullanılmamalıdır. 14 Tekrar kullanmayın. 15 Tulum, bir uzman görüşünü takiben, EN ISO 20471:2013 + A1:2016 Sınıf 3 ve RIS-3279-TOM Baskı 1 İlavə A Ekler A.1.1, A.2.2 ve A.3 gereksinimlerini karşılar. ⚠ Aşağıdaki YÜKSEK GÖRÜNÜRLÜK PERFORMANSI tablosunda daha fazla ayrıntı mevcuttur. 16 CE işareti ve Avrupa onaylı kuruluşun bağımsız diğer sertifikasyon bilgileri.

## BU TULUMUN PERFORMANSI:

KUMAŞIN FİZİKSEL ÖZELLİKLERİ			
Test	Test yöntemi	Sonuç	EN Sınıfı*
Aşınma direnci	EN 530 Yöntem 2	> 100 devir	2/6***
Esnek çatlama direnci	EN ISO 7854 Yöntem B	> 15000 devir	4/6***
Trapez yırtılma direnci	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Gerilme direnci	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Delinme direnci	EN 863	> 10 N	2/6
%25 RH'de yüzey direnci**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	ic ≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup> Ohm	Yok

N/A = Yok \* EN 14325:2004'e göre \*\* Kullanım sınırlamalarına bakın \*\*\* Görsel bitiş noktası

## SIVI PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENCİ (EN ISO 6530)

Kimyasal	Penetrasyon endeksi - EN Sınıfı*	Geçirgenlik endeksi - EN Sınıfı*
Sülfürik asit (%30)	3/3	3/3
Sodyum hidroksit (%10)	3/3	3/3

\* EN 14325:2004'e göre

## ENFEKSİYONA NEDEN OLAN MADDELERİN PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENCİ

Test	Test yöntemi	EN Sınıfı*
Sentetik kan kullanılarak kan ve vücut sıvılarının penetrasyonuna karşı direnç	ISO 16603	2/6
Phi-X174 bakteriyofaj kullanılarak kan yoluyla bulaşan patojenlerin penetrasyonuna karşı direnç	ISO 16604 Prosedür C	belirsiz
Kontamine sıvıların penetrasyonuna karşı direnç	EN ISO 22610	1/6
Biyolojik kontamine aerosol penetrasyonuna karşı direnç	ISO/DIS 22611	2/3
Biyolojik kontamine toz penetrasyonuna karşı direnç	ISO 22612	3/3

\* EN 14126:2003'e göre

## TULUMUN TEST PERFORMANSI

Test yöntemi	Test sonucu	EN Sınıfı
Tip 5: Aerosol partiküllerinin içe doğru sızıntı testi (EN ISO 13982-2)	Geçti*** • L <sub>100</sub> 82/90 ≤ %30* • L <sub>8/10</sub> ≤ %15*	Yok
EN 1073-2'ye göre koruma faktörü	> 5	1/3***
Tip 6: Düşük düzeyli sprey testi (EN ISO 17491-4, Yöntem A)	Geçti	Yok
Dikiş dayanıklılığı (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Yok \* 82/90, %91, L<sub>100</sub> değerlerinin ≤ %30 olduğu ve 8/10 ise %80 L<sub>8/10</sub> değerlerinin ≤ %15 olduğu anlamına gelir \*\* EN 14325:2004'e göre

\*\*\* Test; bantlanmış manşetler, ayak bilekleri, ayrı Tyvek® başlık ve fermuar kapağı ile gerçekleştirilmiştir

## YÜKSEK GÖRÜNÜRLÜK PERFORMANSI

Kumaş performansı	EN-standardı	Test sonucu
Renkli koordinatları xy	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM Baskı 1 İlavə A Ekler A.2.2	Geçti
Parlaklık β	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM Baskı 1 İlavə A Ekler A.2.2	Geçti

Bariyer performansı hakkında daha fazla bilgi için tedarikçiniz ile veya şu adresten DuPont ile iletişime geçin: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)



**ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ ΟΛΟΚΛΗΡΗΣ ΤΗΣ ΦΟΡΜΑΣ**

Τύπος 5: Δοκιμή προσδιορισμού διάρρηξης προς το εσωτερικό αεροπλάματος σωματιδίων (EN ISO 13982-2)	Εγκρίθηκε*** • L <sub>pm</sub> 82/90 ≤ 30%* • L <sub>r</sub> /80 ≤ 15%*	Δ/Ε
Συντελεστής προστασίας κατά το Πρότυπο EN 1073-2	> 5	1/3***
Τύπος 6: Δοκιμή ψεκασμού χαμηλού επιπέδου (EN ISO 17491-4, Μέθοδος Α)	Εγκρίθηκε	Δ/Ε
Αντοχή ραφής (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

Δ/Ε = Δεν εφαρμόζεται \* 82/90 σημαίνει ότι το 91,1% των τιμών L<sub>pm</sub> είναι ≤ 30% και 8/10 σημαίνει ότι το 80% των τιμών L<sub>r</sub> είναι ≤ 15%

\*\* Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004 \*\*\* Η δοκιμή πραγματοποιήθηκε με επίθεση κολλητικής ταινίας σε μανσέτες, αστραγάλους, ξεχωριστή κουκούλα Tyvek® και κάλυμμα φερμουάρ

**ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΥΨΗΛΗΣ ΔΙΑΚΡΙΤΟΤΗΤΑΣ**

Χαρακτηριστικά υφάσματος	Πρότυπο EN	Αποτέλεσμα δοκιμής
Συντεταγμένες χρωματικότητας xy	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM Έκδοση 1 Παράρτημα Α Παράρτημα Α.2.2	Εγκρίθηκε
Φωτεινότητα β	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM Έκδοση 1 Παράρτημα Α Παράρτημα Α.2.2	Εγκρίθηκε
Χαρακτηριστικά αντανακλαστικής ταινίας		
Φωτομετρική απόδοση	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 6; RIS-3279-TOM Έκδοση 1 Παράρτημα Α Παράρτημα Α.3	Εγκρίθηκε
Χαρακτηριστικά φόρμας		
Επιφάνειες υψηλής διακριτότητας και αντανακλαστικής ταινίας	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.1; RIS-3279-TOM Έκδοση 1 Παράρτημα Α Παράρτημα Α.1.1	Κατηγορία 3/3
Σύλληψη σχεδίου	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.2.5	Εγκρίθηκε

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόδοση φραγμού, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΓΙΑ ΝΑ ΠΑΡΕΧΕΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΕΞΗΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ:** Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας έχει σχεδιαστεί για να παρέχει στους εργαζόμενους προστασία από επικίνδυνες ουσίες ή για να προστατεύει ευαίσθητα προϊόντα και διαδικασίες από τη μόλυνση που προέρχεται από ανθρώπινες δραστηριότητες. Ανάλογα με την τοξικότητα της χημικής ουσίας και τις συνθήκες έκθεσης, συνήθως χρησιμοποιείται για την προστασία από σωματίδια (Τύπος 5) και περιορισμένη διαβροχή ή ψεκασμούς υγρών (Τύπος 6). Έχει σχεδιαστεί για να προσεκλεί εγκλωβίζει την οπτική προσοχή και να είναι υψηλής διακριτότητας (Κατηγορία 3 κατά το Πρότυπο EN ISO 20471), κατόπιν πραγματογνωμοσύνη). Προκειμένου να επιτευχθεί η προδιαγεγραμμένη προστασία, απαιτείται μάσκα πλήρους κάλυψης με φίλτρο, η οποία θα είναι κατάλληλη για τις συνθήκες έκθεσης και θα συνδέεται σφικτά στην ξεχωριστή κουκούλα, καθώς και πρόσθετη επίδεση γύρω από την κουκούλα, τις μανσέτες, τους αστραγάλους και το κάλυμμα φερμουάρ και επίδεση της ξεχωριστής κουκούλας στο ένδυμα. Το ύφασμα που χρησιμοποιείται στη συγκεκριμένη φόρμα έχει ελεγχθεί κατά το Πρότυπο EN 14126:2003 (προστατευτικός ρουχισμός κατά μολυσματικών παραγόντων) και, σύμφωνα με τα αποτελέσματα, το υλικό διαθέτει περιορισμένες μονωτικές ιδιότητες έναντι μολυσματικών παραγόντων (βλ. παραπάνω πίνακα).

**ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ:** Το συγκεκριμένο ένδυμα ή και ύφασμα δεν είναι πυρίμαχο και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δυνάμει εύφλεκτο περιβάλλον. Το Tyvek® τήκεται στους 135°C. Είναι πιθανό ο τύπος έκθεσης σε βιολογικούς κινδύνους να μην ανταποκρίνεται στο επίπεδο στεγανότητας του ενδύματος, με αποτέλεσμα να μολυνθεί βιολογικά ο χρήστης. Οι ραμμένες ραφές της συγκεκριμένης φόρμας δεν διαθέτουν μονωτικές ιδιότητες έναντι μολυσματικών παραγόντων. Η συγκεκριμένη φόρμα περιέχει latex από φυσικό καουτσούκ που ενδέχεται να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις σε άτομα που έχουν ευαισθησία σε αυτό. Το λάστιχο από φυσικό καουτσούκ με latex που χρησιμοποιείται στο ένδυμα βρίσκεται στην ελαστικοποίηση στη μέση και καλύπτεται με νήμα ραφής/επικάλυψης προκειμένου να ελαχιστοποιείται ο κίνδυνος άμεσης επαφής με το δέρμα. Η DuPont δεν μπορεί να εξαιρέσει τον κίνδυνο επαφής του latex με το άτομο που φοράει τη φόρμα. Αν κάποιος χρήστης προϊόντων DuPont αρχίσει να εμφανίζει κάποια αλλεργική αντίδραση, θα πρέπει να σταματήσει να χρησιμοποιεί το συγκεκριμένο προϊόν αμέσως. Η έκθεση σε ορισμένα πολύ λεπτά σωματίδια, έντονους ψεκασμούς και διαβροχή από επικίνδυνες ουσίες ενδέχεται να καθιστά απαραίτητες τις φόρμες εργασίας μεγαλύτερης μηχανικής αντοχής και καλύτερων μονωτικών ιδιοτήτων από αυτές που παρέχει η συγκεκριμένη φόρμα. Ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίσει κατάλληλη συμβατότητα αντιδραστήριου και ενδύματος πριν από τη χρήση. Όταν χρησιμοποιείτε τη συγκεκριμένη φόρμα με πρόσθετη, ξεχωριστή κουκούλα, βεβαιωθείτε ότι η κουκούλα διαθέτει ελαστικοποιημένο άνοιγμα στο πρόσωπο και ότι καλύπτει κατά 10 cm την περιοχή των ώμων σας κάτω από το ένδυμα. Η κουκούλα θα πρέπει να είναι εντελώς κολλημένη στη φόρμα. Για να βελτιωθεί η προστασία και να επιτευχθεί η προδιαγεγραμμένη προστασία σε ορισμένες εφαρμογές, κολλήστε την κουκούλα, τις μανσέτες, τους αστραγάλους και το κάλυμμα φερμουάρ με ταινία. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι είναι δυνατή η σταθερή επίδεση κολλητικής ταινίας σε περίπτωση που απαιτείται από την εφαρμογή. Κατά την εφαρμογή της ταινίας, θα πρέπει να επικεντρώνεται προσοχή ώστε να μην δημιουργηθούν ζάρες στο ύφασμα ή στην ταινία, καθώς θα μπορούσαν να ενεργήσουν ως διαύλιο. Κατά την εφαρμογή της ταινίας στην κουκούλα, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται και να αλληλοεπικαλύπτονται μικρά κομμάτια (+/- 10 cm) ταινίας. Η ιδιότητα υψηλής διακριτότητας (Κατηγορία 3 κατά το Πρότυπο EN ISO 20471, κατόπιν πραγματογνωμοσύνη) είναι εγγυημένη μόνο για νεές και καθαρές φόρμες. Ο χρήστης πρέπει να λβεί όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις, για να αποφύγει φθορές στην ολόσωμη φόρμα που μπορούν να επηρεάσουν δυσμενώς τη διακριτότητα. Το συγκεκριμένο ένδυμα πληροί τις απαιτήσεις επιφανειακής αντίστασης του Προτύπου EN 1149-5:2008, όταν αυτή υπολογίζεται κατά το Πρότυπο EN 1149-1:2006, αλλά μόνο η εσωτερική επιφάνεια διαθέτει αντιστατική επικάλυψη. Αυτό θα πρέπει να λαμβάνεται υπ' όψιν σε περίπτωση γείωσης του ενδύματος. Η αντιστατική επεξεργασία είναι αποτελεσματική μόνο όταν η σχετική υγρασία είναι τουλάχιστον 25% και ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίσει τη σωστή γείωση τόσο του ενδύματος όσο και του ατόμου που το φοράει. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού τόσο της στολής όσο και του ατόμου που την φοράει θα πρέπει να επιτυγχάνεται διαρκώς κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η αντίσταση μεταξύ του ατόμου που φοράει τον προστατευτικό ρουχισμό διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού και της γης να είναι μικρότερη από 10<sup>8</sup> Ω, π.χ. με τη χρήση κατάλληλων υποδημάτων/δαπέδου, καλωδίου γείωσης ή άλλου κατάλληλου μέσου. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να ανοίγεται ή να αφαιρείται σε εύφλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον ή κατά το χειρισμό εύφλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον πλούσιο σε οξυγόνο χωρίς προηγούμενη έγκριση από τον υπεύθυνο μηχανικό ασφαλείας. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης του ρουχισμού διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού μπορεί να επηρεαστεί από τη σχετική υγρασία, τη φυσιολογική φθορά, την πιθανή μόλυνση και τη γήρανση. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού καλύπτει μόνον όλα τα υλικά που δεν είναι σε συμμόρφωση κατά τη συνήθη χρήση (συμπεριλαμβάνονται το σκόψιμο και οι κινήσεις). Σε καταστάσεις όπου το επίπεδο διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού συνιστά σημαντική ιδιότητα αποτελεσματικότητας, οι τελικοί χρήστες θα πρέπει να αξιολογούν την αποτελεσματικότητα ολόκληρου του εξοπλισμού που φορούν, συμπεριλαμβανομένων εξωτερικών ενδυμάτων, εσωτερικών ενδυμάτων, υποδημάτων και άλλων ΜΑΠ. Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη γείωση είναι διαθέσιμες από την DuPont. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το κατάλληλο ένδυμα για την εργασία σας. Για συμβουλές, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont. Ο χρήστης πρέπει να διενεργήσει μια ανάλυση βάσει της οποίας θα επιλέξει ΜΑΠ. Ο χρήστης είναι ο μόνος υπεύθυνος να κρίνει το σωστό συνδυασμό ολόσωμης προστατευτικής φόρμας και βοηθητικού εξοπλισμού (γάντια, μπότες, εξοπλισμός αναπνευστικής προστασίας κ.λπ.), καθώς και το χρόνο για τον οποίο μπορεί να φορεθεί η συγκεκριμένη φόρμα για μια συγκεκριμένη εργασία, ανάλογα με την προστατευτική της απόδοση, την άνεση που παρέχει και την καταπόνηση που προκαλεί στο χρήστη λόγω θερμότητας. Η DuPont δεν αποδέχεται καμία απολύτως ευθύνη για ακατάλληλη χρήση της συγκεκριμένης φόρμας.

**ΕΥΘΥΝΗ ΧΡΗΣΤΩΝ:** Ο χρήστης έχει την ευθύνη να επιλέξει ενδύματα τα οποία είναι κατάλληλα για τη χρήση για την οποία προορίζεται το καθένα και τα οποία πληρούν όλα τα πρότυπα που προβλέπονται από τις κρατικές αρχές και τον κλάδο. Το συγκεκριμένο ένδυμα προορίζεται για τη μείωση των πιθανοτήτων τραυματισμού, ωστόσο κανένα προστατευτικό ένδυμα δεν μπορεί από μόνο του να εξαλείψει όλους τους κινδύνους τραυματισμού. Ο προστατευτικός ρουχισμός πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με γενικές πρακτικές ασφαλείας. Το συγκεκριμένο ένδυμα έχει σχεδιαστεί για μία χρήση. Το άτομο που φοράει τη φόρμα έχει την ευθύνη να επιθεωρεί τα ενδύματα ώστε να διασφαλίσει ότι όλα τα εξαρτήματα, μεταξύ άλλων το ύφασμα, τα φερμουάρ, οι ραφές, τα σημεία επαφής κ.λπ., είναι σε καλή λειτουργική κατάσταση, δεν έχουν φθορά και παρέχουν κατάλληλη προστασία έναντι της επικείμενης εργασίας και των χημικών. Τυχόν αδυναμία πλήρους επιθεώρησης των ενδυμάτων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα το σοβαρό τραυματισμό του ατόμου που τα φοράει. Μην φοράτε ποτέ ενδύματα που δεν έχουν επιθεωρηθεί πλήρως. Αν κάποιο ένδυμα δεν περάσει την επιθεώρηση, θα πρέπει να αποσυρθεί αμέσως. Μην φοράτε ποτέ ενδύματα που έχουν μολυνθεί, τροποποιηθεί ή φθαρεί. Τα ενδύματα που κατασκευάζονται από Tyvek® θα πρέπει να διαθέτουν απολυσηστικά υλικά στην εξωτερική επιφάνεια των μπουτών, των καλυμμάτων για τα υποδημάτια ή σε άλλες επιφάνειες του ενδύματος, σε συνθήκες όπου υπάρχει κίνδυνος ολίσθησης. Αν το ένδυμα φθαρεί στη διάρκεια της χρήσης, κατασφύεται αμέσως σε ασφαλές περιβάλλον, απομακρύνετε προσεκτικά το ένδυμα όπως απαιτείται και, στη συνέχεια, προχωρήστε στη διάθεσή του με ασφαλή τρόπο. Το άτομο που φοράει το ένδυμα, καθώς και ο επιβλέπων και ο εργοδότης αυτού του ατόμου, έχουν την ευθύνη να ελέγχουν την κατάσταση του ενδύματος πριν από τη χρήση και στη διάρκεια αυτής, ώστε να βεβαιώνονται ότι το ένδυμα είναι κατάλληλο για χρήση στο συγκεκριμένο περιβάλλον από το συγκεκριμένο εργαζόμενο.

**ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ:** Στην απίθανη περίπτωση που η φόρμα παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα, μην την φορέσετε.

**ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ:** Η συγκεκριμένη φόρμα μπορεί να φυλαχθεί σε θερμοκρασία μεταξύ 15 και 25°C σε σκετοίο μέρος (χαρτοκιβώτιο) χωρίς έκθεση σε υπεριώδη (UV) ακτινοβολία. Επί του παρόντος, η DuPont εκτελεί δοκιμές γήρανσης, για να αξιολογήσει το χρονικό όριο αποθήκευσης της συγκεκριμένης φόρμας. Με βάση τα δεδομένα του προϊόντος Tyvek® που αποτελεί το βασικό συστατικό του υφάσματος, θεωρούμε ότι το προϊόν διατηρεί επαρκή φυσική αντοχή για διάστημα 5 ετών. Οι αντιστατικές ιδιότητες ενδέχεται να περιοριστούν με το χρόνο. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι η αποτελεσματικότητα διάχυσης επαρκεί για την εφαρμογή. Το προϊόν θα πρέπει να μεταφέρεται και να φυλάσσεται στην αρχική του συσκευασία.

**ΔΙΑΘΕΞΗ:** Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας μπορεί να αποφευχθεί ή να ταφεί σε ελεγχόμενο χώρο ταφής απορριμμάτων, χωρίς να προκληθεί βλάβη στο περιβάλλον. Οι διαδικασίες διάθεσης μολυσμένων ενδυμάτων διέπονται από την εθνική ή τοπική νομοθεσία.

**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ:** Μπορείτε να κάνετε λήψη της δήλωσης συμμόρφωσης από την παρακάτω διεύθυνση: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

**HRVATSKI****UPUTE ZA UPOTREBU**

**UNUTARNJE OZNAKE** 1 Sa zaštitnim znakom. 2 Proizvođač kombinézona. 3 Oznaka modela – Tyvek® 500 HV model TY1255, naziv je modela narančastog zaštitnog kombinézona visoke vidljivosti s ovratnikom te elastičnom trakom na manžetama ruku, zglobova i struku. U ovim uputama za upotrebu navedene su informacije o kombinézonu. 4 CE oznaka – kombinézon je u skladu s uvjetima III. kategorije osobne zaštitne opreme, sukladno europskim propisima i Uredbi (EU) 2016/425. Potvrde o vrsti ispitivanja i osiguranju kvalitete izdaje tvrtka SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinielementi 3), 00211 HELSINKI, Finska, uz broj 0598 prijavijenog tijela Europske komisije. 5 Oznacza usklađenost s europskom normom za kemijsku zaštitnu odjeću. 6 Ovaj je kombinézon iznutra antistatički obrađen i ima elektrostatičku zaštitu u skladu s normom EN 1149-1:2006, uključujući normu EN 1149-5:2008 prilikom ispravnog uzemljenja. 7 "Vrste" zaštite cijelog tijela koje omogućuje ovaj kombinézon u skladu s europskim normama za kemijsku zaštitnu odjeću: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (vrsta 5) i EN 13034:2005 + A1:2009 (vrsta 6). Ovaj kombinézon ispunjava i uvjete norme EN 14126:2003, vrsta 5-B i vrsta 6-B. 8 Zaštita od zagađenja radioaktivnim česticama u skladu s normom EN 1073-2:2002. 9 Normom EN 1073-2, odredbom 4.2. zahtijeva se otpornost na zapaljenje. Međutim, otpornost na zapaljenje nije ispitana na ovom kombinézonu. 10 Osoba koja nosi kombinézon treba pročitati upute za upotrebu. 11 Na piktogramu s veličinama navode se tjelesne mjere (u cm i inčima/stopama) i povezanost s kodom u obliku slova. Izmjerite se i odaberite ispravnu veličinu. 12 Zemlja podrijetla. 13 Datum proizvodnje. 14 Zapaljivi materijal. Držite podalje od vatre. Ovaj odjevni predmet i/ili tkanina nisu otporni na plamen te se ne smiju nositi u blizini izvora toplote, otvorenog plamena, iskri ili potencijalno zapaljivog okruženja. 15 Nije namijenjeno za ponovnu upotrebu. 16 15 Kombinézon ispunjava uvjete norme EN ISO 20471:2013, A1:2016 razreda 3 i norme RIS-3279-TOM izdanja 1, aneksa A, dodataka A.1.1, A.2.2 i A3, prema stručnom mišljenju. 17 Dodatne pojedinosti navedene su u donjoj tablici pod nazivom IZVEDBA VISOKE VIDLJIVOSTI. 18 Informacije s drugih potvrda koje su neovisne o CE oznakama i europskom prijavijenom tijelu.

**IZVEDBA KOMBINEZONA:**

FABRIC PHYSICAL PROPERTIES			
Ispitivanje	Način ispitivanja	Rezultat	EN razred*
Otpornost na habanje	EN 530, način 2	> 100 ciklusa	2/6***
Otpornost na savijanje	EN ISO 7854, način B	> 15000 ciklusa	4/6***
Trapezoidna otpornost	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Vlačna čvrstoća	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Otpornost na probijanje	EN 863	> 10 N	2/6
Otpornost površine pri RH 25 %**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	iznutra ≤ 2,5x10 <sup>8</sup> oma	N/P

N/P = nije primjenjivo \* U skladu s normom EN 14325:2004 \*\* Vidjeti ograničenja upotrebe \*\*\* Vizualna krajnja točka

**OTPORNOST TKANINE NA PRODIRANJE TEKUĆINA (EN ISO 6530)**

Kemijska	Indeks prodiranja EN razred*	Indeks repelentnih svojstava – EN razred*
Sumporna kiselina (30 %)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10 %)	3/3	3/3

\* U skladu s normom EN 14325:2004

**OTPORNOST TKANINE NA PRODIRANJE INFEKTIVNIH SREDSTAVA**

Ispitivanje	Način ispitivanja	EN razred*
Otpornost na prodiranje u krv i tjelesne tekućine pomoću sintetičke krvi	ISO 16603	2/6
Otpornost na prodiranje uzročnika bolesti prenosivih krvlju uporabom Phi-X174 bakteriofaga	ISO 16604, postupak C	neodređeno
Otpornost na prodiranje zagađenih tekućina	EN ISO 22610	1/6
Otpornost na prodiranje biološki zaraženih aerosola	ISO/DIS 22611	2/3
Otpornost na prodiranje biološki zaražene prašine	ISO 22612	3/3

\* U skladu s normom EN 14126:2003

**ISPITIVANJE IZVEDBE CIJELOG ODIJELA**

Način ispitivanja	Rezultat ispitivanja	EN razred
Vrsta 5: Ispitivanje curenja čestica aerosola (EN ISO 13982-2)	Prolazna ocjena*** • L <sub>lim</sub> 82/90 ≤ 30% * • L <sub>8/10</sub> ≤ 15%*	N/P
Čimbenik zaštite u skladu s normom EN 1073-2	> 5	1/3***
Vrsta 6: Ispitivanje prskanjem niske razine (EN ISO 17491-4, način A)	Prolazna ocjena	N/P
Čvrstoća šava (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/P = Nije primjenjivo \* 82/90 znači 91,1% L<sub>lim</sub> vrijednosti ≤ 30% i 8/10 znači 80% Lsvrijednosti ≤ 15% \*\* U skladu s normom EN 14325:2004

\*\*\* Ispitivanje izvršeno uz zalijepljene manžete rukava i nogavica, zasebnu tkaninu Tyvek®, kapuljaču i preklap patentnog zatvarača

**IZVEDBA VISOKE VIDLJIVOSTI**

Izvedba tkanine	Norma EN	Rezultat ispitivanja
Koordinate kromatičnosti xy	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM izdanje 1 aneks A dodatak A.2.2	Prolazna ocjena
Svjetlost β Izvedba reflektivne vrpce	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM izdanje 1 aneks A dodatak A.2.2	Prolazna ocjena
Fotometrijska izvedba		
Izvedba kombinezona	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 6; RIS-3279-TOM izdanje 1 aneks A dodatak A.3	Prolazna ocjena
Coverall performance		
Površine visoke vidljivosti i reflektivne vrpce	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.1; RIS-3279-TOM izdanje 1 aneks A dodatak A.1.1	Razred 3/3
Koncepcija dizajna	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.2.5	Prolazna ocjena

Za dodatne informacije o pregradnim svojstvima, obratite se svojem dobavljaču ili DuPontu: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**RIZICI ZA KOJE JE PROIZVOD DIZAJNIRAN:** Ovaj kombinezon dizajniran je za zaštitu radnika od opasnih tvari ili osjetljivih proizvoda i procesa od zagađenja izazvanih ljudskim faktorom. Ovisno o kemijskoj toksičnosti i uvjetima izloženosti, obično se koristi za zaštitu od finih čestica (vrsta 5) i ograničenog prolijevanja ili prskanja tekućina (vrsta 6). Kombinezon je dizajniran kako bi spremno privukao vizualnu pozornost i bio visoko vidljiv (razred 3 sukladno normi EN ISO 20471 prema stručnom mišljenju). Da bi se postigla odgovarajuća zaštita neophodna je zaštitna maska za cijelo lice s odgovarajućem filtrom za uvjete izlaganja zračenju, čvrsto povezana sa zasebnom kapuljačom, uz dodatnu traku oko kapuljače, donjeg dijela nogavica, manžeta, patentnog zatvarača te traku zasebne kapuljače. Tkanina upotrijebljena za ovaj kombinezon ispitana je u skladu s normom EN 14126:2003 (odjeća za zaštitu od infektivnih sredstava). Zaključeno je da materijal predstavlja ograničenu barijeru za infektivna sredstva (vidjeti prethodnu tablicu).

**OGRANIČENJA UPOTREBE:** Ovaj odjevni predmet i/ili tkanina nije otporna na plamen te se ne smije nositi u blizini izvora topline, otvorenog plamena, iskri ili potencijalno zapaljivog okruženja. Tyvek® se topi pri 135° C. Moguće je da vrsta izloženosti biološkim opasnostima koja se ne podudara s razinom zategnutosti odjevnog predmeta može dovesti do biološkog zagađenja korisnika. Zašiveni šavovi ovog kombinezona ne predstavljaju barijeru za infektivna sredstva. Ovaj kombinezon sadrži prirodni lateks koji može prouzročiti alergijske reakcije kod nekih osoba. Elastične trake s prirodnim lateksom u ovom odjevnom predmetu nalaze se u dijelu struka i prekrivene su zašivenim/prekrivačim nitima kako bi se smanjila opasnost izravnog doticaja s elastičnom trakom. Tvrtka DuPont ne može jamčiti da korisnik neće doći u doticaj s lateksom. Korisnici kojima se tijekom korištenja DuPontovih proizvoda pojavi alergijska reakcija, ovaj proizvod moraju odmah prestati koristiti. Izlaganje određenim vrlo finim česticama, intenzivnom prskanju tekućinama i opasnim tvarima može zahtijevati nošenje kombinezona veće mehaničke čvrstoće i boljih pregradnih svojstava od onih koje nudi ovaj kombinezon. Korisnik prije upotrebe mora provjeriti jesu li reagens i odijelo kompatibilni. Kada se ovaj kombinezon bez kapuljače koristi sa zasebnom kapuljačom, kapuljača mora sadržavati elastični otvor za lice i pokrivalo za ramena od 10 cm koje se mora nositi ispod odjevnog predmeta. Kapuljača mora biti potpuno pričvršćena za kombinezon. Radi veće zaštite i ostvarivanja potrebne zaštite u određenim primjenama, treba omotati trakom manžete, donji dio nogavica, kapuljaču i patentni zatvarač. Korisnik treba provjeriti je li omotavanje trakom moguće u slučaju primjene za koju se to zahtijeva. Traka se treba omotati uz poseban oprez tako da nema nabora u tkanini ili na traci jer ti nabori mogu djelovati kao kanali. Prilikom lijepljenja trake na kapuljaču treba upotrijebiti male dijelove trake (+/- 10 cm) i preklapati ih. Svojestvo visoke vidljivosti (razred 3 sukladno normi EN ISO 20471 prema stručnom mišljenju) zajamčeno je samo pri upotrebi novih i čistih kombinezona. Korisnik mora poduzeti sve potrebne mjere opreza za izbjegavanje oštećenja kombinezona koja mogu smanjiti njegovu vidljivost. Ovaj odjevni predmet ispunjava zahtjeve površinske otpornosti u skladu s normom EN 1149-5:2008 kada se mjeri prema normi EN 1149-1:2006, no ima antistatička svojstva samo na unutarnjoj površini. To treba uzeti u obzir pri uzemljenju odjevnog predmeta. Antistatička obrada djelotvorna je samo pri relativnim uvjetima vlage od 25 % ili više. Korisnik treba osigurati odgovarajuće uzemljenje odjevnog predmeta i osobe koja ga nosi. Učinak raspršivanja statičkog elektriciteta odijela i osobe koja ga nosi treba se neprekidno ostvarivati tako da otpor između osobe koja nosi zaštitnu odjeću sa svojom raspršivanjem statičkog elektriciteta i mase bude manji od 10<sup>8</sup> oma, npr. nošenjem odgovarajuće obuće, korištenjem odgovarajućeg podnog sustava, upotrebom kabela za uzemljenje ili nekim drugim odgovarajućim sredstvima. Zaštitna odjeća sa svojom raspršivanjem statičkog elektriciteta ne smije se otvarati niti uklanjati u prisutnosti zapaljivih ili eksplozivnih atmosfera ili tijekom rukovanja zapaljivim ili eksplozivnim tvarima. Zaštitna odjeća sa svojom raspršivanjem statičkog elektriciteta ne smije se upotrebljavati u atmosferi bogatoj kisikom bez prethodnog odobrenja odgovornog inženjera za sigurnost. Na učinak raspršivanja statičkog elektriciteta odjeće sa svojom raspršivanjem statičkog elektriciteta može utjecati relativna vlaga, habanje i trošenje, moguće zagađenje i starenje. Odjeća sa svojom raspršivanjem statičkog elektriciteta treba tijekom uobičajene upotrebe uvijek pokrivati materijale koji ne ispunjavaju te uvjete (uključujući savijanje i kretanje). Ako je stupanj raspršivanja statičkog elektriciteta kritično svojstvo izvedbe, krajnji korisnici trebaju ocijeniti izvedbu cijele odjevne kombinacije, uključujući vanjski sloj odjeće, unutarnji sloj odjeće, obuće i drugu zaštitnu opremu. DuPont može pružiti dodatne informacije o uzemljenju. Provjerite jeste li odabrali odgovarajući odjevni predmet za svoj posao. Za savjet se obratite svojem dobavljaču ili tvrtki DuPont. Korisnik je dužan sam napraviti analizu rizika na kojoj će temeljiti svoj odabir zaštitne opreme. Korisnik samostalno bira odgovarajuću kombinaciju zaštitnog kombinezona za cijelo tijelo i dodatne opreme (rukavice, čizme, respiratorna zaštitna oprema, itd.), kao i koliko će dugo nositi taj kombinezon za određeni rad u skladu s njegovom zaštitnom izvedbom, habanjem i otpornošću na toplinu. DuPont ne preuzima nikakvu odgovornost za neispravnu upotrebu ovog kombinezona.

**ODGOVORNOST KORISNIKA:** Korisnik je odgovoran za odabir odjevnih predmeta prikladnih za svaku upotrebu za koju su ti predmeti namijenjeni, a isti moraju biti sukladni svim propisanim zakonskim standardima i standardima struke. Ovaj odjevni predmet namijenjen je kako bi pomogao smanjiti vjerojatnost ozljede, no sama zaštitna odjeća ne može isključiti sve rizike od ozljede. Zaštitna odjeća mora se koristiti uz primjenu općih sigurnosnih aktivnosti. Ovaj je odjevni predmet namijenjen za jednokratnu upotrebu. Korisnik je odgovoran za provjeru odjevnih predmeta i mora se uvjenti da su svi dijelovi neoštećeni; uključujući tkaninu, zatvarače, šavove, spojeve i ostale dijelove; te osigurati da će odjevni predmeti pružiti odgovarajuću zaštitu za rad i za kemikalije s kojima korisnik može doći u doticaj. Izostanak potpune provjere odjevnih predmeta može dovesti do ozbiljnih ozljeda korisnika. Nikad ne nosite odjevne predmete koji nisu provjereni u cijelosti. Potrebno je odmah ukloniti iz upotrebe sve odjevne predmete koji ne zadovolje provjeru. Nikad ne nosite kontaminirani, izmijenjeni ili oštećeni odjevni predmet. Odjevni predmeti napravljeni od materijala Tyvek® moraju sadržavati protuklizne materijale na vanjskim dijelovima čizmama, zaštite za čizme ili na drugim dijelovima odjevnog predmeta kad postoji mogućnost od klizanja. Ako se ovaj odjevni predmet ošteti tijekom upotrebe, odmah se povucite u sigurno okruženje, izvršite temeljitu dekontaminaciju predmeta i zatim ga zbrinite na siguran način. Korisnik odjevnog predmeta i njegova nadređena osoba i poslodavac odgovorni su za provjeru stanja odjevnog predmeta prije i tijekom upotrebe, kako bi se osiguralo da je predmet prikladan za upotrebu u danom okruženju i da ga može koristiti taj zaposlenik.

**PRIPREMA ZA UPOTREBU:** U slučaju oštećenja, koje je malo vjerojatno, ne odijevati kombinezon.

**POHRANA I PRIJEVOZ:** Ovaj se kombinezon može pohraniti na temperaturi između 15°C (59°F) i 25°C (77°F) na tammom mjestu (kartonska kutija) bez izloženosti UV svjetlu. Tvrtka DuPont trenutno vrši ispitivanja starenja kako bi procijenila vijek trajanja ovog kombinezona. Na temelju podataka za proizvod Tyvek® koji je glavni sastojak tkanine, pretpostavljamo da bi kombinezon trebao zadržati odgovarajuću fizikalnu čvrstoću više od 5 godina. Antistatička svojstva mogu se smanjiti tijekom vremena. Korisnik treba provjeriti jesu li postojeća svojstva raspršivanja dostatna za posao koji se obavlja. Proizvod se prevozi i pohranjuje u izvornoj ambalaži.

**ZBRINJAVANJE:** Kombinezon će se spaliti ili zakopati na kontroliranom odlagalištu bez utjecaja na okoliš. Zbrinjavanje zagađenih odjevnih predmeta regulirano je nacionalnim ili lokalnim propisima.

**IZJAVA O USKLAĐENOSTI:** Izjava o sukladnosti može se preuzeti na adresi: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

**Additional information for other certification(s) independent of CE marking**

Eurasian Conformity (EAC) - Complies with Technical Regulations of the Customs Union TR TS 019/2011.

Евразийское соответствие (EAC) - Соответствует Техническому регламенту Таможенного союза ТР ТС 019/2011.

Комбинезон

ТР ТС 019/2011  
Уровень Защиты  
K50, Ц50, Пм, Вн

РУССКИЙ

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ**

**ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВНУТРЕННЕЙ ЭТИКЕТКЕ** 1 Товарный знак. 2 Изготовитель комбинезона. 3 Обозначение модели: Тувек® 500 HV — это название модели защитного сигнального комбинезона оранжевого с воротником, эластичными манжетами на штанинах и рукавах, а также эластичной вставкой на талии. В данной инструкции по применению представлена информация об этом комбинезоне. 4 Маркировка CE: комбинезон соответствует требованиям к средствам индивидуальной защиты категории III Регламента (EU) 2016/425 Европейского Парламента и Совета Европейского Союза. Свидетельство об испытании типа и свидетельство подтверждения качества, выданные организацией SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinientie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Соединенное Королевство), которой уполномоченным органом Европейской комиссии присвоен номер 0598. 5 Подтверждение соответствия требованиям европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты. 6 Этот защитный комбинезон имеет антистатическое покрытие с внутренней стороны и при условии надлежащего заземления обеспечивает защиту от статического электричества в соответствии с требованиями стандарта EN 1149-1:2006, включающего стандарт EN 1149-5:2008. 7 Комбинезон обеспечивает полную защиту тела в соответствии с требованиями европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6). Также комбинезон соответствует требованиям стандарта EN 14126:2003 по типам 5-В и 6-В. 8 Защита от радиоактивных частиц в соответствии со стандартом EN 1073-2:2002. ⚠ Пункт 4.2 стандарта EN 1073-2 требует стойкости к воспламенению. Тестирование на устойчивость к воспламенению данного комбинезона не проводилось. 9 Пользователь должен ознакомиться с настоящей инструкцией по применению. 10 На графическом изображении размеров указываются измерения тела в сантиметрах и соответствующие буквенные обозначения. Снимите с себя мерки и выберите правильный размер. 11 Страна-производитель. 12 Дата изготовления. 13 Легковоспламеняющийся материал. Беречь от огня. Одежда данного типа и (или) материал не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искры или в среде, где существует риск воспламенения. 14 Не использовать повторно. 15 Согласно экспертному мнению комбинезон отвечает требованиям стандарта EN ISO 20471:2013 + A1:2016 и относится к одежде класса 3. Также он соответствует нормам RIS-3279-TOM (Выпуск 1, Дополнение А, Приложения А.1.1, А.2.2 и А.3). ⚠ Подробнее см. в таблице ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ СИГНАЛЬНОГО КОМБИНЕЗОНА ниже. 16 Информация о сертификации помимо маркировки CE и уполномоченного органа сертификации ЕС.

**ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ КОМБИНЕЗОНА****ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА МАТЕРИАЛА**

Испытание	Метод испытания	Результат	Класс по EN*
Стойкость к истиранию	EN 530 (метод 2)	> 100 циклов	2/6***
Стойкость к образованию трещин при многократном изгибе	EN ISO 7854 (метод В)	> 15 000 циклов	4/6***
Прочность на трапециевидный разрыв	EN ISO 9073-4	> 10 Н	1/6
Прочность на разрыв при растяжении	EN ISO 13934-1	> 30 Н	1/6
Устойчивость к проколу	EN 863	> 10 Н	2/6
Поверхностное сопротивление при отн. влажности 25 %**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	внутри ≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup> Ом	Н/П

Н/П — неприменимо \* В соответствии со стандартом EN 14325:2004 \*\* См. ограничения по использованию \*\*\* Видимый результат

**УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОСАЧИВАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530)**

Химическое соединение	Показатель просачивания — класс по EN*	Показатель отталкивающих свойств — класс по EN*
Серная кислота (30 %)	3/3	3/3
Гидроксид натрия (10 %)	3/3	3/3

\* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

**УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОНИКНОВЕНИЮ ВОЗБУДИТЕЛЕЙ ИНФЕКЦИЙ**

Испытание	Метод испытания	Класс по EN*
Устойчивость к проникновению крови и биологических жидкостей (с использованием синтетической крови)	ISO 16603	2/6
Устойчивость к проникновению переносимых кровью патогенных возбудителей (с использованием бактериофага Phi-X174)	ISO 16604 (процедура С)	не определено
Устойчивость к просачиванию зараженных жидкостей	EN ISO 22610	1/6
Устойчивость к проникновению биологически зараженных распыляемых веществ	ISO/DIS 22611	2/3
Устойчивость к проникновению биологически зараженной пыли	ISO 22612	3/3

\* В соответствии со стандартом EN 14126:2003

**ИСПЫТАНИЕ ХАРАКТЕРИСТИК ИЗДЕЛИЯ**

Метод испытания	Результат	Класс по EN
Тип 5: испытание на проникновение распыляемых частиц (EN ISO 13982-2)	Соответствует*** • L <sub>50%</sub> 82/90 ≤ 30 %* • L <sub>50%</sub> 8/10 ≤ 15 %*	Н/П
Коэффициент защиты в соответствии с EN 1073-2	> 5	1/3***
Тип 6: испытание обрызгиванием (EN ISO 17491-4, метод А)	Соответствует	Н/П
Прочность швов (EN ISO 13935-2)	> 75 Н	3/6**

Н/П — неприменимо \* 82/90 означает, что 91,1 % всех значений проникновения внутрь L<sub>50%</sub> составляет ≤ 30 %, а 8/10 означает, что 80 % всех значений полного проникновения внутрь L<sub>50%</sub> составляет ≤ 15 % \*\* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

\*\*\* Испытание проведено с герметизированными отдельным капюшоном Тувек® и молнией, а также манжетами на рукавах и штанинах

**ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ СИГНАЛЬНОГО КОМБИНЕЗОНА**

Свойства материала	Требование стандарта EN	Результат
Координаты цветности x, y	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM (Выпуск 1, Дополнение А, Приложение А.2.2)	Соответствует
Коэффициент яркости бета	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM (Выпуск 1, Дополнение А, Приложение А.2.2)	Соответствует
Свойства светоотражающей ленты		
Фотометрические свойства	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 6; RIS-3279-TOM (Выпуск 1, Дополнение А, Приложение А.3)	Соответствует
Эксплуатационные характеристики комбинезона		
Поверхности высокой видимости и светоотражающая лента	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.1; RIS-3279-TOM (Выпуск 1, Дополнение А, Приложение А.1.1)	Класс 3/3
Концепция дизайна	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.2.5	Соответствует

Дополнительную информацию о степени барьерной защиты можно получить у поставщика или в компании DuPont: www.jp.dupont.com

**СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ.** Этот комбинезон предназначен для защиты пользователя от опасных веществ, продуктов и процессов — от загрязнения при контакте с людьми. В зависимости от степени химической токсичности и условий воздействия, комбинезон обычно применяется для защиты от твердых частиц (тип 5) и разбрызгиваемых или распыляемых жидкостей в ограниченном объеме (тип 6). Этот комбинезон относится к категории одежды повышенной видимости и немедленно привлекает зрительное внимание (одежда класса 3 согласно стандарту EN ISO 20471 в соответствии с экспертным мнением). Для достижения заявленной степени защиты необходимо использовать маску с соответствующим условиям воздействия фильтром и плотно прилегающий к ней отдельный капюшон, дополнительно герметизировать этот капюшон, а также манжеты рукавов и штанин при помощи клейкой ленты. Материал, используемый для изготовления комбинезона, прошел все испытания по стандарту EN 14126:2003 (одежда для защиты от инфекционных веществ). Полученные результаты позволяют сделать вывод, что материал обеспечивает ограниченную барьерную защиту от возбудителей инфекций.

**ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ.** Одежда данного типа и (или) материал не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск воспламенения. Сам материал Туеук® плавится при температуре 135 °C. Нахождение в условиях биологического риска, не соответствующих уровню непроницаемости одежды, может привести к биологическому заражению пользователя. Прочитайте швы комбинезона не обеспечивают защиту от проникновения инфекционных агентов. Комбинезон изготовлен с использованием натурального каучукового латекса, который может вызывать аллергические реакции у лиц с повышенной чувствительностью к данному материалу. Эластичная резинка на талии изготовлена из натурального каучукового латекса. Во избежание прямого контакта с кожей резинка прошита/перекрыта швом из ниток. Компания DuPont не исключает риск контакта с латексом. В таком случае следует немедленно прекратить использование этого изделия от компании DuPont. В случае присутствия в среде частиц очень малых размеров, интенсивного распыления и разбрызгивания опасных веществ может возникнуть необходимость применения защитных комбинезонов с более высокой степенью механической прочности или барьерной защиты, чем у данного изделия. Перед применением пользователь должен удостовериться, что комбинезон может быть использован для защиты от конкретного реагента. При выборе отдельного капюшона для носки с комбинезоном убедитесь, что по его краю имеется резинка, а нижний край капюшона длиной 10 см можно завязать под комбинезон, чтобы защитить шею и плечи. Капюшон, используемый вместе с комбинезоном, должен быть полностью герметизирован. Для улучшения и достижения заявленной степени защиты (для некоторых видов применения) необходимо герметизировать манжеты рукавов и штанин, а также капюшон и молнию при помощи клейкой ленты. Пользователь должен убедиться, что при необходимости (в зависимости от типа работ) возможна их плотная герметизация клейкой лентой. При использовании клейкой ленты позаботьтесь о том, чтобы ни на материале, ни на ленте не образовались складки, так как через них могут проникать различные вещества. Для герметизации капюшона клейкой лентой используйте короткие отрезки (около 10 см) и наклеивайте их внахлест. Заявленным характеристиками повышенной видимости (одежда класса 3 согласно стандарту EN ISO 20471 в соответствии с экспертным мнением) соответствуют только новые и чистые комбинезоны. Пользователь должен соблюдать осторожность, чтобы не повредить комбинезон. В противном случае заметность одежды может снизиться. Одежда соответствует требованиям к поверхностному сопротивлению по стандарту EN 1149-5:2008 при измерении в соответствии со стандартом EN 1149-1:2006, но имеет антистатическое покрытие только с внутренней стороны. Это необходимо учитывать при заземлении. Антистатическая обработка эффективна только при относительной влажности не менее 25 %. Необходимо обеспечить надлежащее заземление комбинезона и носящего его сотрудника. Параметры рассеивания электростатического заряда комбинезона и пользователя должны поддерживаться на таком уровне, чтобы сопротивление между пользователем, носящим одежду с антистатическими свойствами, и землей не превышало 10<sup>8</sup> Ом. Для этого пользователь может надеть соответствующую обувь, а также может применяться специальное напольное покрытие, кабель заземления и другие подходящие средства. Запрещено расстегивать или снимать антистатическую одежду при наличии в среде легко воспламеняемых или взрывоопасных веществ и во время работы с ними. Не допускается использование антистатической одежды в насыщенной кислородом среде без предварительного согласования с инженером по технике безопасности. На способность антистатической одежды рассеивать электростатические разряды могут влиять уровень относительной влажности, износ, потенциальное заражение и длительный срок службы изделия. Антистатическая одежда должна постоянно покрывать все не соответствующие техническим требованиям ткани и материалы во время использования (в т. ч. при наклоне и движениях). Если параметры уровня рассеивания достигают критического значения, пользователь должен самостоятельно оценить степень защиты всего защитного комплекта, включая верхнюю одежду, одежду, используемую под верхней, обувь и другие СИЗ. Дополнительную информацию о заземлении можно получить в компании DuPont. Убедитесь, что характеристики защитного комбинезона соответствуют защитным требованиям. За консультациями обращайтесь к поставщику или в компанию DuPont. Пользователь должен оценить степени риска и выбрать соответствующее СИЗ. Пользователь должен самостоятельно принять решение о правильности сочетания полностью защищающего тело комбинезона и вспомогательных средств защиты (перчаток, ботинок, респиратора и др.), а также о продолжительности использования одного и того же комбинезона для конкретной работы с учетом его защитных характеристик, удобства носки и тепловой нагрузки. Компания DuPont не несет ответственности за неправильное применение данного защитного комбинезона.

**ОБЯЗАННОСТИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.** На пользователя возлагается ответственность за выбор защитной одежды, которая будет применяться в среде с определенными условиями. При этом она должна отвечать всем применимым национальным и промышленным стандартам. Носка данного комбинезона снижает вероятность получения травм, но одной защитной одежды недостаточно для предотвращения от всех рисков. Пользователь также должен соблюдать общие требования безопасности. Эту одежду нельзя использовать повторно. Пользователь должен тщательно осмотреть комбинезон и всего его компоненты, в частности материал, замки, швы, поверхности и др., и убедиться, что их состояние соответствует заявленному, повреждения отсутствуют, и они обеспечивают надлежащий уровень защиты при работе с химическими соединениями. Если осмотр не проводился, пользователь может получить серьезные травмы. В таком случае не надевайте комбинезон. Если результаты проверки неудовлетворительны, защитная одежда немедленно изымается из эксплуатации. Ни в коем случае не используйте защитную одежду, если она заражена, повреждена или в ее конструкцию внесены изменения. Чтобы пользователь не поскользнулся и не упал, подошва ботинок, бахил или другой обуви, которая используется вместе с одеждой, изготовленной из материала Туеук®, должна быть противоскользящей. Если при использовании комбинезон был поврежден, немедленно вернитесь в безопасную зону, тщательно очистите его от загрязнений (согласно установленной процедуре) и утилизируйте в соответствии с требованиями безопасности. Пользователь, его руководитель и работодатель должны проверять состояние защитной одежды перед ее использованием и во время него. Таким образом можно удостовериться, что одежда отвечает требованиям среды, в которой сотрудник выполняет работы.

**ПОДГОТОВКА К ПРИМЕНЕНИЮ.** Перед началом эксплуатации провести осмотр на предмет повреждений. В случае выявления дефектов (что маловероятно) не используйте защитный комбинезон.

**ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА.** Защитный комбинезон может храниться при температуре 15–25 °C (59–77 °F) в темном месте (например, картонной коробке), защищенном от попадания ультрафиолетовых лучей. В настоящее время для оценки срока хранения данного комбинезона компания DuPont проводит испытания на износ. На основе полученных данных о материале Туеук®, который используется для изготовления упомянутого изделия, он может сохранять свои физические свойства на протяжении 5 лет. Антистатические свойства со временем могут снизиться. Пользователь должен убедиться, что рассеивающие свойства достаточны в конкретном случае применения комбинезона. Транспортировка и хранение изделия должны осуществляться в оригинальной упаковке.

**УТИЛИЗАЦИЯ.** Защитный комбинезон может быть утилизирован путем сжигания или захоронения на контролируемых полигонах без ущерба для окружающей среды. Утилизация зараженной одежды регулируется национальным или местным законодательством.

**ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ.** Декларацию о соответствии можно загрузить на странице [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

Размеры тела в см					
Размер	Обхват груди	Рост	Размер	Обхват груди	Рост
SM	84–92	162–170	XL	108–116	180–188
MD	92–100	168–176	2XL	116–124	186–194
LG	100–108	174–182	3XL	124–132	192–200

Дюпон де Немур (Люксембург) С.а.р.л.  
 Ру.Женераль Паттон  
 L-2984 Люксембург

Certificação brasileira: o número do CA se encontra na etiqueta interna da vestimenta, como C.A.: XXXX.

## www.ipp.dupont.com

**EUROPE, MIDDLE EAST & AFRICA**  
**DuPont Personal Protection**  
 DuPont de Nemours Luxembourg (s.à r.l.)  
 L-2984 Luxembourg  
 Tel: (352) 3666 5111

**UNITED STATES**  
 Customer Service  
 1-800-931-3456

### ASIA PACIFIC

<b>Australia</b> Tel: (1800) 789 308 Fax: (03) 9935 5636	<b>Hong Kong</b> Tel: (852) 2734 5345 Fax: (852) 2724 4458	<b>Indonesia</b> Tel: (6221) 782 2555 Fax: (6221) 782 2565	<b>Korea</b> Tel: (82) 2 2222 5200 Fax: (82) 2 2222 4570	<b>New Zealand</b> Tel: (612) 9923 6111 Fax: (613) 9935 5636	<b>Singapore</b> Tel: (65) 6374 8690 Fax: (65) 6374 8694	<b>Thailand</b> Tel: (662) 659 4000 Fax: (662) 659 4001
<b>China</b> Tel: (86) 21 3862 2888 Fax: (86) 21 3862 2879	<b>India</b> Tel: (91) 124 4091818 Fax: (91) 124 2540889	<b>Japan</b> Tel: (813) 5521 2600 Fax: (813) 5521 2601	<b>Malaysia</b> Tel: (603) 2859 0700 Fax: (603) 2859 9079	<b>Philippines</b> Tel: (632) 818 9911 Fax: (632) 818 9659	<b>Taiwan</b> Tel: (886) 2719 1999 Fax: (886) 2719 0852	<b>Vietnam</b> Tel: (848) 3824 3192 Fax: (848) 3824 3191

### LATIN AMERICA

<b>Argentina</b> DuPont™ TeleSolutions: +54 0800-33-38766 www.dupont.com.ar	<b>Brasil</b> DuPont™ TeleSolutions: 0800-171715 www.dupont.com.br www.epi.dupont.com.br br SafesPEC™ Brasil: safespec.dupont.com.br	<b>Chile</b> DuPont™ TeleSolutions: +56-2 362-2423 (desde Santiago) / 362-2200 (oficinas centrales en Santiago) www.dupont.cl	<b>Colombia</b> DuPont™ TeleSolutions: +57-1 653-8208 (desde Bogotá) / 629-2202 (oficinas centrales en Bogotá) www.dupont.com.co	<b>México</b> DuPont™ TeleSolutions: 5722-1150 Lada Sin Costo: 01-800-849-7514 www.dupont.com.mx	<b>Venezuela</b> DuPont™ TeleSolutions: +58 212 300-8443 / (0212) 992 6022 (oficinas centrales en Caracas) www.dupont.com.ve
--	--	---	--	---	---